



3 1761 11895477 5

DOCUMENT: 800-032/001
CHARLOTTETOWN, P.E.I
27-28.08.1992

FIRST MINISTERS' MEETING ON THE CONSTITUTION

FINAL

Consensus Report on the Constitution

**Consensus Report
On the Constitution**

CHARLOTTETOWN

August 28, 1992

Final Text



Digitized by the Internet Archive
in 2024 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761118954775>

TABLE OF CONTENTS

	Page
PREFACE	
I: UNITY AND DIVERSITY	
A. PEOPLE AND COMMUNITIES	1
1. Canada Clause	
2. Aboriginal Peoples and the Canadian Charter of Rights and Freedoms	
3. Linguistic Communities in New Brunswick	
B. CANADA'S SOCIAL AND ECONOMIC UNION	2
4. The Social and Economic Union	
5. Economic Disparities, Equalization and Regional Development	
6. The Common Market (*)	
II: INSTITUTIONS	
A. THE SENATE	4
7. An Elected Senate	
8. An Equal Senate	
9. Aboriginal Peoples' Representation in the Senate	
10. Relationship to the House of Commons	
11. Categories of Legislation	
12. Approval of Legislation	
13. Revenue and Expenditure Bills	
14. Double Majority	
15. Ratification of Appointments (*)	
16. Eligibility for Cabinet	
B. THE SUPREME COURT	7
17. Entrenchment in the Constitution	
18. Composition	
19. Nominations and Appointments	
20. Aboriginal Peoples' Role (*)	
C. HOUSE OF COMMONS	7
21. Composition of the House of Commons	
22. Aboriginal Peoples' Representation (*)	
D. FIRST MINISTERS' CONFERENCES	8
23. Entrenchment (*)	
E. THE BANK OF CANADA	9
24. Bank of Canada	

- 25. Federal Spending Power
- 26. Protection of Intergovernmental Agreements
- 27. Immigration
- 28. Labour Market Development and Training (*)
- 29. Culture
- 30. Forestry (*)
- 31. Mining (*)
- 32. Tourism (*)
- 33. Housing (*)
- 34. Recreation (*)
- 35. Municipal and Urban Affairs (*)
- 36. Regional Development
- 37. Telecommunications
- 38. Federal Power of Disallowance and Reservation
- 39. Federal Declaratory Power
- 40. Aboriginal Peoples' Protection Mechanism

IV: FIRST PEOPLES

A. THE INHERENT RIGHT OF SELF-GOVERNMENT

14

- 41. The Inherent Right of Self-Government
- 42. Delayed Justiciability
- 43. Charter Issues
- 44. Land

B. METHOD OF EXERCISE OF THE RIGHT

15

- 45. Commitment to Negotiate
- 46. The Process of Negotiation (*)
- 47. Legal Transition and Consistency of Laws
- 48. Treaties

C. ISSUES RELATED TO THE EXERCISE OF THE RIGHT

17

- 49. Equity of Access to Section 35 Rights
- 50. Financing (*)
- 51. Affirmative Action Programs
- 52. Gender Equality
- 53. Future Aboriginal Constitutional Process
- 54. Section 91(24) (*)
- 55. Métis in Alberta/Section 91(24)
- 56. Métis Nation Accord (*)

V: THE AMENDING FORMULA

19

- 57. Changes to the National Institutions
- 58. Establishment of New Provinces
- 59. Compensation for Amendments that Transfer Jurisdiction
- 60. Aboriginal Consent

VI: OTHER ISSUES

20

NOTE: Asterisks in the table of contents indicate areas where the consensus on some issues under the heading is to proceed with a political accord.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO	1
THE UNIVERSITY OF CHICAGO	2
THE UNIVERSITY OF CHICAGO	3
THE UNIVERSITY OF CHICAGO	4
THE UNIVERSITY OF CHICAGO	5
THE UNIVERSITY OF CHICAGO	6
THE UNIVERSITY OF CHICAGO	7
THE UNIVERSITY OF CHICAGO	8
THE UNIVERSITY OF CHICAGO	9
THE UNIVERSITY OF CHICAGO	10
THE UNIVERSITY OF CHICAGO	11
THE UNIVERSITY OF CHICAGO	12
THE UNIVERSITY OF CHICAGO	13
THE UNIVERSITY OF CHICAGO	14
THE UNIVERSITY OF CHICAGO	15
THE UNIVERSITY OF CHICAGO	16
THE UNIVERSITY OF CHICAGO	17
THE UNIVERSITY OF CHICAGO	18
THE UNIVERSITY OF CHICAGO	19
THE UNIVERSITY OF CHICAGO	20

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO	21
THE UNIVERSITY OF CHICAGO	22
THE UNIVERSITY OF CHICAGO	23
THE UNIVERSITY OF CHICAGO	24
THE UNIVERSITY OF CHICAGO	25

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO	26
THE UNIVERSITY OF CHICAGO	27
THE UNIVERSITY OF CHICAGO	28
THE UNIVERSITY OF CHICAGO	29
THE UNIVERSITY OF CHICAGO	30

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO	31
THE UNIVERSITY OF CHICAGO	32
THE UNIVERSITY OF CHICAGO	33
THE UNIVERSITY OF CHICAGO	34
THE UNIVERSITY OF CHICAGO	35
THE UNIVERSITY OF CHICAGO	36
THE UNIVERSITY OF CHICAGO	37
THE UNIVERSITY OF CHICAGO	38
THE UNIVERSITY OF CHICAGO	39
THE UNIVERSITY OF CHICAGO	40

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO	41
THE UNIVERSITY OF CHICAGO	42
THE UNIVERSITY OF CHICAGO	43
THE UNIVERSITY OF CHICAGO	44
THE UNIVERSITY OF CHICAGO	45

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

PREFACE

This document is a product of a series of meetings on constitutional reform involving the federal, provincial and territorial governments and representatives of Aboriginal peoples.

These meetings were part of the Canada Round of constitutional renewal. On September 24, 1991, the Government of Canada tabled in the federal Parliament a set of proposals for the renewal of the Canadian federation entitled Shaping Canada's Future Together. These proposals were referred to a Special Joint Committee of the House of Commons and the Senate which travelled across Canada seeking views on the proposals. The Committee received 3,000 submissions and listened to testimony from 700 individuals.

During the same period, all provinces and territories created forums for public consultation on constitutional matters. These forums gathered reaction and advice with a view to producing recommendations to their governments. In addition, Aboriginal peoples were consulted by national and regional Aboriginal organizations.

An innovative forum for consultation with experts, advocacy groups and citizens was the series of six televised national conferences that took place between January and March of 1992.

Shortly before the release of the report of the Special Joint Committee on a Renewed Canada, the Prime Minister invited representatives of the provinces and territories and Aboriginal leaders to meet with the federal Minister of Constitutional Affairs to discuss the report.

At this initial meeting, held March 12, 1992 in Ottawa, participants agreed to proceed with a series of meetings with the objective of reaching consensus on a set of constitutional amendments. It was agreed that participants would make best efforts to reach consensus before the end of May, 1992 and that there would be no unilateral actions by any government while this process was under way. It was subsequently agreed to extend this series of meetings into June, and then into July.

To support their work, the heads of delegation agreed to establish a Coordinating Committee, composed of senior government officials and representatives of the four Aboriginal organizations. This committee, in turn, created four working groups to develop options and recommendations for consideration by the heads of delegation.

Recommendations made in the report of the Special Joint Committee on a Renewed Canada served as the basis of discussion, as did the recommendations of the various provincial and territorial consultations and the consultations with Aboriginal peoples. Alternatives and modifications to the proposals in these reports have been the principal subject of discussion at the multilateral meetings.

Including the initial session in Ottawa, there were twenty-seven days of meetings among the heads of delegation, as well as meetings of the Coordinating Committee and the four working groups. The schedule of the meetings during this first phase of meetings was:

March 12	Ottawa
April 8 and 9	Halifax
April 14	Ottawa
April 29 and 30	Edmonton
May 6 and 7	Saint John
May 11, 12 and 13	Vancouver
May 20, 21 and 22	Montreal
May 26, 27, 28, 29 and 30	Toronto
June 9, 10 and 11	Ottawa
June 28 and 29	Ottawa
July 3	Toronto
July 6 and 7	Ottawa

Following this series of meetings, the Prime Minister of Canada chaired a number of meetings of First Ministers, in which the Government of Quebec was a full participant. These include:

August 4	Harrington Lake
August 10	Harrington Lake
August 18, 19, 20, 21 and 22	Ottawa
August 27 and 28	Charlottetown

Organizational support for the full multilateral meetings has been provided by the Canadian Intergovernmental Conferences Secretariat.

In the course of the multilateral discussions, draft constitutional texts have been developed wherever possible in order to reduce uncertainty or ambiguity. In particular, a rolling draft of legal text was the basis of the discussion of issues affecting Aboriginal peoples. These drafts would provide the foundation of the formal legal resolutions to be submitted to Parliament and the legislatures.

In areas where the consensus was not unanimous, some participants chose to have their dissents recorded. Where requested, these dissents have been recorded in the chronological records of the meetings but are not recorded in this summary document.

Asterisks in the text that follows indicate the areas where the consensus is to proceed with a political accord.

I: UNITY AND DIVERSITY

A. PEOPLE AND COMMUNITIES

1. Canada Clause

A new clause should be included as section 2 of the Constitution Act, 1867 that would express fundamental Canadian values. The Canada Clause would guide the courts in their future interpretation of the entire Constitution, including the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

The Constitution Act, 1867 is amended by adding thereto, immediately after section 1 thereof, the following section:

"2. (1) The Constitution of Canada, including the Canadian Charter of Rights and Freedoms, shall be interpreted in a manner consistent with the following fundamental characteristics:

- (a) Canada is a democracy committed to a parliamentary and federal system of government and to the rule of law;
- (b) the Aboriginal peoples of Canada, being the first peoples to govern this land, have the right to promote their languages, cultures and traditions and to ensure the integrity of their societies, and their governments constitute one of three orders of government in Canada;
- (c) Quebec constitutes within Canada a distinct society, which includes a French-speaking majority, a unique culture and a civil law tradition;
- (d) Canadians and their governments are committed to the vitality and development of official language minority communities throughout Canada;
- (e) Canadians are committed to racial and ethnic equality in a society that includes citizens from many lands who have contributed, and continue to contribute, to the building of a strong Canada that reflects its cultural and racial diversity;
- (f) Canadians are committed to a respect for individual and collective human rights and freedoms of all people;
- (g) Canadians are committed to the equality of female and male persons; and
- (h) Canadians confirm the principle of the equality of the provinces at the same time as recognizing their diverse characteristics.

(2) The role of the legislature and Government of Quebec to preserve and promote the distinct society of Quebec is affirmed.

(3) Nothing in this section derogates from the powers, rights or privileges of the Parliament or the Government of Canada, or of the legislatures or governments of the provinces, or of the legislative bodies or governments of the Aboriginal peoples of Canada, including any powers, rights or privileges relating to language and, for greater certainty, nothing in this section derogates from the aboriginal and treaty rights of the Aboriginal peoples of Canada."

2. Aboriginal Peoples and the Canadian Charter of Rights and Freedoms

The Charter provision dealing with Aboriginal peoples (section 25, the non-derogation clause) should be strengthened to ensure that nothing in the Charter abrogates or derogates from Aboriginal, treaty or other rights of Aboriginal peoples, and in particular any rights or freedoms relating to the exercise or protection of their languages, cultures or traditions.

3. Linguistic Communities in New Brunswick

A separate constitutional amendment requiring only the consent of Parliament and the legislature of New Brunswick should be added to the Canadian Charter of Rights and Freedoms. The amendment would entrench the equality of status of the English and French linguistic communities in New Brunswick, including the right to distinct educational institutions and such distinct cultural institutions as are necessary for the preservation and promotion of these communities. The amendment would also affirm the role of the legislature and government of New Brunswick to preserve and promote this equality of status.

B. CANADA'S SOCIAL AND ECONOMIC UNION

4. The Social and Economic Union

A new provision should be added to the Constitution describing the commitment of the governments, Parliament and the legislatures within the federation to the principle of the preservation and development of Canada's social and economic union. The new provision, entitled The Social and Economic Union, should be drafted to set out a series of policy objectives underlying the social and the economic union, respectively. The provision should not be justiciable.

The policy objectives set out in the provision on the social union should include, but not be limited to:

- ° providing throughout Canada a health care system that is comprehensive, universal, portable, publicly administered and accessible;
- ° providing adequate social services and benefits to ensure that all individuals resident in Canada have reasonable access to housing, food and other basic necessities;
- ° providing high quality primary and secondary education to all individuals resident in Canada and ensuring reasonable access to post-secondary education;
- ° protecting the rights of workers to organize and bargain collectively; and,
- ° protecting, preserving and sustaining the integrity of the environment for present and future generations.

The policy objectives set out in the provision on the economic union should include, but not be limited to:

- ° working together to strengthen the Canadian economic union;
- ° the free movement of persons, goods, services and capital;
- ° the goal of full employment;
- ° ensuring that all Canadians have a reasonable standard of living; and,
- ° ensuring sustainable and equitable development.

A mechanism for monitoring the Social and Economic Union should be determined by a First Ministers' Conference.

A clause should be added to the Constitution stating that the Social and Economic Union does not abrogate or derogate from the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

5. Economic Disparities, Equalization and Regional Development

Section 36 of the Constitution Act, 1982 currently commits Parliament and the Government of Canada and the governments and legislatures of the provinces to promote equal opportunities and economic development throughout the country and to provide reasonably comparable levels of public services to all Canadians. Subsection 36(2) currently commits the federal government to the principle of equalization payments. This section should be amended to read as follows:

Parliament and the Government of Canada are committed to making equalization payments so that provincial governments have sufficient revenues to provide reasonably comparable levels of public services at reasonably comparable levels of taxation.

Subsection 36(1) should be expanded to include the territories.

Subsection 36(1) should be amended to add a commitment to ensure the provision of reasonably comparable economic infrastructures of a national nature in each province and territory.

The Constitution should commit the federal government to meaningful consultation with the provinces before introducing legislation relating to equalization payments.

A new Subsection 36(3) should be added to entrench the commitment of governments to the promotion of regional economic development to reduce economic disparities.

Regional development is also discussed in item 36 of this document.

6. The Common Market

Section 121 of the Constitution Act, 1867 would remain unchanged.

Detailed principles and commitments related to the Canadian Common Market are included in the political accord of August 28, 1992. First Ministers will decide on the best approach to implement these principles and commitments at a future First Ministers' Conference on the economy. First Ministers would have the authority to create an independent dispute resolution agency and decide on its role, mandate and composition. (*)

II: INSTITUTIONS

A. THE SENATE

7. An Elected Senate

The Constitution should be amended to provide that Senators are elected, either by the population of the provinces and territories of Canada or by the members of their provincial or territorial legislative assemblies.

Federal legislation should govern Senate elections, subject to the constitutional provision above and constitutional provisions requiring that elections take place at the same time as elections to the House of Commons and provisions respecting eligibility and mandate of Senators. Federal legislation would be sufficiently flexible to allow provinces and territories to provide for gender equality in the composition of the Senate.

Matters should be expedited in order that Senate elections be held as soon as possible, and, if feasible, at the same time as the next federal general election for the House of Commons.

8. An Equal Senate

The Senate should initially total 62 Senators and should be composed of six Senators from each province and one Senator from each territory.

9. Aboriginal Peoples' Representation in the Senate

Aboriginal representation in the Senate should be guaranteed in the Constitution. Aboriginal Senate seats should be additional to provincial and territorial seats, rather than drawn from any province or territory's allocation of Senate seats.

Aboriginal Senators should have the same role and powers as other Senators, plus a possible double majority power in relation to certain matters materially affecting Aboriginal people. These issues and other details relating to Aboriginal representation in the Senate (numbers, distribution, method of selection) will be discussed further by governments and the representatives of the Aboriginal peoples in the early autumn of 1992 (*).

10. Relationship to the House of Commons

The Senate should not be a confidence chamber. In other words, the defeat of government-sponsored legislation by the Senate would not require the government's resignation.

11. Categories of Legislation

There should be four categories of legislation:

- 1) Revenue and expenditure bills ("Supply bills");
- 2) Legislation materially affecting French language or French culture;
- 3) Bills involving fundamental tax policy changes directly related to natural resources;
- 4) Ordinary legislation (any bill not falling into one of the first three categories).

Initial classification of bills should be by the originator of the bill. With the exception of legislation affecting French language or French culture (see item 14), appeals should be determined by the Speaker of the House of Commons, following consultation with the Speaker of the Senate.

12. Approval of Legislation

The Constitution should oblige the Senate to dispose of any bills approved by the House of Commons, within thirty sitting days of the House of Commons, with the exception of revenue and expenditure bills.

Revenue and expenditure bills would be subject to a 30 calendar-day suspensive veto. If a bill is defeated or amended by the Senate within this period, it could be repassed by a majority vote in the House of Commons on a resolution.

Bills that materially affect French language or French culture would require approval by a majority of Senators voting and by a majority of the Francophone Senators voting. The House of Commons would not be able to override the defeat of a Bill in this category by the Senate.

Bills that involve fundamental tax policy changes directly related to natural resources would be defeated if a majority of Senators voting cast their votes against the bill. The House of Commons would not be able to override the Senate's veto. The precise definition of this category of legislation remains to be determined.

Defeat or amendment of ordinary legislation by the Senate would trigger a joint sitting process with the House of Commons. A simple majority vote at the joint sitting would determine the outcome of the bill.

The Senate should have the powers set out in this Consensus Report. There would be no change to the Senate's current role in approving constitutional amendments. Subject to the Consensus Report, Senate powers and procedures should mirror those in the House of Commons.

The Senate should continue to have the capacity to initiate bills, except for money bills.

If any bill initiated and passed by the Senate is amended or rejected by the House of Commons, a joint sitting process should be triggered automatically.

The House of Commons should be obliged to dispose of legislation approved by the Senate within a reasonable time limit.

13. Revenue and Expenditure Bills

In order to preserve Canada's parliamentary traditions, the Senate should not be able to block the routine flow of legislation relating to taxation, borrowing and appropriation.

Revenue and expenditure bills ("supply bills") should be defined as only those matters involving borrowing, the raising of revenue and appropriation as well as matters subordinate to these issues. This definition should exclude fundamental policy changes to the tax system (such as the Goods and Services Tax and the National Energy Program).

14. Double Majority

The originator of a bill should be responsible for designating whether it materially affects French language or French culture. Each designation should be subject to appeal to the Speaker of the Senate under rules to be established by the Senate. These rules should be designed to provide adequate protection to Francophones.

On entering the Senate, Senators should be required to declare whether they are Francophones for the purpose of the double majority voting rule. Any process for challenging these declarations should be left to the rules of the Senate.

15. Ratification of Appointments

The Constitution should specify that the Senate ratify the appointment of the Governor of the Bank of Canada.

The Constitution should also be amended to provide the Senate with a new power to ratify other key appointments made by the federal government.

The Senate should be obliged to deal with any proposed appointments within thirty sitting-days of the House of Commons.

The appointments that would be subject to Senate ratification, including the heads of the national cultural institutions and the heads of federal regulatory boards and agencies, should be set out in specific federal legislation rather than the Constitution. The federal government's commitment to table such legislation should be recorded in a political accord (*).

An appointment submitted for ratification would be rejected if a majority of Senators voting cast their votes against it.

16. Eligibility for Cabinet

Senators should not be eligible for Cabinet posts.

B. THE SUPREME COURT

17. Entrenchment in the Constitution

The Supreme Court should be entrenched in the Constitution as the general court of appeal for Canada.

18. Composition

The Constitution should entrench the current provision of the Supreme Court Act, which specifies that the Supreme Court is to be composed of nine members, of whom three must have been admitted to the bar of Quebec (civil law bar).

19. Nominations and Appointments

The Constitution should require the federal government to name judges from lists submitted by the governments of the provinces and territories. A provision should be made in the Constitution for the appointment of interim judges if a list is not submitted on a timely basis or no candidate is acceptable.

20. Aboriginal Peoples' Role

The structure of the Supreme Court should not be modified in this round of constitutional discussions. The role of Aboriginal peoples in relation to the Supreme Court should be recorded in a political accord and should be on the agenda of a future First Ministers' Conference on Aboriginal issues (*).

Provincial and territorial governments should develop a reasonable process for consulting representatives of the Aboriginal peoples of Canada in the preparation of lists of candidates to fill vacancies on the Supreme Court (*).

Aboriginal groups should retain the right to make representations to the federal government respecting candidates to fill vacancies on the Supreme Court (*).

The federal government should examine, in consultation with Aboriginal groups, the proposal that an Aboriginal Council of Elders be entitled to make submissions to the Supreme Court when the court considers Aboriginal issues (*).

C. HOUSE OF COMMONS

21. Composition of the House of Commons

The composition of the House of Commons should be adjusted to better reflect the principle of representation by population. The adjustment should include an initial increase in the size of the House of Commons to 337 seats, to be made at the time Senate reform comes into effect. Ontario and Quebec would each be assigned eighteen additional seats, British Columbia four additional seats, and Alberta two additional seats, with boundaries to be developed using the 1991 census.

An additional special Canada-wide redistribution of seats should be conducted following the 1996 census, aimed at ensuring that, in the first subsequent general election, no province will have fewer than 95% of the House of Commons seats it would receive under strict representation-by-population. Consequently, British Columbia and Ontario would each be assigned three additional seats and Alberta two additional seats. As a result of this special adjustment, no province or territory will lose seats, nor will a province or territory which has achieved full representation-by-population have a smaller share of House of Commons seats than its share of the total population in the 1996 census.

The redistribution based on the 1996 census and all future redistributions should be governed by the following constitutional provisions:

- (a) A guarantee that Quebec would be assigned no fewer than 25 percent of the seats in the House of Commons;
- (b) The current Section 41(b) of the Constitution Act, 1982, the "fixed floor", would be retained;
- (c) Section 51A of the Constitution Act, 1867, the "rising floor", would be repealed;
- (d) A new provision that would ensure that no province could have fewer Commons seats than another province with a smaller population, subject to the provision in item (a) above;
- (e) The current provision that allocates two seats to the Northwest Territories and one seat to Yukon would be retained.

A permanent formula should be developed and Section 51 of the Constitution Act, 1867 should be adjusted to accommodate demographic change, taking into consideration the principles suggested by the Royal Commission on Electoral Reform and Party Financing.

22. Aboriginal Peoples' Representation

The issue of Aboriginal representation in the House of Commons should be pursued by Parliament, in consultation with representatives of the Aboriginal peoples of Canada, after it has received the final report of the House of Commons Committee studying the recommendations of the Royal Commission on Electoral Reform and Party Financing (*).

D. FIRST MINISTERS' CONFERENCES

23. Entrenchment

A provision should be added to the Constitution requiring the Prime Minister to convene a First Ministers' Conference at least once a year. The agendas for these conferences should not be specified in the Constitution.

The leaders of the territorial governments should be invited to participate in any First Ministers' Conference convened pursuant to this constitutional provision. Representatives of the Aboriginal peoples of Canada should be invited to participate in discussions on any item on the agenda of a First Ministers' Conference that directly affects the Aboriginal peoples. This should be embodied in a political accord (*).

The role and responsibilities of First Ministers with respect to the federal spending power are outlined at item 25 of this document.

E. THE BANK OF CANADA

24. Bank of Canada

The Bank of Canada was discussed and the consensus was that this issue should not be pursued in this round, except for the consensus that the Senate should have a role in ratifying the appointment of its Governor.

III: ROLES AND RESPONSIBILITIES

25. Federal Spending Power

A provision should be added to the Constitution stipulating that the Government of Canada must provide reasonable compensation to the government of a province that chooses not to participate in a new Canada-wide shared-cost program that is established by the federal government in an area of exclusive provincial jurisdiction, if that province carries on a program or initiative that is compatible with the national objectives.

A framework should be developed to guide the use of the federal spending power in all areas of exclusive provincial jurisdiction. Once developed, the framework could become a multilateral agreement that would receive constitutional protection using the mechanism described in Item 26 of this report. The framework should ensure that when the federal spending power is used in areas of exclusive provincial jurisdiction, it should:

- (a) contribute to the pursuit of national objectives;
- (b) reduce overlap and duplication;
- (c) not distort and should respect provincial priorities; and
- (d) ensure equality of treatment of the provinces, while recognizing their different needs and circumstances.

The Constitution should commit First Ministers to establishing such a framework at a future conference of First Ministers. Once it is established, First Ministers would assume a role in annually reviewing progress in meeting the objectives set out in the framework.

A provision should be added (as Section 106A(3)) that would ensure that nothing in the section that limits the federal spending power affects the commitments of Parliament and the Government of Canada that are set out in Section 36 of the Constitution Act, 1982.

26. Protection of Intergovernmental Agreements

The Constitution should be amended to provide a mechanism to ensure that designated agreements between governments are protected from unilateral change. This would occur when Parliament and the legislature(s) enact laws approving the agreement.

Each application of the mechanism should cease to have effect after a maximum of five years but could be renewed by a vote of Parliament and the legislature(s) readopting similar legislation. Governments of Aboriginal peoples should have access to this mechanism. The provision should be available to protect both bilateral and multilateral agreements among federal, provincial and territorial governments, and the governments of Aboriginal Peoples. A government negotiating an agreement should be accorded equality of treatment in relation to any government which has already concluded an agreement, taking into account different needs and circumstances.

It is the intention of governments to apply this mechanism to future agreements related to the Canada Assistance Plan (*).

27. Immigration

A new provision should be added to the Constitution committing the Government of Canada to negotiate agreements with the provinces relating to immigration.

The Constitution should oblige the federal government to negotiate and conclude within a reasonable time an immigration agreement at the request of any province. A government negotiating an agreement should be accorded equality of treatment in relation to any government which has already concluded an agreement, taking into account different needs and circumstances.

28. Labour Market Development and Training

Exclusive federal jurisdiction for unemployment insurance, as set out in Section 91(2A) of the Constitution Act, 1867, should not be altered. The federal government should retain exclusive jurisdiction for income support and its related services delivered through the Unemployment Insurance system. Federal spending on job creation programs should be protected through a constitutional provision or a political accord (*).

Labour market development and training should be identified in section 92 of the Constitution as a matter of exclusive provincial jurisdiction. Provincial legislatures should have the authority to constrain federal spending that is directly related to labour market development and training. This should be accomplished through justiciable intergovernmental agreements designed to meet the circumstances of each province.

At the request of a province, the federal government would be obligated to withdraw from any or all training activities and from any or all labour market development activities, except Unemployment Insurance. The federal government should be required to negotiate and conclude agreements to provide reasonable compensation to provinces requesting that the federal government withdraw.

The Government of Canada and the government of the province that requested the federal government to withdraw should conclude agreements within a reasonable time.

Provinces negotiating agreements should be accorded equality of treatment with respect to terms and conditions of agreements in relation to any other province that has already concluded an agreement, taking into account the different needs and circumstances of the provinces.

The federal, provincial and territorial governments should commit themselves in a political accord to enter into administrative arrangements to improve efficiency and client service and ensure effective coordination of federal Unemployment Insurance and provincial employment functions (*).

As a safeguard, the federal government should be required to negotiate and conclude an agreement within a reasonable time, at the request of any province not requesting the federal government to withdraw, to maintain its labour market development and training programs and activities in that province. A similar safeguard should be available to the territories.

There should be a constitutional provision for an ongoing federal role in the establishment of national policy objectives for the national aspects of labour market development. National labour market policy objectives would be established through a process which could be set out in the Constitution including the obligation for presentation to Parliament for debate. Factors to be considered in the establishment of national policy objectives could include items such as national economic conditions, national labour market requirements, international labour market trends and changes in international economic conditions. In establishing national policy objectives, the federal government would take into account the different needs and circumstances of the provinces; and there would be a provision, in the Constitution or in a political accord, committing the federal, provincial and territorial governments to support the development of common occupational standards, in consultation with employer and employee groups (*).

Provinces that negotiated agreements to constrain the federal spending power should be obliged to ensure that their labour market development programs are compatible with the national policy objectives, in the context of different needs and circumstances.

Considerations of service to the public in both official languages should be included in a political accord and be discussed as part of the negotiation of bilateral agreements (*).

The concerns of Aboriginal peoples in this field will be dealt with through the mechanisms set out in item 40 below.

29. Culture

Provinces should have exclusive jurisdiction over cultural matters within the provinces. This should be recognized through an explicit constitutional amendment that also recognizes the continuing responsibility of the federal government in Canadian cultural matters. The federal government should retain responsibility for national cultural institutions, including grants and contributions delivered by these institutions. The Government of Canada commits to negotiate cultural agreements with provinces in recognition of their lead responsibility for cultural matters within the province and to ensure that the federal government and the province work in harmony. These changes should not alter the federal fiduciary responsibility for Aboriginal people. The non-derogation provisions for Aboriginal peoples set out in item 40 of this document will apply to culture.

30. Forestry

Exclusive provincial jurisdiction over forestry should be recognized and clarified through an explicit constitutional amendment.

Provincial legislatures should have the authority to constrain federal spending that is directly related to forestry.

This should be accomplished through justiciable intergovernmental agreements, designed to meet the specific circumstances of each province. The mechanism used would be the one set out in item 26 of this document, including a provision for equality of treatment with respect to terms and conditions. Considerations of service to the public in both official languages should be considered a possible part of such agreements (*).

Such an agreement should set the terms for federal withdrawal, including the level and form of financial resources to be transferred. In addition, a political accord could specify the form the compensation would take (i.e. cash transfers, tax points, or others)(*). Alternatively, such an agreement could require the federal government to maintain its spending in that province. A similar safeguard should be available to the territories. The federal government should be obliged to negotiate and conclude such an agreement within a reasonable time.

These changes and the ones set out in items 31, 32, 33, 34 and 35 should not alter the federal fiduciary responsibility for Aboriginal people. The provisions set out in item 40 would apply.

31. Mining

Exclusive provincial jurisdiction over mining should be recognized and clarified through an explicit constitutional amendment and the negotiation of federal-provincial agreements. This should be done in the same manner as set out above with respect to forestry (*).

32. Tourism

Exclusive provincial jurisdiction over tourism should be recognized and clarified through an explicit constitutional amendment and the negotiation of federal-provincial agreements. This should be done in the same manner as set out above with respect to forestry (*).

33. Housing

Exclusive provincial jurisdiction over housing should be recognized and clarified through an explicit constitutional amendment and the negotiation of federal-provincial agreements. This should be done in the same manner as set out above with respect to forestry (*).

34. Recreation

Exclusive provincial jurisdiction over recreation should be recognized and clarified through an explicit constitutional amendment and the negotiation of federal-provincial agreements. This should be done in the same manner as set out above with respect to forestry (*).

35. Municipal and Urban Affairs

Exclusive provincial jurisdiction over municipal and urban affairs should be recognized and clarified through an explicit constitutional amendment and the negotiation of federal-provincial agreements. This should be done in the same manner as set out above with respect to forestry (*).

36. Regional Development

In addition to the commitment to regional development to be added to Section 36 of the Constitution Act, 1982 (described in item 5 of this document), a provision should be added to the Constitution that would oblige the federal government to negotiate an agreement at the request of any province with respect to regional development. Such agreements could be protected under the provision set out in item 26 ("Protection of Intergovernmental Agreements"). Regional development should not become a separate head of power in the constitution.

37. Telecommunications

The federal government should be committed to negotiate agreements with the provincial governments to coordinate and harmonize the procedures of their respective regulatory agencies in this field. Such agreements could be protected under the provision set out in item 26 ("Protection of Intergovernmental Agreements").

38. Federal Power of Disallowance and Reservation

This provision of the Constitution should be repealed. Repeal requires unanimity.

39. Federal Declaratory Power

Section 92(10)(c) of the Constitution Act, 1867 permits the federal government to declare a "work" to be for the general advantage of Canada and bring it under the legislative jurisdiction of Parliament. This provision should be amended to ensure that the declaratory power can only be applied to new works or rescinded with respect to past declarations with the explicit consent of the province(s) in which the work is situated. Existing declarations should be left undisturbed unless all of the legislatures affected wish to take action.

40. Aboriginal Peoples' Protection Mechanism

There should be a general non-derogation clause to ensure that division of powers amendments will not affect the rights of the Aboriginal peoples and the jurisdictions and powers of governments of Aboriginal peoples.

IV: FIRST PEOPLES

Note: References to the territories will be added to the legal text with respect to this section, except where clearly inappropriate. Nothing in the amendments would extend the powers of the territorial legislatures.

A. THE INHERENT RIGHT OF SELF-GOVERNMENT

41. The Inherent Right of Self-Government

The Constitution should be amended to recognize that the Aboriginal peoples of Canada have the inherent right of self-government within Canada. This right should be placed in a new section of the Constitution Act, 1982, section 35.1(1).

The recognition of the inherent right of self-government should be interpreted in light of the recognition of Aboriginal governments as one of three orders of government in Canada.

A contextual statement should be inserted in the Constitution, as follows:

The exercise of the right of self-government includes the authority of the duly constituted legislative bodies of Aboriginal peoples, each within its own jurisdiction:

- (a) to safeguard and develop their languages, cultures, economies, identities, institutions and traditions; and,
- (b) to develop, maintain and strengthen their relationship with their lands, waters and environment

so as to determine and control their development as peoples according to their own values and priorities and ensure the integrity of their societies.

Before making any final determination of an issue arising from the inherent right of self-government, a court or tribunal should take into account the contextual statement referred to above, should enquire into the efforts that have been made to resolve the issue through negotiations and should be empowered to order the parties to take such steps as are appropriate in the circumstances to effect a negotiated resolution.

42. Delayed Justiciability

The inherent right of self-government should be entrenched in the Constitution. However, its justiciability should be delayed for a five-year period through constitutional language and a political accord (*).

Delaying the justiciability of the right should be coupled with a constitutional provision which would shield Aboriginal rights.

Delaying the justiciability of the right will not make the right contingent and will not affect existing Aboriginal and treaty rights.

The issue of special courts or tribunals should be on the agenda of the first Ministers' Conference on Aboriginal Constitutional matters referred to in item 53.(*).

43. Charter Issues

The Canadian Charter of Rights and Freedoms should apply immediately to governments of Aboriginal peoples.

A technical change should be made to the English text of Sections 3, 4 and 5 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms to ensure that it corresponds to the French text.

The legislative bodies of Aboriginal peoples should have access to section 33 of the Constitution Act, 1982 (the notwithstanding clause) under conditions that are similar to those applying to Parliament and the provincial legislatures but which are appropriate to the circumstances of Aboriginal peoples and their legislative bodies.

44. Land

The specific constitutional provision on the inherent right and the specific constitutional provision on the commitment to negotiate land should not create new Aboriginal rights to land or derogate from existing aboriginal or treaty rights to land, except as provided for in self-government agreements.

B. METHOD OF EXERCISE OF THE RIGHT

45. Commitment to Negotiate

There should be a constitutional commitment by the federal and provincial governments and the Indian, Inuit and Métis peoples in the various regions and communities of Canada to negotiate in good faith with the objective of concluding agreements elaborating the relationship between Aboriginal governments and the other orders of government. The negotiations would focus on the implementation of the right of self-government including issues of jurisdiction, lands and resources, and economic and fiscal arrangements.

46. The Process of Negotiation

Political Accord on Negotiation and Implementation

- A political accord should be developed to guide the process of self-government negotiations (*).

Equity of Access

- All Aboriginal peoples of Canada should have equitable access to the process of negotiation.

Trigger for Negotiations

- Self-government negotiations should be initiated by the representatives of Aboriginal peoples when they are prepared to do so.

Provision for Non-Ethnic Governments

- Self-government agreements may provide for self-government institutions which are open to the participation of all residents in a region covered by the agreement.

Provision for Different Circumstances

- Self-government negotiations should take into consideration the different circumstances of the various Aboriginal peoples.

Provision for Agreements

- Self-government agreements should be set out in future treaties, including land claims agreements or amendments to existing treaties, including land claims agreements. In addition, self-government agreements could be set out in other agreements which may contain a declaration that the rights of the Aboriginal peoples are treaty rights, within the meaning of Section 35(1) of the Constitution Act, 1982.

Ratification of Agreements

- There should be an approval process for governments and Aboriginal peoples for self-government agreements, involving Parliament, the legislative assemblies of the relevant provinces and/or territories and the legislative bodies of the Aboriginal peoples. This principle should be expressed in the ratification procedures set out in the specific self-government agreements.

Non-Derogation Clause

- There should be an explicit statement in the Constitution that the commitment to negotiate does not make the right of self-government contingent on negotiations or in any way affect the justiciability of the right of self-government.

Dispute Resolution Mechanism

- To assist the negotiation process, a dispute resolution mechanism involving mediation and arbitration should be established. Details of this mechanism should be set out in a political accord (*).

47. Legal Transition and Consistency of Laws

A constitutional provision should ensure that federal and provincial laws will continue to apply until they are displaced by laws passed by governments of Aboriginal peoples pursuant to their authority.

A constitutional provision should ensure that a law passed by a government of Aboriginal peoples, or an assertion of its authority based on the inherent right provision may not be inconsistent with those laws which are essential to the preservation of peace, order and good government in Canada. However, this provision would not extend the legislative authority of Parliament or of the legislatures of the provinces.

48. Treaties

With respect to treaties with Aboriginal peoples, the Constitution should be amended as follows:

- treaty rights should be interpreted in a just, broad and liberal manner taking into account the spirit and intent of the treaties and the context in which the specific treaties were negotiated;
- the Government of Canada should be committed to establishing and participating in good faith in a joint process to clarify or implement treaty rights, or to rectify terms of treaties when agreed to by the parties. The governments of the provinces should also be committed, to the extent that they have jurisdiction, to participation in the above treaty process when invited by the government of Canada and the Aboriginal peoples concerned or where specified in a treaty;
- participants in this process should have regard, among other things and where appropriate, to the spirit and intent of the treaties as understood by Aboriginal peoples. It should be confirmed that all Aboriginal peoples that possess treaty rights shall have equitable access to this treaty process;
- it should be provided that these treaty amendments shall not extend the authority of any government or legislature, or affect the rights of Aboriginal peoples not party to the treaty concerned.

C. ISSUES RELATED TO THE EXERCISE OF THE RIGHT

49. Equity of Access to Section 35 Rights

The Constitution should provide that all of the Aboriginal peoples of Canada have access to those Aboriginal and treaty rights recognized and affirmed in Section 35 of the Constitution Act, 1982 that pertain to them.

50. Financing

Matters relating to the financing of governments of Aboriginal peoples should be dealt with in a political accord. The accord would commit the governments of Aboriginal peoples to:

- promoting equal opportunities for the well-being of all Aboriginal peoples;
- furthering economic, social and cultural development and employment opportunities to reduce disparities in opportunities among Aboriginal peoples and between Aboriginal peoples and other Canadians; and
- providing essential public services at levels reasonably comparable to those available to other Canadians in the vicinity.

It would also commit federal and provincial governments to the principle of providing the governments of Aboriginal peoples with fiscal or other resources, such as land, to assist those governments to govern their own affairs and to meet the commitments listed above, taking into account the levels of services provided to other Canadians in the vicinity and the fiscal capacity of governments of Aboriginal peoples to raise revenues from their own sources.

The issues of financing and its possible inclusion in the Constitution should be on the agenda of the first Ministers' Conference on Aboriginal Constitutional matters referred to in item 53 (*).

51. Affirmative Action Programs

The Constitution should include a provision which authorizes governments of Aboriginal Peoples to undertake affirmative action programs for socially and economically disadvantaged individuals or groups and programs for the advancement of Aboriginal languages and cultures.

52. Gender Equality

Section 35 (4) of the Constitution Act, 1982, which guarantees existing Aboriginal and treaty rights equally to male and female persons should be retained. The issue of gender equality should be on the agenda of the first Ministers' Conference on Aboriginal Constitutional matters referred to under item 53 (*).

53. Future Aboriginal Constitutional Process

The Constitution should be amended to provide for four future First Ministers' Conferences on Aboriginal constitutional matters beginning no later than 1996, and following every two years thereafter. These conferences would be in addition to any other First Ministers' Conferences required by the Constitution. The agendas of these conferences would include items identified in this report and items requested by Aboriginal peoples.

54. Section 91(24)

For greater certainty, a new provision should be added to the Constitution Act, 1867 to ensure that Section 91(24) applies to all Aboriginal peoples.

The new provision would not result in a reduction of existing expenditures by governments on Indians and Inuit or alter the fiduciary and treaty obligations of the federal government for Aboriginal peoples. This would be reflected in a political accord (*).

55. Métis in Alberta/Section 91(24)

The Constitution should be amended to safeguard the legislative authority of the Government of Alberta for Métis and Métis Settlements lands. There was agreement to a proposed amendment to the Alberta Act that would constitutionally protect the status of the land held in fee simple by the Métis Settlements General Council under letters patent from Alberta.

56. Métis Nation Accord (*)

The federal government, the provinces of Ontario, Manitoba, Saskatchewan, Alberta, British Columbia and the Métis National Council have agreed to enter into a legally binding, justiciable and enforceable accord on Métis Nation issues. Technical drafting of the Accord is being completed. The Accord sets out the obligations of the federal and provincial governments and the Métis Nation.

The Accord commits governments to negotiate: self-government agreements; lands and resources; the transfer of the portion of Aboriginal programs and services available to Métis; and cost sharing arrangements relating to Métis institutions, programs and services.

Provinces and the federal government agree not to reduce existing expenditures on Métis and other Aboriginal people as a result of the Accord or as a result of an amendment to section 91(24). The Accord defines the Métis for the purposes of the Métis Nation Accord and commits governments to enumerate and register the Métis Nation.

V: THE AMENDING FORMULA

Note: All of the following changes to the amending formula require the unanimous agreement of Parliament and the provincial legislatures.

57. Changes to National Institutions

Amendments to provisions of the Constitution related to the Senate should require unanimous agreement of Parliament and the provincial legislatures, once the current set of amendments related to Senate reform has come into effect. Future amendments affecting the House of Commons, including Quebec's guarantee of at least 25 percent of the seats in the House of Commons, and amendments which can now be made under s.42 should also require unanimity.

Sections 41 and 42 of the Constitution Act, 1982 should be amended so that the nomination and appointment process of Supreme Court judges would remain subject to the general (7/50) amending procedure. All other matters related to the Supreme Court, including its entrenchment, its role as the general court of appeal and its composition, would be matters requiring unanimity.

58. Establishment of New Provinces

The current provisions of the amending formula governing the creation of new provinces should be rescinded. They should be replaced by the pre-1982 provisions allowing the creation of new provinces through an Act of Parliament, following consultation with all of the existing provinces at a First Ministers' Conference. New provinces should not have a role in the amending formula without the unanimous consent of all of the provinces and the federal government, with the exception of purely bilateral or unilateral matters described in Sections 38(3), 40, 43, 45 and 46 as it relates to 43, of the Constitution Act, 1982. Any increase in the representation for new provinces in the Senate should also require the unanimous consent of all provinces and the federal government. Territories that become provinces could not lose Senators or members of the House of Commons.

The provision now contained in Section 42(1)(e) of the Constitution Act, 1982 with respect with the extension of provincial boundaries into the Territories should be repealed and replaced by the Constitution Act, 1871, modified in order to require the consent of the Territories.

59. Compensation for Amendments that Transfer Jurisdiction

Where an amendment is made under the general amending formula that transfers legislative powers from provincial legislatures to Parliament, Canada should provide reasonable compensation to any province that opts out of the amendment.

60. Aboriginal Consent

There should be Aboriginal consent to future constitutional amendments that directly refer to the Aboriginal peoples. Discussions are continuing on the mechanism by which this consent would be expressed with a view to agreeing on a mechanism prior to the introduction in Parliament of formal resolutions amending the Constitution.

VI: OTHER ISSUES

Other constitutional issues were discussed during the multilateral meetings.

The consensus was not pursue the following issues:

- personal bankruptcy and insolvency
- intellectual property
- interjurisdictional immunity
- inland fisheries
- marriage and divorce
- residual power
- legislative interdelegation
- changes to the "notwithstanding clause"
- Section 96 (appointment of judges)
- Section 125 (taxation of federal and provincial governments)
- Section 92A (export of natural resources)
- requiring notice for changes to federal legislation respecting equalization payments
- property rights
- implementation of international treaties

Other issues were discussed but were not finally resolved, among which were:

- requiring notice for changes to federal legislation respecting Established Programs Financing
- establishing in a political accord a formal federal-provincial consultation process with regard to the negotiation of international treaties and agreements
- Aboriginal participation in intergovernmental agreements respecting the division of powers
- establishing a framework for compensation issues with respect to labour market development and training
- consequential amendments related to Senate reform, including by-elections
- any other consequential amendments required by changes recommended in this report

DOCUMENT: 800-032/001
CHARLOTTETOWN, Î.P.É.
27-28.08.1992

RÉUNION DES PREMIERS MINISTRES SUR LA CONSTITUTION

DÉFINITIF

Rapport du consensus sur la Constitution

Rapport du consensus sur la Constitution

CHARLOTTETOWN

Le 28 août 1992

Texte définitif

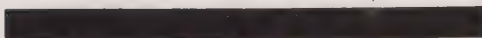


TABLE DES MATIÈRES

	Page
AVANT-PROPOS	
I. UNITÉ ET DIVERSITÉ	
A. LES CITOYENS ET LES COLLECTIVITÉS	1
1. La clause Canada	
2. Les peuples autochtones et la Charte canadienne des droits et libertés	
3. Les communautés linguistiques au Nouveau-Brunswick	
B. L'UNION SOCIALE ET ÉCONOMIQUE DU CANADA	2
4. L'union sociale et économique	
5. Les inégalités économiques, la péréquation et le développement régional	
6. Le marché commun (*)	
II. LES INSTITUTIONS	
A. LE SÉNAT	4
7. Un Sénat élu	
8. Un Sénat égal	
9. La représentation des peuples autochtones au Sénat	
10. Les rapports avec la Chambre des communes	
11. Catégories de mesures législatives	
12. Adoption des mesures législatives	
13. Les projets de loi traitant des recettes et des dépenses	
14. La double majorité	
15. La ratification des nominations (*)	
16. L'admissibilité au Cabinet	
B. LA COUR SUPRÊME	7
17. Inscription dans la Constitution	
18. La composition	
19. Les nominations	
20. Le rôle des Autochtones (*)	
C. LA CHAMBRE DES COMMUNES	8
21. La composition de la Chambre des communes	
22. La représentation des Autochtones (*)	
D. LES CONFÉRENCES DES PREMIERS MINISTRES	9
23. Inscription dans la Constitution (*)	

	Page
E. LA BANQUE DU CANADA	9
24. La Banque du Canada	
III. LES RÔLES ET LES RESPONSABILITÉS	9
25. Le pouvoir fédéral de dépenser : les nouveaux programmes cofinancés	
26. La protection des ententes intergouvernementales	
27. L'immigration	
28. La formation et le perfectionnement de la main-d'oeuvre (*)	
29. La culture	
30. Les forêts (*)	
31. Les mines (*)	
32. Le tourisme (*)	
33. Le logement (*)	
34. Les loisirs (*)	
35. Les affaires municipales et urbaines (*)	
36. Le développement régional	
37. Les télécommunications	
38. Le pouvoir fédéral de désaveu et de réserve	
39. Le pouvoir déclaratoire fédéral	
40. Le mécanisme de protection des Autochtones	
IV. LES PREMIÈRES NATIONS	
A. LE DROIT INHÉRENT À L'AUTONOMIE GOUVERNEMENTALE	14
41. Le droit inhérent à l'autonomie gouvernementale	
42. Le report de la justiciabilité	
43. Les questions relatives à la Charte	
44. Les terres	
B. LA MÉTHODE D'EXERCICE DU DROIT	16
45. L'engagement de négociier	
46. Le processus de négociation (*)	
47. La transition juridique et la compatibilité des lois	
48. Les traités	
C. QUESTIONS LIÉES À L'EXERCICE DU DROIT	18
49. L'égalité d'accès aux droits énoncés à l'article 35	
50. Le financement (*)	
51. Les programmes d'action positive	
52. L'égalité des sexes	
53. Le processus constitutionnel autochtone futur	
54. Le paragraphe 91(24) (*)	
55. Les Métis de l'Alberta/le paragraphe 91(24)	
56. L'accord relatif à la nation métisse (*)	

	Page
V. LA FORMULE DE MODIFICATION	20
57. Les changements aux institutions nationales	
58. La création de nouvelles provinces	
59. La compensation dans le cas des modifications transférant des compétences	
60. Le consentement des Autochtones	
VI. AUTRES QUESTIONS	21

NOTA : Les astérisques dans la table des matières dénotent des secteurs à l'égard desquels le consensus est de procéder par la voie d'un accord politique.

AVANT-PROPOS

Le présent document est le fruit d'une série de réunions sur la réforme de la Constitution auxquelles ont participé les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux et les représentants des peuples autochtones.

Les réunions s'inscrivaient dans le cadre de la Ronde Canada ayant pour objet le renouvellement de la Constitution. Le 24 septembre 1991, le gouvernement fédéral déposait devant le Parlement un ensemble de propositions visant le renouvellement de la fédération canadienne qui s'intitulait : Bâtir ensemble l'avenir du Canada. Un Comité mixte spécial de la Chambre des communes et du Sénat en a alors été saisi et il a entrepris de recueillir les points de vue de la population en se déplaçant dans tout le pays. Le Comité a reçu 3 000 mémoires et entendu les témoignages d'environ 700 personnes.

Au cours de la même période, toutes les provinces et les deux territoires ont institué des tribunes afin de consulter la population au sujet du dossier constitutionnel. Ces tribunes ont permis de recueillir les réactions et les conseils de la population et de présenter des recommandations aux gouvernements. De leur côté, les organisations autochtones nationales et régionales ont procédé à une consultation de la population autochtone.

Une forme de participation innovatrice, c'est-à-dire la série de six conférences nationales qui ont été télévisées de janvier à mars 1992, a permis aux spécialistes, aux groupes de pression et aux citoyens ordinaires de s'exprimer.

Peu avant le dépôt du rapport du Comité mixte spécial sur le renouvellement du Canada, le Premier ministre du Canada a invité les représentants des provinces et des territoires et les dirigeants autochtones à rencontrer le ministre fédéral des Affaires constitutionnelles en vue d'en discuter.

À leur première rencontre, tenue à Ottawa le 12 mars 1992, les participants ont convenu de tenir une série de réunions en vue de dégager un consensus sur un ensemble de modifications constitutionnelles. Il a alors été décidé que les participants mettraient tout en oeuvre pour parvenir à un consensus avant la fin du mois de mai 1992 et qu'aucun gouvernement ne prendrait de mesure unilatérale tant que durerait le processus. Il a ultérieurement été convenu de les poursuivre en juin, puis en juillet.

Afin de faciliter l'exécution de leur tâche, les chefs de délégation ont convenu de créer un comité de coordination composé de hauts fonctionnaires de divers gouvernements et de représentants des quatre associations autochtones. Ce comité a, à son tour, mis sur pied quatre groupes de travail et les a chargés d'élaborer des options et des recommandations qui seraient soumises aux chefs de délégation.

Les recommandations qui figurent dans le rapport du Comité mixte spécial sur le renouvellement du Canada ont servi de point de départ aux discussions, de même que les recommandations des divers organes de consultation mis sur pied par les provinces et les territoires et les consultations tenues avec les peuples autochtones. Durant les réunions multilatérales, l'essentiel des délibérations a porté sur des solutions de rechange ou des modifications aux propositions contenues dans ces divers rapports.

Si l'on comprend la séance initiale d'Ottawa, les chefs de délégation ont eu l'occasion de se réunir durant vingt-sept jours, en plus des réunions du Comité de coordination et des quatre groupes de travail. Le calendrier des réunions a été le suivant :

Le 12 mars	Ottawa
Les 8 et 9 avril	Halifax
Le 14 avril	Ottawa
Les 29 et 30 avril	Edmonton
Les 6 et 7 mai	Saint John
Les 11, 12 et 13 mai	Vancouver
Les 20, 21 et 22 mai	Montréal
Les 26, 27, 28, 29 et 30 mai	Toronto
Les 9, 10 et 11 juin	Ottawa
Les 28 et 29 juin	Ottawa
Le 3 juillet	Toronto
Les 6 et 7 juillet	Ottawa

À la suite de cette série de rencontres, le Premier ministre du Canada a présidé des réunions de premiers ministres auxquelles le gouvernement du Québec a participé à part entière :

Le 4 août	Lac-Harrington
Le 10 août	Lac-Harrington
Les 18, 19, 20, 21 et 22 août	Ottawa
Les 27 et 28 août	Charlottetown

Le soutien administratif et logistique aux réunions a été assuré par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes.

Tout au long des discussions multilatérales, des projets de textes constitutionnels ont été rédigés chaque fois que cela était possible, de manière à éviter toute incertitude ou ambiguïté. En particulier, un projet de texte juridique mis à jour en permanence a servi de base à la discussion des questions intéressant les peuples autochtones. Ces projets de texte pourront servir de fondement aux résolutions qui seront soumises officiellement au Parlement fédéral et aux assemblées législatives provinciales.

Dans les domaines où le consensus n'a pas été unanime, certains participants ont voulu que leur dissidence soit consignée. Il a été fait mention de ces dissidences dans les comptes rendus des réunions, mais pas dans le présent résumé.

Les astérisques dans le texte qui suit dénotent les éléments à l'égard desquels il a été convenu de procéder par la voie d'un accord politique.

I. UNITÉ ET DIVERSITÉ

A. LES CITOYENS ET LES COLLECTIVITÉS

1. La clause Canada

Il conviendrait d'incorporer en tant qu'article 2 de la Loi constitutionnelle de 1867 une nouvelle clause qui exprimerait les valeurs fondamentales du Canada. Cette disposition Canada guiderait les tribunaux dans leur interprétation de l'ensemble de la Constitution, y compris de la Charte canadienne des droits et libertés.

La Loi constitutionnelle de 1867 est modifiée par insertion, après l'article 1, de ce qui suit :

« 2. (1) Toute interprétation de la Constitution du Canada, notamment de la Charte canadienne des droits et libertés, doit concorder avec les caractéristiques fondamentales suivantes :

- a) le fait que le Canada est une démocratie attachée à un régime parlementaire et fédéral ainsi qu'à la primauté du droit;
- b) le fait que les peuples autochtones du Canada, qui ont été les premiers gouvernants du territoire, ont le droit de promouvoir leurs langues, leurs cultures et leurs traditions et de veiller à l'intégrité de leur sociétés, et le fait que leurs gouvernements forment un des trois ordres de gouvernement du pays;
- c) le fait que le Québec forme au sein du Canada une société distincte, comprenant notamment une majorité d'expression française, une culture qui est unique et une tradition de droit civil;
- d) l'attachement des Canadiens et de leurs gouvernements à l'épanouissement et au développement des communautés minoritaires de langue officielle dans tout le pays;
- e) le fait que les Canadiens sont attachés à l'égalité raciale et ethnique dans une société qui comprend des citoyens d'origines multiples dont la contribution à l'édification d'un Canada fort reflète sa diversité culturelle et raciale;
- f) l'attachement des Canadiens au respect des droits et libertés individuels et collectifs;
- g) l'attachement des Canadiens au principe de l'égalité des personnes des deux sexes;
- h) le fait que les Canadiens confirment le principe de l'égalité des provinces dans le respect de leur diversité.

(2) La législature et le gouvernement du Québec ont le rôle de protéger et de promouvoir la société distincte.

(3) Le présent article ne porte pas atteinte aux pouvoirs, droits ou privilèges du Parlement ou du gouvernement du Canada, des législatures ou des gouvernements des provinces, ou des corps législatifs ou des gouvernements des peuples autochtones du Canada, y compris à leurs pouvoirs, droits ou privilèges en matière de langue et, il est entendu que le présent article ne porte pas atteinte aux droits, ancestraux ou issus de traités, des peuples autochtones du Canada. »

2. Les peuples autochtones et la Charte canadienne des droits et libertés

Il conviendrait de renforcer la disposition de la Charte touchant les peuples autochtones (l'article 25, la clause de non-dérogation) afin de faire en sorte que la Charte ne porte pas atteinte aux droits — ancestraux, issus de traités ou autres — des peuples autochtones et, en particulier, aux libertés portant sur l'utilisation ou la protection de leurs langues, de leurs cultures ou de leurs traditions.

3. Les communautés linguistiques au Nouveau-Brunswick

Il conviendrait d'ajouter à la Charte canadienne des droits et libertés une modification constitutionnelle distincte qui n'exigerait le consentement que du Parlement du Canada et de l'assemblée législative du Nouveau-Brunswick. Cette modification consacrerait l'égalité des communautés anglophones et francophones du Nouveau-Brunswick, notamment le droit à des institutions d'enseignement distinctes et aux institutions culturelles distinctes nécessaires à leur protection et à leur promotion. Elle porterait également que le rôle de la législature et du gouvernement du Nouveau-Brunswick de protéger et de promouvoir cette égalité est confirmé.

B. L'UNION SOCIALE ET ÉCONOMIQUE DU CANADA

4. L'union sociale et économique

Il conviendrait d'ajouter à la Constitution une nouvelle disposition décrivant l'engagement des gouvernements, du Parlement et des assemblées législatives de la fédération envers le principe de la préservation et du développement de l'union sociale et économique canadienne. Cette nouvelle disposition, intitulée L'union sociale et économique, devrait être rédigée de façon à énoncer une série d'objectifs sous-tendant l'union sociale et l'union économique, respectivement. Elle ne devrait pas être justiciable.

Il conviendrait que les objectifs énoncés dans la disposition sur l'union sociale englobent notamment les points suivants :

- ° fournir dans tout le Canada un système de soins de santé complet, universel, transférable, administré publiquement et accessible;
- ° assurer des services et des avantages sociaux suffisants afin que tous les habitants du Canada aient un accès raisonnable au logement, à l'alimentation et aux autres nécessités fondamentales;
- ° fournir une éducation primaire et secondaire de haute qualité à tous les habitants du Canada et assurer un accès raisonnable à l'enseignement postsecondaire;
- ° protéger les droits d'association et de négociation collective des travailleurs
- ° protéger, préserver et maintenir l'intégrité de l'environnement pour les générations actuelles et futures.

Il conviendrait que les objectifs énoncés dans la disposition sur l'union économique englobent notamment les points suivants :

- ° travailler ensemble en vue de renforcer l'union économique canadienne;
- ° assurer la libre circulation des personnes, des biens, des services et des capitaux;
- ° poursuivre l'objectif du plein emploi;
- ° faire en sorte que tous les Canadiens aient un niveau de vie raisonnable;
- ° assurer un développement durable et équitable.

Un mécanisme de surveillance de l'union sociale et économique devrait être arrêté par une conférence des premiers ministres.

Il conviendrait d'inclure dans la Constitution une disposition précisant que l'union sociale et économique ne porte pas atteinte à la Charte canadienne des droits et libertés.

5. Les inégalités économiques, la péréquation et le développement régional

L'article 36 de la Loi constitutionnelle de 1982 engage actuellement le Parlement et le gouvernement du Canada ainsi que les gouvernements et les législatures des provinces à promouvoir l'égalité des chances et le développement économique dans tout le pays et à fournir à tous les Canadiens des services publics sensiblement comparables. Le paragraphe 36(2) engage le gouvernement fédéral envers le principe des paiements de péréquation. Ce paragraphe devrait être ainsi modifié :

Le Parlement et le gouvernement du Canada prennent l'engagement de faire des paiements de péréquation propres à donner aux gouvernements provinciaux des revenus suffisants pour être en mesure d'assurer les services publics à des niveaux de qualité et de fiscalité sensiblement comparables.

Il conviendrait d'élargir la portée du paragraphe 36(1) de manière à inclure les territoires.

Il faudrait modifier le paragraphe 36(1) de façon à ajouter un engagement permettant la mise en place d'infrastructures économiques de nature nationale sensiblement comparables dans chaque province et territoire.

Il conviendrait d'inclure dans la Constitution l'engagement du gouvernement fédéral à tenir des consultations significatives avec les provinces avant de déposer des projets de loi touchant les paiements de péréquation.

Il conviendrait d'ajouter un nouveau paragraphe 36(3) consacrant l'engagement des gouvernements à promouvoir le développement économique régional afin de réduire les inégalités économiques.

Il est également fait mention du développement régional au point 36 du présent document.

6. Le marché commun

L'article 121 de la Loi constitutionnelle de 1867 demeurerait inchangé.

Le détail des principes et des engagements relatifs au marché commun canadien est exposé dans l'accord politique du 28 août 1992. Les premiers ministres détermineront la meilleure démarche à adopter pour les mettre en oeuvre à une future conférence des premiers ministres sur l'économie. Ils seraient habilités à créer un organisme indépendant de règlement des différends et à déterminer quels devraient être son rôle, son mandat et sa composition. (*)

II. LES INSTITUTIONS

A. LE SÉNAT

7. Un Sénat élu

Il conviendrait que la Constitution soit modifiée de façon que les sénateurs soient élus, soit par la population des provinces ou territoires du Canada, soit par les députés des assemblées législatives des provinces et territoires.

Il conviendrait que les élections au Sénat soient régies par la législation fédérale, sous réserve de dispositions constitutionnelles portant que les élections doivent avoir lieu au même moment que les élections à la Chambre des communes et d'autres dispositions constitutionnelles portant sur l'éligibilité et le mandat des sénateurs. En outre, la législation fédérale serait suffisamment souple pour permettre aux provinces et aux territoires de favoriser l'égalité des sexes dans la composition du Sénat.

Il conviendrait d'accélérer les choses afin que les élections au Sénat aient lieu le plus tôt possible et, si cela est faisable, au même moment que les prochaines élections à la Chambre des communes.

8. Un Sénat égal

Le Sénat devrait comprendre à l'origine 62 sénateurs et se composer de six sénateurs de chaque province et d'un sénateur de chaque territoire.

9. La représentation des peuples autochtones au Sénat

Il conviendrait que la représentation autochtone au Sénat soit garantie dans la Constitution. Les sièges autochtones au Sénat devraient s'ajouter aux sièges provinciaux et territoriaux, et non pas être tirés des sièges alloués aux provinces ou aux territoires.

Il conviendrait que les sénateurs autochtones aient les mêmes rôles et pouvoirs que les autres sénateurs, en plus d'un pouvoir possible de double majorité relativement à certaines questions touchant de façon importante les peuples autochtones. Ces questions et les autres détails de la représentation autochtone au Sénat (nombre, répartition, méthode de sélection) seront discutés plus à fond par les gouvernements et les représentants des peuples autochtones au début de l'automne 1992. (*)

10. Les rapports avec la Chambre des communes

Le Sénat ne devrait pas pouvoir censurer le gouvernement. Autrement dit, la défaite d'un projet de loi gouvernemental au Sénat n'entraînera pas la démission du gouvernement.

11. Catégories de mesures législatives

Il devrait y avoir quatre catégories de mesures législatives :

- 1) les projets de loi traitant des recettes et des dépenses (les «projets de loi de crédits»);
- 2) les projets de loi touchant de façon importante à la langue ou à la culture française;
- 3) les projets de loi supposant des changements d'orientation fondamentaux du régime fiscal directement liés aux ressources naturelles;
- 4) les mesures législatives ordinaires (tout projet de loi n'entrant pas dans l'une des trois catégories précédentes).

La classification initiale des projets de loi devrait être faite par la personne qui parraine le projet de loi. Sauf dans le cas des mesures législatives touchant de façon importante la langue ou la culture française (voir point 14), c'est le président de la Chambre des communes, qui, après avoir consulté le président du Sénat, devrait décider s'il y a lieu ou non d'accepter un appel.

12. Adoption des mesures législatives

La Constitution devrait obliger le Sénat à expédier tout projet de loi adopté par la Chambre des communes dans un délai de trente jours de séance de cette dernière, à l'exception des projets de loi traitant des recettes et des dépenses.

Les projets de loi traitant des recettes et des dépenses seraient assujettis à un veto suspensif de 30 jours civils. Un projet de loi rejeté ou modifié par le Sénat au cours de cette période pourrait être adopté de nouveau au moyen d'un vote majoritaire de la Chambre des communes tenu sur résolution.

Les projets de loi touchant de façon importante à la langue ou à la culture française devraient être adoptés par une majorité des sénateurs participant au vote et par une majorité des sénateurs francophones participant au vote. La Chambre des communes ne pourrait passer outre au rejet d'un projet de loi de cette catégorie au Sénat.

Les projets de loi supposant des changements d'orientation fondamentaux du régime fiscal liés directement aux ressources naturelles seraient rejetés si une majorité des sénateurs exprimant leur voix votaient contre. La Chambre des communes ne pourrait passer outre au veto du Sénat. La définition précise de cette catégorie de mesures législatives reste à déterminer.

Le rejet ou la modification d'un projet de loi ordinaire par le Sénat déclencherait un processus de séance mixte du Sénat et de la Chambre des communes. Un vote à la majorité simple en séance mixte déciderait du sort du projet de loi.

Il conviendrait que le Sénat ait les pouvoirs énoncés dans le présent rapport. Le rôle actuel du Sénat à l'égard de l'approbation des modifications constitutionnelles ne serait pas changé. Sous réserve des modalités du présent rapport, les pouvoirs et les procédures du Sénat devraient faire pendant à ceux de la Chambre des communes.

Le Sénat devrait continuer d'avoir la capacité de présenter des projets de loi, à l'exception des projets de loi de crédits.

Le rejet ou la modification par la Chambre des communes d'un projet de loi d'initiative sénatoriale déclencherait automatiquement une séance mixte.

La Chambre des communes devrait être tenue de se prononcer dans un délai raisonnable sur un projet de loi approuvé par le Sénat.

13. Les projets de loi traitant des recettes et des dépenses

Pour préserver les traditions parlementaires du Canada, il conviendrait que le Sénat ne puisse pas bloquer le cheminement normal des mesures législatives touchant la fiscalité, les emprunts et les affectations de crédits.

Il conviendrait de définir les projets de loi traitant des recettes et des dépenses («projets de loi de crédits») comme ceux portant uniquement sur les emprunts, la collecte de revenus, les affectations de crédits et les questions afférentes. Cette définition devrait exclure les changements d'orientation fondamentaux du régime fiscal (comme la taxe sur les produits et services et le Programme énergétique national).

14. La double majorité

Il devrait incomber à l'auteur d'un projet de loi d'indiquer s'il touche de façon importante à la langue ou à la culture française. Il conviendrait que l'on puisse appeler de cette indication au président du Sénat en vertu de règles qui seraient établies par le Sénat, et que celles-ci assurent une protection suffisante aux francophones.

Aux fins du vote à la double majorité, il conviendrait que les sénateurs soient tenus de déclarer, au moment d'accéder au Sénat, s'ils sont francophones. Tout processus de contestation de ces déclarations devrait être prévu dans les règles du Sénat.

15. La ratification des nominations

Il conviendrait que la Constitution précise que le Sénat devra ratifier la nomination du gouverneur de la Banque du Canada.

Il conviendrait aussi de modifier la Constitution de façon à conférer au Sénat un nouveau pouvoir de ratifier d'autres nominations importantes faites par le gouvernement fédéral.

Le Sénat devrait être tenu de traiter toute nomination proposée dans un délai de trente jours de séance de la Chambre des communes.

Il conviendrait d'énoncer dans une loi fédérale, plutôt que dans la Constitution, les nominations qui devraient être ratifiées par le Sénat, y compris celles des dirigeants des institutions culturelles nationales et des dirigeants des commissions et organismes de réglementation fédéraux. L'engagement du gouvernement à déposer une telle loi devrait être consigné dans un accord politique. (*)

Une nomination soumise pour ratification serait rejetée si une majorité des sénateurs exprimant leur voix votaient contre.

16. L'admissibilité au Cabinet

Les sénateurs ne devraient pas être admissibles au poste de ministre au sein du Cabinet fédéral.

B. LA COUR SUPRÊME

17. Inscription dans la Constitution

Il conviendrait que la Cour suprême soit inscrite dans la Constitution en tant que cour générale d'appel pour le Canada.

18. La composition

Il conviendrait d'inscrire dans la Constitution les dispositions actuelles de la Loi sur la Cour suprême, qui précisent que la Cour suprême se compose de neuf juges, dont trois doivent avoir été reçus au barreau du Québec (barreau de droit civil).

19. Les nominations

La Constitution devrait obliger le gouvernement fédéral à nommer les juges à partir de listes soumises par les gouvernements des provinces et des territoires. Il conviendrait de prévoir dans la Constitution la nomination de juges intérimaires si une liste n'est pas soumise dans les délais voulus ou si aucun candidat n'est acceptable.

20. Le rôle des Autochtones

Il ne conviendrait pas de modifier la structure de la Cour suprême durant l'actuelle ronde de discussions constitutionnelles. Le rôle des peuples autochtones à l'égard de la Cour suprême devrait être consigné dans un accord politique et figurer à l'ordre du jour d'une future conférence des premiers ministres sur les questions intéressant les Autochtones. (*)

Il conviendrait que les gouvernements provinciaux et territoriaux mettent sur pied un processus raisonnable pour la consultation des représentants des peuples autochtones du Canada lors de l'établissement des listes de candidats en vue de pourvoir aux vacances à la Cour suprême. (*)

Les groupes autochtones conserveraient le droit de faire des suggestions au gouvernement fédéral au sujet des candidats aux postes vacants à la Cour suprême. (*)

Le gouvernement fédéral devrait examiner, en consultation avec les groupes autochtones, la proposition voulant qu'un Conseil des aînés autochtones soit autorisé à présenter des observations à la Cour suprême lorsqu'elle entend des litiges portant sur des questions autochtones. (*)

C. LA CHAMBRE DES COMMUNES

21. La composition de la Chambre des communes

Il conviendrait de rajuster la composition de la Chambre des communes de façon à mieux refléter le principe de la représentation proportionnelle à la population. Dans un premier temps, le nombre des sièges de la Chambre devrait notamment être porté à 337 au moment où la réforme du Sénat entrerait en vigueur. Le Québec et l'Ontario recevraient chacun 18 sièges supplémentaires, la Colombie-Britannique quatre sièges supplémentaires et l'Alberta deux sièges supplémentaires, les limites des circonscriptions étant établies à partir des résultats du recensement de 1991.

On procéderait à un autre remaniement dans l'ensemble du Canada après le recensement de 1996 de manière qu'aux prochaines élections, aucune province n'ait moins que 95 p. 100 des sièges qu'elle recevrait en vertu d'une stricte représentation proportionnelle à la population. Par conséquent, la Colombie-Britannique et l'Ontario recevraient chacun trois sièges supplémentaires et l'Alberta deux sièges supplémentaires. Suite à ce rajustement spécial, aucune province et aucun territoire ne perdrait de sièges et une province ou un territoire qui respecte déjà entièrement le principe de la représentation proportionnelle à la population n'aura pas moins de sièges que le nombre de sièges auquel lui donnera droit sa part de la population canadienne selon le recensement de 1996.

Le remaniement fondé sur le recensement de 1996 et tous ceux qui suivront devraient être régis par les dispositions constitutionnelles suivantes :

- a) Le Québec aura la garantie de ne pas avoir moins de 25 p. 100 des sièges à la Chambre des communes;
- b) L'alinéa 41(b) de la Loi constitutionnelle de 1982, concernant le "plancher fixe" continuera de s'appliquer;
- c) L'article 51A de la Loi constitutionnelle de 1867, concernant le "plancher ascendant", sera abrogé;
- d) En vertu d'une nouvelle disposition, aucune province ne pourra avoir aux Communes moins de sièges qu'une autre province de population moindre, sous réserve de la disposition au point a) ci-dessus;
- e) La disposition actuelle qui affecte deux sièges aux Territoires du Nord-Ouest et un siège au Yukon sera maintenue.

Il conviendrait d'élaborer une formule permanente et de rajuster l'article 51 de la Loi constitutionnelle de 1867 de façon à respecter l'évolution démographique tout en tenant compte des principes préconisés par la Commission royale sur la réforme électorale et le financement des partis.

22. La représentation des Autochtones

Il conviendrait que le Parlement fédéral poursuive l'étude de la question de la représentation autochtone à la Chambre des communes, en consultation avec les représentants des peuples autochtones du Canada, après avoir reçu le rapport final du comité de la Chambre des communes qui étudie les recommandations de la Commission royale sur la réforme électorale et le financement des partis. (*)

D. LES CONFÉRENCES DES PREMIERS MINISTRES

23. Inscription dans la Constitution

Il conviendrait d'ajouter à la Constitution une disposition exigeant que le Premier ministre convoque une conférence des premiers ministres au moins une fois l'an. L'ordre du jour de ces conférences ne devrait pas être précisé dans la Constitution.

Il conviendrait que les dirigeants des gouvernements territoriaux soient invités à participer à toute conférence des premiers ministres convoquée en vertu de cette disposition constitutionnelle. Il faudrait de plus que les représentants des peuples autochtones du Canada soient invités à participer aux discussions sur toute question figurant à l'ordre du jour d'une conférence des premiers ministres intéressant directement les peuples autochtones. Cette disposition devrait être insérée dans un accord politique. (*)

Le rôle et les responsabilités des premiers ministres à l'égard du pouvoir fédéral de dépenser sont exposés au point 25 du présent document.

E. LA BANQUE DU CANADA

24. La Banque du Canada

La question de la Banque du Canada a été discutée et le consensus a été de ne pas examiner plus avant au cours de la ronde actuelle, sauf pour le consensus intervenu en ce qui concerne le rôle du Sénat dans la ratification de la nomination du gouverneur de la Banque.

III. LES RÔLES ET LES RESPONSABILITÉS

25. Le pouvoir fédéral de dépenser : les nouveaux programmes cofinancés

Il conviendrait d'ajouter à la Constitution une disposition prévoyant que le gouvernement du Canada fournira une juste compensation au gouvernement d'une province qui choisit de ne pas participer à un nouveau programme cofinancé mis sur pied par le gouvernement fédéral dans un domaine de compétence provinciale exclusive si cette province met en oeuvre un programme ou une initiative compatible avec les objectifs nationaux.

Il conviendrait d'élaborer un cadre devant guider l'exercice du pouvoir fédéral de dépenser dans des sphères de compétence provinciale exclusive. Une fois arrêté, ce cadre pourrait devenir une entente multilatérale qui serait protégée dans la Constitution grâce au mécanisme prévu au point 26 du présent document. Ce cadre ferait en sorte que lorsque le pouvoir fédéral de dépenser est exercé dans une sphère de compétence provinciale exclusive :

- a) il contribue à la réalisation d'objectifs nationaux;
- b) il réduise les chevauchements et le double emploi;
- c) il ne fausse pas les priorités provinciales et les respecte; et
- d) il assure le traitement égal des provinces, tout en reconnaissant leur situation et leurs besoins particuliers.

Il conviendrait que les premiers ministres soient tenus par la Constitution d'instituer un tel cadre à une future conférence des premiers ministres. Une fois qu'il sera établi, les premiers ministres joueraient un rôle dans l'examen annuel des résultats obtenus par rapport aux objectifs qui y sont énoncés.

Il conviendrait d'ajouter (un paragraphe 106A(3)) une disposition garantissant que l'article qui limite le pouvoir de dépenser ne porte aucunement atteinte aux engagements du Parlement et du gouvernement du Canada énoncés à l'article 36 de la Loi constitutionnelle de 1982.

26. La protection des ententes intergouvernementales

Il conviendrait de modifier la Constitution afin de prévoir un mécanisme assurant la protection d'ententes désignées intervenues entre les gouvernements contre tout changement unilatéral. Cela interviendrait lorsque le Parlement et la ou les assemblées législatives provinciales adoptent des lois approuvant l'entente.

Ce mécanisme pourrait être invoqué pour une période d'au plus cinq ans, avec possibilité de reconduction par l'adoption de mesures législatives semblables par le Parlement et par les assemblées législatives concernées. Il conviendrait que les gouvernements autochtones, une fois établis, puissent se prévaloir de ce mécanisme. Cette disposition devrait servir à protéger les ententes bilatérales et multilatérales qui interviennent entre les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux et les gouvernements des peuples autochtones. Tout gouvernement négociant une entente devrait être traité sur le même pied que tout autre gouvernement qui en a déjà conclu une, en tenant compte de la situation et des besoins particuliers de chacun.

Les gouvernements ont l'intention d'appliquer ce mécanisme aux futures ententes concernant le Régime d'assistance publique du Canada. (*)

27. L'immigration

Il conviendrait d'ajouter à la Constitution une nouvelle disposition engageant le gouvernement du Canada à négocier avec les provinces des ententes en matière d'immigration.

La Constitution devrait obliger le gouvernement fédéral à négocier et à conclure dans un délai raisonnable avec toute province qui en fait la demande une entente en matière d'immigration. Tout gouvernement négociant une entente devrait être traité sur le même pied que tout autre gouvernement qui en a déjà conclu une, en tenant compte de la situation et des besoins particuliers de chacun.

28. La formation et le perfectionnement de la main-d'oeuvre

Le paragraphe 91(2A) de la Loi constitutionnelle de 1867, où est affirmée la compétence fédérale exclusive à l'égard de l'assurance-chômage, ne devrait pas être modifié. Le gouvernement fédéral devrait conserver sa compétence exclusive à l'égard du soutien du revenu et des services connexes qu'il fournit dans le cadre du régime d'assurance-chômage. Le pouvoir fédéral d'engager des dépenses dans des programmes de création d'emplois devrait être protégé au moyen d'une disposition constitutionnelle ou d'un accord politique. (*)

La formation et le perfectionnement de la main-d'oeuvre devraient être reconnus à l'article 92 de la Constitution comme une sphère de compétence provinciale exclusive. Les assemblées législatives provinciales devraient pouvoir limiter les dépenses fédérales directement liées à la formation et au perfectionnement de la main-d'oeuvre. On se servirait pour cela d'ententes intergouvernementales justiciables adaptées à la situation particulière de chaque province.

À la demande d'une province, le gouvernement fédéral serait tenu de se retirer partiellement ou totalement du champ des activités de formation et de perfectionnement de la main-d'oeuvre, à l'exception de l'assurance-chômage. Le gouvernement fédéral serait tenu de négocier et de conclure des ententes visant à offrir une juste compensation aux provinces lui demandant de se retirer d'un champ d'activité.

Le gouvernement du Canada et le gouvernement de la province demandant le retrait fédéral seraient tenus de conclure une entente dans un délai raisonnable.

Toute province négociant une entente serait traitée, quant aux modalités des accords, sur le même pied que toute autre province ayant déjà conclu une entente, en tenant compte de la situation et des besoins particuliers de chacune.

Les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux devraient s'engager dans un accord politique à conclure des ententes administratives afin d'améliorer l'efficacité et le service à la clientèle et d'assurer la coordination efficace des activités fédérales en matière d'assurance-chômage et des activités provinciales dans le domaine de l'emploi. (*)

Par mesure de précaution, le gouvernement fédéral devrait être tenu, dans un délai raisonnable, de négocier et de conclure avec toute province qui ne souhaite pas son retrait, une entente visant à maintenir les activités et programmes de formation et de perfectionnement de la main-d'oeuvre du gouvernement fédéral dans cette province. Les territoires devraient aussi pouvoir se prévaloir de cette disposition.

Il conviendrait d'inclure dans une disposition constitutionnelle prévoyant que le gouvernement fédéral continuera à jouer un rôle dans l'établissement d'objectifs nationaux pour les aspects nationaux du perfectionnement de la main-d'oeuvre. On établirait les objectifs nationaux en matière de main-d'oeuvre au moyen d'un processus qui pourrait être énoncé dans la Constitution, y compris l'obligation d'en saisir le Parlement pour qu'il en débattenne. Les facteurs à prendre en compte dans l'établissement des objectifs nationaux pourraient englober des points comme la situation économique du pays, les besoins du marché du travail national, les tendances internationales dans le domaine de la main-d'oeuvre et l'évolution de la situation économique internationale. En établissant les objectifs nationaux, le gouvernement fédéral tiendrait compte de la situation et des besoins particuliers des provinces, et on insérerait dans la Constitution ou dans un accord politique une disposition engageant les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux à appuyer l'élaboration de normes professionnelles communes, en consultation avec les associations d'employeurs et d'employés. (*)

Les provinces ayant négocié une entente visant à limiter le pouvoir fédéral de dépenser devraient être tenues de s'assurer que leurs programmes de

perfectionnement de la main-d'oeuvre sont compatibles avec les objectifs nationaux, compte étant tenu de leur situation et de leurs besoins particuliers.

Il conviendrait d'inclure dans un accord politique des considérations concernant les services à fournir au public dans les deux langues officielles et d'en discuter dans le cadre de la négociation des ententes bilatérales. (*)

Les mécanismes exposés au point 40 ci-dessous permettront de tenir compte des préoccupations des Autochtones dans ce domaine.

29. La culture

Les provinces devraient avoir compétence exclusive sur les questions culturelles sur leur propre territoire. Cette compétence devrait être reconnue au moyen d'une modification constitutionnelle explicite reconnaissant également que le gouvernement fédéral continuerait d'avoir des responsabilités touchant les questions culturelles canadiennes. Le gouvernement fédéral devrait conserver sa responsabilité à l'égard des institutions culturelles nationales, y compris à l'égard des subventions et des contributions accordées par celles-ci. Le gouvernement du Canada s'engage à négocier avec les provinces des ententes culturelles qui visent à leur assurer la maîtrise-d'oeuvre de la culture sur leur territoire, et qui s'harmonisent avec les responsabilités fédérales. Ces changements ne devraient pas porter atteinte à la responsabilité fiduciaire fédérale à l'égard des Autochtones. Les dispositions de non-dérogação concernant les peuples autochtones exposées au point 40 s'appliqueront à la culture.

30. Les forêts

Il conviendrait que les forêts soient reconnues comme une sphère de compétence provinciale exclusive au moyen d'une modification explicite de la Constitution.

Il conviendrait que les assemblées législatives provinciales aient le pouvoir de limiter dans leur province les dépenses fédérales liées directement aux forêts.

Le mécanisme retenu serait celui des ententes intergouvernementales bilatérales qui seraient justiciables et tiendraient compte de la situation particulière de chaque province. Ce mécanisme serait celui qui est exposé au point 26 et comprendrait une disposition relative à l'égalité de traitement quant aux modalités. La question du service à fournir au public dans les deux langues officielles devrait aussi être considérée comme un élément possible de ces ententes.

L'entente devrait fixer les conditions de tout retrait fédéral, y compris le niveau et le type des ressources financières devant être transférées. De plus, un accord politique pourrait préciser la forme de la compensation (notamment transferts en espèces et points fiscaux)(*). Sinon, l'entente pourrait exiger que le gouvernement fédéral poursuive ses dépenses dans la province concernée. Les territoires devraient aussi pouvoir se prévaloir de cette disposition. Le gouvernement fédéral serait tenu de négocier et de conclure cette entente dans un délai raisonnable.

Ces changements et ceux qui sont exposés aux points 31, 32, 33, 34 et 35 ne doivent pas porter atteinte à la responsabilité fiduciaire fédérale à l'égard des Autochtones. Les dispositions énoncées au point 40 s'appliqueraient.

31. Les mines

Il conviendrait que les mines soient reconnues comme une sphère de compétence provinciale exclusive au moyen d'une modification explicite de la Constitution et de la négociation d'ententes fédérales-provinciales. Il conviendrait de suivre à cet égard le processus exposé plus haut dans le cas des forêts. (*)

32. Le tourisme

Il conviendrait que le tourisme soit reconnu comme une sphère de compétence provinciale exclusive, au moyen d'une modification explicite de la Constitution et de la négociation d'ententes fédérales-provinciales. Il conviendrait de suivre à cet égard le processus exposé plus haut dans le cas des forêts. (*)

33. Le logement

Il conviendrait que le logement soit reconnu comme une sphère de compétence provinciale exclusive au moyen d'une modification explicite de la Constitution et de la négociation d'ententes fédérales-provinciales. Il conviendrait de suivre à cet égard le processus exposé plus haut dans le cas des forêts. (*)

34. Les loisirs

Il conviendrait que les loisirs soient reconnus comme une sphère de compétence provinciale exclusive au moyen d'une modification explicite de la Constitution et de la négociation d'ententes fédérales-provinciales. Il conviendrait de suivre à cet égard le processus exposé plus haut dans le cas des forêts. (*)

35. Les affaires municipales et urbaines

Il conviendrait que les affaires municipales et urbaines soient reconnues comme une sphère de compétence provinciale exclusive au moyen d'une modification explicite de la Constitution et de la négociation d'ententes fédérales-provinciales. Il conviendrait de suivre à cet égard le processus exposé plus haut dans le cas des forêts. (*)

36. Le développement régional

Outre l'engagement à l'égard du développement régional qui doit figurer à l'article 36 de la Loi constitutionnelle de 1982 (décrit au point 5 du présent document), il conviendrait d'ajouter à la Constitution une disposition qui obligerait le gouvernement fédéral à négocier des ententes de développement régional à la demande de toute province. Ces ententes pourraient être protégées en vertu des dispositions exposées au point 26 («La protection des ententes intergouvernementales»). Le développement régional ne devrait pas être une sphère de compétence distincte dans la Constitution.

37. Les télécommunications

Le gouvernement fédéral devrait s'engager à négocier avec les gouvernements provinciaux des ententes visant à coordonner et à harmoniser les activités de leurs organismes de réglementation respectifs dans ce domaine. Ces ententes pourraient être protégées en vertu du mécanisme exposé au point 26 («la protection des ententes intergouvernementales»).

38. Le pouvoir fédéral de désaveu et de réserve

Il conviendrait de révoquer cette disposition de la Constitution. La révocation exige l'unanimité.



39. Le pouvoir déclaratoire fédéral

L'alinéa 92(10)c) de la Loi constitutionnelle de 1867 permet au gouvernement fédéral de déclarer qu'un «ouvrage» est à l'avantage général du Canada et de l'assujettir à la compétence législative du Parlement. Il conviendrait de modifier cette disposition de façon que le pouvoir déclaratoire puisse seulement s'appliquer aux nouveaux ouvrages ou être révoqué dans le cas des déclarations passées, avec le consentement explicite de la ou des provinces où l'ouvrage est situé. Il ne faudrait pas toucher aux déclarations existantes, sauf si toutes les assemblées législatives concernées le désirent.

40. Le mécanisme de protection des Autochtones

Il conviendrait d'adopter une disposition de non-dérogation générale pour assurer que les modifications concernant la répartition des pouvoirs ne porteront pas atteinte aux droits des peuples autochtones, non plus qu'aux pouvoirs et compétences des gouvernements autochtones.

IV. LES PREMIÈRES NATIONS

Nota : Le texte juridique relatif à cette partie comprendra la mention des territoires sauf dans les cas où cela est de toute évidence inapproprié. Les modifications n'auront pas pour effet d'étendre les pouvoirs des assemblées législatives territoriales.

A. LE DROIT INHÉRENT À L'AUTONOMIE GOUVERNEMENTALE

41. Le droit inhérent à l'autonomie gouvernementale

Il conviendrait de modifier la Constitution de façon à reconnaître, dans un nouveau paragraphe 35.1(1) de la Loi constitutionnelle de 1982, que les peuples autochtones du Canada possèdent le droit inhérent à l'autonomie gouvernementale au sein du Canada.

La reconnaissance du droit inhérent à l'autonomie gouvernementale doit être interprétée à la lumière de la reconnaissance des gouvernements autochtones en tant qu'un des trois ordres de gouvernement du Canada.

L'énoncé contextuel qui suit devrait être ajouté à la Constitution :

L'exercice du droit à l'autonomie gouvernementale comprend le pouvoir des organes législatifs dûment constitués des peuples autochtones, chacun dans sa propre sphère de compétence,

- (a) de préserver leurs langues, leurs cultures, leurs économies, leurs identités, leurs institutions et leurs traditions et de veiller à leur épanouissement, et
- (b) de développer, de maintenir et de renforcer leurs liens avec leurs terres, leurs eaux et leur environnement

afin de déterminer et de contrôler leur développement en tant que peuples selon leurs propres valeurs et priorités et d'assurer l'intégrité de leurs sociétés.

Avant de rendre toute décision définitive sur une question découlant du droit inhérent à l'autonomie gouvernementale, la cour ou le tribunal devrait tenir compte de l'énoncé contextuel mentionné ci-dessus et devrait s'enquérir des efforts déployés pour régler la question par voie de négociations et pourra donner ordre aux parties de prendre les mesures appropriées dans les circonstances pour aboutir à un règlement négocié.

42. Le report de la justiciabilité

Il conviendrait d'inscrire dans la Constitution le droit inhérent à l'autonomie gouvernementale. Toutefois, sa justiciabilité serait retardée pour une période de cinq ans par une mention dans la Constitution et un accord politique. (*)

Le report de l'entrée en vigueur de la justiciabilité devrait être assorti d'une disposition constitutionnelle protégeant les droits des Autochtones.

Ce délai n'aura pas pour effet de faire du droit inhérent un droit conditionnel, et il ne touchera pas les droits existants, ancestraux ou issus de traités.

La question des cours ou tribunaux spéciaux devrait être inscrite à l'ordre du jour de la première conférence des premiers ministres sur les questions constitutionnelles intéressant les Autochtones dont il est question au point 53. (*)

43. Les questions relatives à la Charte

Il conviendrait que la Charte canadienne des droits et libertés s'applique immédiatement aux gouvernements des peuples autochtones.

Il y aurait lieu d'apporter un changement d'ordre technique à la version anglaise des articles 3, 4 et 5 de la Charte canadienne des droits et libertés afin qu'elle corresponde à la version française.

Il conviendrait que les organes législatifs des peuples autochtones puissent se prévaloir de l'article 33 (la disposition de dérogation) à des conditions semblables à celles qui s'appliquent au Parlement et aux assemblées législatives provinciales, mais qui seraient adaptées à la situation des peuples autochtones et de leurs organes législatifs.

44. Les terres

La disposition constitutionnelle relative au droit inhérent et celle qui énonce l'engagement de négocier des ententes foncières ne devraient pas créer de nouveaux droits fonciers ni porter atteinte aux droits fonciers ancestraux ou issus de traités qui existent déjà, sauf s'il en est prévu autrement dans les accords d'autonomie gouvernementale.

B. LA MÉTHODE D'EXERCICE DU DROIT

45. L'engagement de négocier

Il conviendrait que les gouvernements fédéral et provinciaux ainsi que les Indiens, les Inuit et les Métis des diverses régions et communautés du Canada s'engagent dans la Constitution à négocier de bonne foi en vue de conclure des ententes visant à définir plus précisément les rapports entre les gouvernements autochtones et les deux autres ordres de gouvernement. Ces négociations porteraient sur la mise en oeuvre du droit à l'autonomie gouvernementale, y compris les questions de compétence, de terres et de ressources, et d'arrangements économiques et financiers.

46. Le processus de négociation

Un accord politique sur la négociation et la mise en oeuvre

- Il conviendrait d'élaborer un accord politique qui guiderait le processus de négociation sur l'autonomie gouvernementale. (*)

L'accès équitable

- Il conviendrait que tous les peuples autochtones du Canada aient un accès équitable au processus de négociation.

Le mécanisme de déclenchement des négociations

- Il conviendrait que les négociations sur l'autonomie gouvernementale soient engagées par les représentants des peuples autochtones quand ils y seront disposés.

La participation des non-Autochtones aux gouvernements autochtones

- Les ententes sur l'autonomie gouvernementale pourraient prévoir la création d'institutions ouvertes à la participation de tous les habitants de la région visée par l'entente.

La prise en considération des situations particulières

- Il conviendrait que les négociations sur l'autonomie gouvernementale prennent en considération la situation particulière des différents peuples autochtones.

Disposition relative aux ententes

- Les ententes sur l'autonomie gouvernementale devraient être énoncées dans les traités futurs, y compris les ententes réglant des revendications territoriales, ou dans toute modification des traités existants, dont les ententes réglant des revendications territoriales. De plus, les ententes sur l'autonomie gouvernementale pourraient être énoncées dans d'autres ententes qui pourraient comprendre une déclaration selon laquelle les droits des peuples autochtones sont des droits issus de traités au sens du paragraphe 35(1) de la Loi constitutionnelle de 1982.

La ratification des ententes

- Il conviendrait de prévoir un processus d'approbation par les gouvernements et les peuples autochtones des ententes d'autonomie gouvernementales mettant en cause le Parlement, les assemblées législatives des provinces ou territoires compétents, et les organes législatifs des peuples autochtones. Il conviendrait d'énoncer ce principe dans la procédure de ratification des ententes d'autonomie gouvernementale spécifiques.

La clause de non-dérogation

- Il conviendrait d'affirmer explicitement dans la Constitution que l'engagement à négocier ne subordonne pas à la tenue de négociations le droit à l'autonomie gouvernementale, pas plus qu'il ne touche la justiciabilité de ce droit.

Le mécanisme de règlement des différends

- Pour faciliter le processus de négociation, il conviendrait d'établir un mécanisme de règlement des différends faisant appel à la médiation et à l'arbitrage. Les détails de ce mécanisme seraient énoncés dans un accord politique. (*)

47. La transition juridique et la compatibilité des lois

Il conviendrait d'assurer au moyen d'une disposition constitutionnelle que les lois fédérales et provinciales continueront de s'appliquer jusqu'à ce qu'elles soient remplacées par des lois adoptées par les gouvernements des peuples autochtones en vertu de leurs compétences.

Il conviendrait d'assurer au moyen d'une disposition constitutionnelle qu'une loi adoptée par un gouvernement autochtone, ou tout autre exercice de sa compétence fondé sur la disposition relative au droit inhérent, ne peut pas être incompatible avec les lois essentielles au maintien de la paix, de l'ordre et du bon gouvernement au Canada. Cependant, cette disposition n'élargirait aucunement les pouvoirs législatifs du Parlement ni ceux des législatures provinciales.

48. Les traités

En ce qui concerne les traités avec les peuples autochtones, il conviendrait de modifier la Constitution de la façon suivante :

- Les droits issus de traités seront interprétés d'une manière juste, large et libérale en tenant compte de l'esprit des traités et du contexte dans lequel le traité spécifique a été négocié.
- Le gouvernement du Canada s'engage à instituer, et à y participer de bonne foi, un processus conjoint visant à clarifier ou à mettre en oeuvre les droits issus de traités, ou à corriger les modalités de traités lorsque les parties en conviennent. Les gouvernements des provinces s'engagent aussi, dans leurs sphères de compétence, à participer à ce processus à l'invitation du gouvernement du Canada et des peuples autochtones intéressés, ou lorsque cela est précisé dans un traité.

- Les participants au processus tiendront compte, parmi d'autres facteurs et lorsque cela est à propos, de la perception qu'ont les peuples autochtones de l'esprit et de l'intention des traités. Il sera confirmé que tous les peuples autochtones possédant des droits issus de traités ont également accès au processus.
- Ces modifications n'ont pas pour effet d'étendre les pouvoirs d'un gouvernement ou d'une assemblée législative, ni de porter atteinte aux droits des peuples autochtones non touchés par le traité en question.

C. QUESTIONS LIÉES À L'EXERCICE DU DROIT

49. L'égalité d'accès aux droits énoncés à l'article 35

Il conviendrait de prévoir dans la Constitution que tous les peuples autochtones du Canada peuvent se prévaloir des droits énoncés à l'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1982 qui les concernent — droits ancestraux et droits issus de traités.

50. Le financement

Les questions relatives au financement des gouvernements des peuples autochtones devraient être réglées dans un accord politique. Celui-ci engagerait les gouvernements des peuples autochtones à :

- promouvoir l'égalité des chances pour le bien-être de tous les peuples autochtones;
- favoriser le développement économique, social et culturel et les possibilités d'emploi afin de réduire les inégalités des chances entre les peuples autochtones ainsi qu'entre ceux-ci et les autres Canadiens;
- fournir des services publics essentiels de niveau raisonnablement comparable à ceux offerts aux autres Canadiens dans les environs.

Il engagerait également les gouvernements fédéral et provinciaux à l'égard du principe consistant à fournir aux gouvernements autochtones les ressources financières et autres, telles que fonds de terre, pour les aider à diriger leurs propres affaires et à respecter les engagements énumérés ci-dessus, compte tenu des niveaux de services offerts aux autres Canadiens dans les environs et de la capacité des gouvernements des peuples autochtones de prélever les impôts nécessaires sur leurs propres sources de revenu.

La question du financement et celle de son inscription possible dans la Constitution devraient être mises à l'ordre du jour de la première conférence des premiers ministres sur les questions constitutionnelles intéressant les Autochtones dont il est question au point 53. (*)

51. Les programmes d'action positive

La Constitution devrait comprendre une disposition autorisant les gouvernements des peuples autochtones à mettre en oeuvre des programmes d'action positive en faveur des personnes ou des groupes défavorisés aux plans social ou économique ainsi que des programmes favorisant l'épanouissement des langues et des cultures autochtones.

52. L'égalité des sexes

Il conviendrait de conserver le paragraphe 35(4) de la Loi constitutionnelle de 1982, qui garantit de façon égale aux personnes des deux sexes les droits existants ancestraux et issus de traités. La question de l'égalité des sexes devrait être inscrite à l'ordre du jour de la première conférence des premiers ministres sur les questions constitutionnelles intéressant les Autochtones dont il est questions au point 53. (*)

53. Le processus constitutionnel autochtone futur

Il conviendrait de modifier la Constitution de façon à prévoir la tenue de quatre conférences des premiers ministres sur les questions constitutionnelles intéressant les Autochtones, à compter de 1996 au plus tard, et tous les deux ans par la suite. Ces conférences s'ajouteraient à toutes autres conférences des premiers ministres requises par la Constitution. Leur ordre du jour engloberait des questions mentionnées dans le présent rapport et des questions inscrites à la demande des peuples autochtones.

54. Le paragraphe 91(24)

Il est entendu qu'il conviendrait d'ajouter une nouvelle disposition à la Loi constitutionnelle de 1867 pour s'assurer que le paragraphe 91(24) s'applique à tous les peuples autochtones.

La nouvelle disposition n'entraînerait aucune réduction des dépenses actuellement engagées par les gouvernements au profit des Indiens et des Inuit ni ne modifierait les obligations fiduciaires ou découlant de traités du gouvernement fédéral à l'égard des peuples autochtones. Il en serait fait état dans un accord politique (*).

55. Les Métis de l'Alberta/le paragraphe 91(24)

Il conviendrait de modifier la Constitution de manière à sauvegarder le pouvoir législatif du gouvernement de l'Alberta à l'égard des Métis et des terres où ceux-ci sont établis. Une entente est intervenue concernant une modification de la Loi sur l'Alberta qui aurait pour effet de protéger dans la Constitution le statut des terres détenues en fief simple par le Métis Settlements General Council en vertu de lettres patentes de l'Alberta.

56. L'accord relatif à la nation métisse (*)

Le gouvernement fédéral, les provinces d'Ontario, du Manitoba, de la Saskatchewan, de l'Alberta et de la Colombie-Britannique ainsi que le Ralliement national des Métis ont convenu de conclure un accord exécutoire et justiciable au sujet des questions intéressant la nation métisse. On achève la rédaction technique de cet accord où seront énoncées les obligations des gouvernements fédéral et provinciaux et de la nation métisse.

L'accord engage les gouvernements à négocier : des ententes relatives à l'autonomie gouvernementale; la question des terres et des ressources; le transfert de la partie des programmes et des services aux Autochtones destinés aux Métis; des mécanismes de partage des coûts des institutions, des programmes et des services métis.

Les provinces et le gouvernement fédéral conviennent de ne pas réduire les dépenses déjà consacrées aux Métis et aux autres peuples autochtones par suite de l'accord ou d'une modification au paragraphe 91(24). L'accord définit, à ses propres fins, ce qu'est un Métis et engage les gouvernements à dénombrer et à inscrire les Métis.

V. LA FORMULE DE MODIFICATION

Nota : Tous les changements à la formule de modification qui suivent exigent le consentement unanime du Parlement et des assemblées législatives provinciales.

57. Les changements aux institutions nationales

Les modifications des dispositions de la Constitution touchant le Sénat devraient nécessiter l'accord unanime du Parlement et des assemblées législatives provinciales, une fois que la série actuelle de modifications liées à la réforme du Sénat sera entrée en vigueur. Toutes modifications touchant la Chambre des communes, y compris la garantie au Québec d'avoir au moins 25 pour 100 des sièges de la Chambre des communes, et celles qui peuvent actuellement être apportées en vertu de l'article 42, devraient aussi exiger l'unanimité.

Il conviendrait de modifier les articles 41 et 42 de la Loi constitutionnelle de 1982 de manière que le processus de nomination des juges de la Cour suprême demeure assujéti à la formule générale de modification (7/50). Toutes les autres questions liées à la Cour suprême, y compris sa constitutionnalisation, son rôle en tant que tribunal d'appel et sa composition, exigeraient l'unanimité.

58. La création de nouvelles provinces

Il conviendrait de révoquer les dispositions actuelles de la formule de modification régissant la création de nouvelles provinces et de les remplacer par la disposition antérieure à 1982, qui précise que de nouvelles provinces pourront être créées en vertu d'une loi du Parlement fédéral, après la tenue de consultations avec toutes les provinces existantes à l'occasion d'une conférence des premiers ministres. Les nouvelles provinces ne pourraient intervenir dans la formule de modification sans le consentement unanime de toutes les provinces et du gouvernement fédéral (sauf en ce qui concerne les questions strictement bilatérales ou unilatérales décrites aux articles 38(3), 40, 43, 45 et 46, dans la mesure où ce dernier a un lien avec l'article 43, de la Loi constitutionnelle de 1982. Toute augmentation de la représentation des nouvelles provinces au Sénat exigerait le consentement unanime de toutes les provinces et du gouvernement fédéral. Les territoires qui deviendraient des provinces ne pourraient perdre de sénateurs ou de députés à la Chambre des communes.

La disposition concernant le rattachement aux provinces de tout ou partie des territoires qui figure à l'alinéa 42(1)e) serait abrogée et remplacée par la Loi constitutionnelle de 1871, modifiée de manière à exiger le consentement des territoires.

59. La compensation dans le cas des modifications transférant des compétences

Lorsqu'une modification qui transfère au Parlement des pouvoirs législatifs des assemblées législatives provinciales est apportée en vertu de la formule de modification générale, le Canada devrait fournir une juste compensation à toute province qui choisit de ne pas adhérer à cette modification.

60. Le consentement des Autochtones

Il conviendrait que les Autochtones consentent aux futures modifications constitutionnelles qui font directement mention des peuples autochtones. Les discussions se poursuivent sur le mécanisme d'expression de ce consentement. On vise à convenir de ce mécanisme avant de présenter au Parlement les résolutions formelles ayant pour objet de modifier la Constitution.

VI. AUTRES QUESTIONS

D'autres questions constitutionnelles ont été discutées au cours des réunions multilatérales.

Il a été convenu de ne pas poursuivre l'étude des questions suivantes :

- faillite personnelle et insolvabilité
- propriété intellectuelle
- immunité réciproque
- pêches intérieures
- mariage et divorce
- pouvoir résiduel
- interdélegation de compétence législative
- modifications à la "clause de dérogation"
- Article 96 (nomination des juges)
- Article 125 (taxation des gouvernements fédéral et provinciaux)
- Article 92A (exportation de ressources naturelles)
- exigence d'avis en cas de modification de la législation fédérale touchant les paiements de péréquation
- droits de propriété
- mise en oeuvre des traités internationaux

D'autres questions ont été discutées, mais n'ont pas été résolues définitivement, notamment les suivantes :

- exigences d'avis en cas de modifications de la législation fédérale touchant le financement des programmes établis
- établissement, dans un accord politique, d'un processus officiel de consultations fédérales-provinciales pour la négociation de traités et d'accords internationaux
- Participation des peuples autochtones aux ententes intergouvernementales concernant le partage des pouvoirs
- établissement d'un cadre pour les questions de compensation concernant la formation et le perfectionnement de la main-d'oeuvre
- modifications liées à la réforme du Sénat, y compris les élections partielles
- toutes autres modifications corollaires entraînées par des changements recommandés dans le présent rapport.

DOCUMENT: 800-032/006
CHARLOTTETOWN, P.E.I
27-28.08.1992



FIRST MINISTERS' MEETING ON THE CONSTITUTION

FINAL

Political Accords



POLITICAL ACCORDS

The Multilateral Meetings on the Constitution

AUGUST 28, 1992

EXPLANATORY NOTE

This companion document to the Consensus Report describes the elements of a political accord or accords that will accompany the constitutional amendments, as well as intergovernmental agreements that may be negotiated pursuant to these amendments.

A. POLITICAL ACCORD(S) - POSSIBLE ELEMENTS

INSTITUTIONS

ITEM

6. The Canadian Common Market: the following principles will be reviewed by First Ministers at a future First Ministers' Conference:
 - (1) Canada is a social and economic union within which, to the extent provided below, persons, goods, services, and capital may move freely across provincial and territorial boundaries.
 - (2) The Parliament and Government of Canada, the provincial legislatures and governments and territorial legislative authorities and governments shall not erect interprovincial trade barriers by a law or practice that,
 - (a) arbitrarily discriminates on the basis of province or territory of residence, origin or destination, and
 - (b) impedes the efficient functioning of the Canadian economic union.
 - (3) The above would not apply to:
 - (a) a federal law or practice that furthers the principles of equalization or regional development;
 - (b) a provincial or territorial law or practice that is directed at reducing economic disparities between regions wholly within a province or territory;
 - (c) any law that restricts the acquisition of land by non-residents of a province or territory that has any such restrictions on the day this section comes into force;
 - (d) fish or agricultural products marketing or supply management systems.
 - (4) For greater certainty, the principles outlined in (1) and (2) would not invalidate a federal, provincial or territorial law or practice respecting the following if its primary purpose is not to create a disguised restriction on trade:
 - (a) public security, safety or health, protection of the environment, consumer protection, fair trading practices, or laws and practices related to language protection;
 - (b) the provision of social services;
 - (c) the establishment and maintenance of monopolies;
 - (d) labour practices, including but not limited to, pay equity or employment equity, affirmative action, plant closings, or minimum and fair wages;
 - (e) reasonable public sector investment practices or a law or practice that relates to a subsidy or tax incentive program established for the purpose of encouraging investment;
 - (f) exploration, development, conservation and management of natural resources.

First Ministers will decide on the best approach to implement these principles at a future FMC on the Economy.

In this respect, First Ministers would have the authority to create an agency. If this agency were created, this agency would report to First Ministers, and, once established, would be independent. First Ministers would decide on the specific role, mandate and composition of this agency. It is envisaged that such an agency, if created, would be responsible for:

- (a) mediation and conciliation;
- (b) determination that prima facie case exists (screening);
- (c) final determination on a case; and
- (d) dispute resolution which would be binding on governments.

- 9. Representation of Aboriginal peoples in the Senate: an accord should embody the commitment of governments and Aboriginal leaders to discuss this matter in the early Autumn of 1992.
- 15. Senate ratification of federal appointments: the federal government should commit itself to introduce legislation to provide for Senate ratification of appointments of the heads of national cultural institutions and of the heads of federal regulatory boards and agencies.
- 20. Aboriginal Role in Relation to the Supreme Court of Canada: this matter could be recorded in a political accord as could a commitment to place it on the agenda of a future Constitutional Conference on Aboriginal issues.
- 22. Aboriginal representation in the House of Commons: the federal government should commit itself to having Parliament pursue this matter, in consultation with Aboriginal peoples, after it has received the report of the Commons committee studying the recommendations of the Royal Commission on Electoral Reform.
- 23. Territorial participation in First Ministers' Conferences: an accord should embody the commitment to invite the leaders of the territorial governments to participate in annual First Ministers' Conferences.
- 23. Aboriginal participation in First Ministers' Conferences: an accord should state the commitment to invite representatives of the Aboriginal Peoples of Canada to participate in discussions on any item on the agenda of First Ministers' Conferences that directly affects Aboriginal peoples.

ROLES AND RESPONSIBILITIES

- 26. Protection of Intergovernmental Agreements: an accord should declare the intention of governments to apply to future agreements related to the Canada Assistance Plan the new mechanism that has been developed in this constitutional round for protecting intergovernmental agreements against unilateral change.
- 28. Labour Market Development and Training: an accord should be concluded protecting federal spending on job creation programs; committing the federal government to enter into intergovernmental agreements to improve efficiency and client services and to ensure effective coordination between the federal unemployment insurance system and related services and provincial labour market development and training; and committing the federal and provincial governments to support the development of common occupational standards in consultation with employer and employee groups. The provision of service to the public in both official languages should also be taken into consideration in such agreements.
- 30-35. Six Policy Sectors: an accord could specify the form the compensation from the federal government would take (i.e. cash transfers, tax points, or others) and that the provision of service to the public in both official languages should also be taken into consideration in such agreements.

FIRST PEOPLES

- 42. Delay of the Justiciability of the Inherent Right: an accord, as well as a specific constitutional provision, should register the agreement of all governments and native organizations to refrain for five years from bringing matters concerning the ongoing negotiations concerning self-government before the courts; the accord should also deal with the commitment to place the question of the creation of special tribunals on the agenda of a future First Ministers' Conference on Aboriginal constitutional matters referred to in item 53 of the Consensus Report.
- 45. Mechanisms to Guide and Facilitate the Negotiation Process: to assist the negotiation process, an accord should be developed to guide the process of negotiation; a second accord should establish a mechanism for arbitrating and mediating disputes both before and after the five-year delay period.
- 50. Financing of the Governments of Aboriginal peoples: an accord should deal with this question and specify the various commitments of federal, provincial and Aboriginal peoples' governments concerning policy objectives, levels of public services and the provision of fiscal and other resources; there should also be a commitment to put these issues on the agenda of the First Minister's Conference on Aboriginal Constitutional matters referred to in item 53 of the Consensus Report.
- 52. Gender Equality and Aboriginal Peoples: a commitment should be expressed to discuss the issue of gender equality at the First Ministers' Conference on Aboriginal constitutional matters referred to in item 53 of the Consensus Report.
- 54. Section 91 (24): An accord would state that the new provision would not result in a reduction of existing expenditures by governments on Indians or Inuit or alter the fiduciary and treaty obligations of the federal government for Aboriginal peoples.

B. FUTURE INTERGOVERNMENTAL AGREEMENTS THAT COULD BE NEGOTIATED

In addition to the political accord(s) mentioned above that could be signed as part of this constitutional round, the proposed constitutional amendments provide for the possibility of a variety of intergovernmental agreements, including the following:

27. Immigration: at the request of any province, the federal government would negotiate with it an agreement on immigration.

28. Labour Market Development and Training: agreements could be requested by any province that oblige the federal government to withdraw from any or all training activities and from any or all labour market development activities, except Unemployment Insurance, or, alternatively, require the federal government to maintain its labour market programs and activities in that province. Agreements would include reasonable compensation to a province requesting federal withdrawal. Agreements would oblige provinces to ensure that their labour market development programs are compatible with national objectives, in the context of different needs and circumstances. The provision of service to the public in both official languages should also be taken into consideration in such agreements.

30-35. The Six Policy Sectors: when a province wishes to constrain federal spending in any of these six areas of exclusive provincial jurisdiction, an agreement would specify the amount, as well as the form, of the fiscal resources to be transferred to the province; the provision of service to the public in both official languages should also be taken into consideration in such agreements; alternatively, a province which chose not to constrain federal spending in one of these policy sectors could require the federal government to reach an agreement to maintain its spending in that province.

36. Regional Development: at the request of any province, the federal government would be obliged to negotiate agreements on regional development.

37. Telecommunications: the federal government should be committed to negotiate agreements with the provincial governments to co-ordinate and harmonize the procedures of their respective regulatory agencies.

C. THE MÉTIS NATION ACCORD

The federal government, the provinces of Ontario, Manitoba, Saskatchewan, Alberta, and British Columbia, and the Métis National Council have agreed to enter into a legally binding, justiciable and enforceable accord on Métis Nation issues; the accord should commit governments to negotiate on a range of subjects and to agree not to reduce existing expenditures on Métis and other aboriginal peoples as a result of this accord or of an addition to section 91 (24) of the Constitution.

**DOCUMENT: 800-032/006
CHARLOTTETOWN, P.E.I
27-28.08.1992**

FIRST MINISTERS' MEETING ON THE CONSTITUTION

FINAL

Political Accords

POLITICAL ACCORDS

The Multilateral Meetings on the Constitution

AUGUST 28, 1992

EXPLANATORY NOTE

This companion document to the Consensus Report describes the elements of a political accord or accords that will accompany the constitutional amendments, as well as intergovernmental agreements that may be negotiated pursuant to these amendments.

A. POLITICAL ACCORD(S) - POSSIBLE ELEMENTS

INSTITUTIONS

ITEM

6. The Canadian Common Market: the following principles will be reviewed by First Ministers at a future First Ministers' Conference:
 - (1) Canada is a social and economic union within which, to the extent provided below, persons, goods, services, and capital may move freely across provincial and territorial boundaries.
 - (2) The Parliament and Government of Canada, the provincial legislatures and governments and territorial legislative authorities and governments shall not erect interprovincial trade barriers by a law or practice that,
 - (a) arbitrarily discriminates on the basis of province or territory of residence, origin or destination, and
 - (b) impedes the efficient functioning of the Canadian economic union.
 - (3) The above would not apply to:
 - (a) a federal law or practice that furthers the principles of equalization or regional development;
 - (b) a provincial or territorial law or practice that is directed at reducing economic disparities between regions wholly within a province or territory;
 - (c) any law that restricts the acquisition of land by non-residents of a province or territory that has any such restrictions on the day this section comes into force;
 - (d) fish or agricultural products marketing or supply management systems.
 - (4) For greater certainty, the principles outlined in (1) and (2) would not invalidate a federal, provincial or territorial law or practice respecting the following if its primary purpose is not to create a disguised restriction on trade:
 - (a) public security, safety or health, protection of the environment, consumer protection, fair trading practices, or laws and practices related to language protection;
 - (b) the provision of social services;
 - (c) the establishment and maintenance of monopolies;
 - (d) labour practices, including but not limited to, pay equity or employment equity, affirmative action, plant closings, or minimum and fair wages;
 - (e) reasonable public sector investment practices or a law or practice that relates to a subsidy or tax incentive program established for the purpose of encouraging investment;
 - (f) exploration, development, conservation and management of natural resources.

- . First Ministers will decide on the best approach to implement these principles at a future FMC on the Economy.
- . In this respect, First Ministers would have the authority to create an agency. If this agency were created, this agency would report to First Ministers, and, once established, would be independent. First Ministers would decide on the specific role, mandate and composition of this agency. It is envisaged that such an agency, if created, would be responsible for:
 - (a) mediation and conciliation;
 - (b) determination that prima facie case exists (screening);
 - (c) final determination on a case; and
 - (d) dispute resolution which would be binding on governments.
- 9. Representation of Aboriginal peoples in the Senate: an accord should embody the commitment of governments and Aboriginal leaders to discuss this matter in the early Autumn of 1992.
- 15. Senate ratification of federal appointments: the federal government should commit itself to introduce legislation to provide for Senate ratification of appointments of the heads of national cultural institutions and of the heads of federal regulatory boards and agencies.
- 20. Aboriginal Role in Relation to the Supreme Court of Canada: this matter could be recorded in a political accord as could a commitment to place it on the agenda of a future Constitutional Conference on Aboriginal issues.
- 22. Aboriginal representation in the House of Commons: the federal government should commit itself to having Parliament pursue this matter, in consultation with Aboriginal peoples, after it has received the report of the Commons committee studying the recommendations of the Royal Commission on Electoral Reform.
- 23. Territorial participation in First Ministers' Conferences: an accord should embody the commitment to invite the leaders of the territorial governments to participate in annual First Ministers' Conferences.
- 23. Aboriginal participation in First Ministers' Conferences: an accord should state the commitment to invite representatives of the Aboriginal Peoples of Canada to participate in discussions on any item on the agenda of First Ministers' Conferences that directly affects Aboriginal peoples.

ROLES AND RESPONSIBILITIES

26. Protection of Intergovernmental Agreements: an accord should declare the intention of governments to apply to future agreements related to the Canada Assistance Plan the new mechanism that has been developed in this constitutional round for protecting intergovernmental agreements against unilateral change.
28. Labour Market Development and Training: an accord should be concluded protecting federal spending on job creation programs; committing the federal government to enter into intergovernmental agreements to improve efficiency and client services and to ensure effective coordination between the federal unemployment insurance system and related services and provincial labour market development and training; and committing the federal and provincial governments to support the development of common occupational standards in consultation with employer and employee groups. The provision of service to the public in both official languages should also be taken into consideration in such agreements.
- 30-35. Six Policy Sectors: an accord could specify the form the compensation from the federal government would take (i.e. cash transfers, tax points, or others) and that the provision of service to the public in both official languages should also be taken into consideration in such agreements.

FIRST PEOPLES

42. Delay of the Justiciability of the Inherent Right: an accord, as well as a specific constitutional provision, should register the agreement of all governments and native organizations to refrain for five years from bringing matters concerning the ongoing negotiations concerning self-government before the courts; the accord should also deal with the commitment to place the question of the creation of special tribunals on the agenda of a future First Ministers' Conference on Aboriginal constitutional matters referred to in item 53 of the Consensus Report.
45. Mechanisms to Guide and Facilitate the Negotiation Process: to assist the negotiation process, an accord should be developed to guide the process of negotiation; a second accord should establish a mechanism for arbitrating and mediating disputes both before and after the five-year delay period.
50. Financing of the Governments of Aboriginal peoples: an accord should deal with this question and specify the various commitments of federal, provincial and Aboriginal peoples' governments concerning policy objectives, levels of public services and the provision of fiscal and other resources; there should also be a commitment to put these issues on the agenda of the First Minister's Conference on Aboriginal Constitutional matters referred in item 53 of the Consensus Report.
52. Gender Equality and Aboriginal Peoples: a commitment should be expressed to discuss the issue of gender equality at the First Ministers' Conference on Aboriginal constitutional matters referred to in item 53 of the Consensus Report.
54. Section 91 (24): An accord would state that the new provision would not result in a reduction of existing expenditures by governments on Indians or Inuit or alter the fiduciary and treaty obligations of the federal government for Aboriginal peoples.

B. FUTURE INTERGOVERNMENTAL AGREEMENTS THAT COULD BE NEGOTIATED

In addition to the political accord(s) mentioned above that could be signed as part of this constitutional round, the proposed constitutional amendments provide for the possibility of a variety of intergovernmental agreements, including the following:

27. Immigration: at the request of any province, the federal government would negotiate with it an agreement on immigration.

28. Labour Market Development and Training: agreements could be requested by any province that oblige the federal government to withdraw from any or all training activities and from any or all labour market development activities, except Unemployment Insurance, or, alternatively, require the federal government to maintain its labour market programs and activities in that province. Agreements would include reasonable compensation to a province requesting federal withdrawal. Agreements would oblige provinces to ensure that their labour market development programs are compatible with national objectives, in the context of different needs and circumstances. The provision of service to the public in both official languages should also be taken into consideration in such agreements.

30-35. The Six Policy Sectors: when a province wishes to constrain federal spending in any of these six areas of exclusive provincial jurisdiction, an agreement would specify the amount, as well as the form, of the fiscal resources to be transferred to the province; the provision of service to the public in both official languages should also be taken into consideration in such agreements; alternatively, a province which chose not to constrain federal spending in one of these policy sectors could require the federal government to reach an agreement to maintain its spending in that province.

36. Regional Development: at the request of any province, the federal government would be obliged to negotiate agreements on regional development.

37. Telecommunications: the federal government should be committed to negotiate agreements with the provincial governments to co-ordinate and harmonize the procedures of their respective regulatory agencies.

C. THE MÉTIS NATION ACCORD

The federal government, the provinces of Ontario, Manitoba, Saskatchewan, Alberta, and British Columbia, and the Métis National Council have agreed to enter into a legally binding, justiciable and enforceable accord on Métis Nation issues; the accord should commit governments to negotiate on a range of subjects and to agree not to reduce existing expenditures on Métis and other aboriginal peoples as a result of this accord or of an addition to section 91 (24) of the Constitution.

DOCUMENT: 800-032/006
CHARLOTTETOWN, Î.P.É.
27-28.08.1992

RÉUNION DES PREMIERS MINISTRES SUR LA CONSTITUTION

DÉFINITIF

Accords politiques

ACCORDS POLITIQUES

Réunions multilatérales sur la Constitution

LE 28 AOÛT 1992

NOTE EXPLICATIVE

Ce document connexe au Rapport du consensus expose les éléments d'un ou de plusieurs accords politiques qui pourraient accompagner les modifications constitutionnelles, ainsi que les ententes intergouvernementales qui pourraient être négociées en vertu de ces modifications.

A. ÉLÉMENTS POSSIBLES D'ACCORD(S) POLITIQUE(S)

LES INSTITUTIONS

POINT

6. Le marché commun canadien : il est convenu que les principes suivants devraient être intégrés dans un accord politique qu'examineraient les premiers ministres à une future Conférence des premiers ministres :
- (1) Le Canada est une union sociale et économique au sein de laquelle les personnes, les biens, les services et les capitaux, sous réserve des dispositions qui suivent, peuvent circuler librement d'une province et d'un territoire à l'autre.
 - (2) Le parlement et le gouvernement du Canada, les législatures et gouvernements des provinces et les autorités législatives et les gouvernements des territoires n'établiront pas d'entrave au commerce interprovincial au moyen d'une loi ou pratique :
 - a) qui exerce une discrimination arbitraire fondée sur la province ou le territoire de résidence, d'origine ou de destination, et
 - b) qui nuit au fonctionnement efficace de l'union économique canadienne.
 - (3) Les paragraphes ci-dessus ne s'appliquent pas :
 - a) aux lois ou pratiques fédérales qui favorisent les principes de la péréquation et du développement régional;
 - b) aux lois ou pratiques provinciales ou territoriales qui ont pour objet de réduire les inégalités économiques entre régions situées entièrement dans les limites d'une province ou d'un territoire;
 - c) aux lois qui restreignent l'acquisition de terrains par des personnes ne résidant pas dans une province ou un territoire, là où de telles restrictions existent déjà au moment de l'entrée en vigueur de la présente disposition;
 - d) aux régimes de commercialisation du poisson ou des produits agricoles ou aux régimes de gestion de l'offre pour ces produits.
 - (4) Il est entendu que les principes énoncés aux paragraphes (1) et (2) n'ont pas pour effet d'invalidier une loi ou pratique fédérale, provinciale ou territoriale concernant l'un des sujets suivants si celle-ci n'a pas pour objet principal de créer une restriction déguisée du commerce :
 - a) la sécurité, la sûreté ou la santé du public, la protection de l'environnement, la protection des consommateurs, les saines pratiques commerciales ou les lois ou pratiques liées à la protection de la langue;
 - b) la prestation de services sociaux;
 - c) l'établissement et le maintien de monopoles;
 - d) les pratiques du travail, ce qui comprend notamment l'équité salariale ou l'équité en matière d'emploi, les mesures d'action positive, les fermetures d'usines ou le salaire minimum et équitable;

- e) les pratiques raisonnables d'investissement du secteur public et toute loi ou pratique qui concerne un programme d'encouragement fiscal ou de subvention créé afin d'encourager les investissements;
 - f) l'exploration, la mise en valeur, la conservation et la gestion des ressources naturelles.
- ° Les premiers ministres décideront à une future CPM sur l'économie de la meilleure démarche à adopter pour mettre en oeuvre ces principes.
- ° À cet égard, les premiers ministres auraient le pouvoir de mettre sur pied un organisme qui, tout en leur faisant rapport, serait indépendant d'eux une fois constitué. Le rôle, le mandat et la composition de cet organisme seraient arrêtés par les premiers ministres. Cet organisme, s'il était créé, serait chargé :
- a) de faire office de médiateur et de conciliateur;
 - b) de déterminer s'il existe des cas prima facie (filtrage);
 - c) de rendre une décision définitive relative à un litige;
 - d) de régler les différends, ses décisions liant les gouvernements.
9. La représentation des peuples autochtones au Sénat : il conviendrait d'exprimer dans un accord l'engagement des gouvernements et des chefs autochtones à discuter cette question vers le début de l'automne 1992.
15. La ratification des nominations fédérales par le Sénat : le gouvernement fédéral devrait s'engager à présenter un projet de loi prévoyant la ratification par le Sénat des nominations des dirigeants des institutions culturelles nationales et des conseils et organismes de réglementation fédéraux.
20. Le rôle des Autochtones à l'égard de la Cour suprême du Canada : cette question pourrait être consignée dans un accord politique, de même que l'engagement à l'inscrire à l'ordre du jour d'une prochaine conférence constitutionnelle sur les questions intéressant les Autochtones.
22. La représentation des peuples autochtones à la Chambre des communes : le gouvernement fédéral devrait s'engager à faire en sorte que le Parlement poursuivre l'étude de cette question, en consultation avec les peuples autochtones, après qu'il aura reçu le rapport du comité de la Chambre des communes qui étudie les recommandations de la Commission royale sur la réforme électorale et le financement des partis.
23. La participation des territoires aux conférences des premiers ministres : un accord devrait exprimer l'engagement à inviter les dirigeants des gouvernements territoriaux à participer aux conférences annuelles des premiers ministres.
23. La participation des Autochtones aux conférences des premiers ministres : un accord devrait énoncer l'engagement à inviter les représentants des peuples autochtones du Canada à participer aux discussions relatives à toute question inscrite à l'ordre du jour des conférences des premiers ministres qui intéresse directement les peuples autochtones.

LES RÔLES ET LES RESPONSABILITÉS

26. La protection des ententes intergouvernementales : un accord devrait déclarer l'intention des gouvernements d'appliquer aux futures ententes relatives au Régime d'assistance publique du Canada le nouveau mécanisme élaboré au cours de la présente ronde constitutionnelle pour protéger les ententes intergouvernementales contre tout changement unilatéral.
28. La formation et le perfectionnement de la main-d'oeuvre : on devrait conclure un accord protégeant le pouvoir fédéral d'engager des dépenses dans des programmes de création d'emplois; engageant le gouvernement fédéral à conclure des ententes intergouvernementales pour améliorer l'efficacité et les services à la clientèle et pour assurer la coordination efficace entre le régime d'assurance-chômage et les services connexes du gouvernement fédéral et la formation et le perfectionnement de la main-d'oeuvre qui relèvent des provinces; et engageant les gouvernements fédéral et provinciaux à appuyer l'élaboration de normes professionnelles communes, en consultation avec les associations d'employeurs et d'employés. Il faudrait également tenir compte dans ces ententes de la prestation de services au public dans les deux langues officielles.
- 30-35. Les six champs de compétence : un accord pourrait préciser la forme que prendrait la compensation offerte par le gouvernement fédéral (transferts en espèces, points fiscaux, ainsi de suite). Il faudrait également tenir compte dans ces ententes de la prestation de services au public dans les deux langues officielles.

LES PREMIÈRES NATIONS

42. Le report de la justiciabilité du droit inhérent : un accord ainsi qu'une disposition constitutionnelle précise devraient consigner le consentement de tous les gouvernements et des organismes autochtones à s'abstenir pendant cinq ans de porter devant les tribunaux des questions touchant les négociations en cours au sujet de l'autonomie gouvernementale; l'accord devrait aussi traiter de l'engagement à inscrire la question de la création de tribunaux spéciaux à l'ordre du jour d'une prochaine conférence des premiers ministres sur les questions constitutionnelles intéressant les Autochtones, visée à l'article 53 du Rapport du consensus.
45. Les mécanismes d'orientation et de facilitation du processus de négociation : pour faciliter le processus de négociation, on devrait élaborer un accord pour le guider; un second accord devrait établir un mécanisme pour l'arbitrage et la médiation des différends tant avant qu'après la période de report de cinq ans.
50. Le financement des gouvernements des peuples autochtones : un accord devrait traiter de cette question et préciser les divers engagements des gouvernements fédéral et provinciaux et des gouvernements des peuples autochtones concernant les objectifs, le niveau des services publics et la fourniture de ressources fiscales et autres; on devrait en outre s'engager à inscrire ces questions à l'ordre du jour de la conférence des premiers ministres sur les questions constitutionnelles intéressant les Autochtones, visée à l'article 53 du Rapport du consensus.
52. L'égalité des sexes et les peuples autochtones : on devrait exprimer l'engagement à discuter de la question de l'égalité des sexes lors de la conférence des premiers ministres sur les questions constitutionnelles intéressant les Autochtones, visée à l'article 53 du Rapport du consensus.
54. Le paragraphe 91(24) : un accord énoncera que la nouvelle disposition n'entraînerait aucune réduction des dépenses actuellement engagées par les gouvernements au profit des Indiens et des Inuit ni modifierait les obligations fiduciaires ou découlant de traités du gouvernement fédéral à l'égard des peuples autochtones.

B. FUTURES ENTENTES INTERGOUVERNEMENTALES QUI POURRAIENT ÊTRE NÉGOCIÉES

En plus de l'accord ou des accords politiques susmentionnés qui pourraient être signés dans le cadre de la présente ronde constitutionnelle, les modifications constitutionnelles proposées prévoient diverses ententes intergouvernementales possibles, dont les suivantes :

27. L'immigration : à la demande de toute province, le gouvernement fédéral négocierait avec elle une entente en matière d'immigration.
28. La formation et le perfectionnement de la main-d'oeuvre : toute province pourrait demander la conclusion d'ententes obligeant le gouvernement fédéral à se retirer d'une partie ou de la totalité des activités de formation et de perfectionnement de la main-d'oeuvre, sauf l'assurance-chômage, ou, au contraire, demander au gouvernement fédéral de maintenir ses programmes et activités touchant la main-d'oeuvre sur son territoire. Les ententes prévoiraient une compensation raisonnable à l'intention de la province demandant le retrait fédéral. Les ententes obligeraient les provinces à s'assurer que leurs programmes de perfectionnement de la main-d'oeuvre sont compatibles avec les objectifs nationaux, compte tenu de leur situation et de leurs besoins particuliers. Il faudrait également tenir compte dans ces ententes de la prestation de services au public dans les deux langues officielles.
- 30-35. Les six champs de compétence: lorsqu'une province désire limiter les dépenses fédérales dans l'un ou l'autre de ces six domaines de compétence provinciale exclusive, un accord entre la province et le gouvernement fédéral préciserait le montant ainsi que la forme des ressources fiscales devant être transférées à la province; la prestation du service au public dans les deux langues officielles devrait aussi être prise en compte dans l'entente; par contre, une province désireuse de voir le gouvernement fédéral maintenir ses dépenses dans l'un de ces champs de compétence pourrait demander à celui-ci de conclure une entente à cette fin.
36. Le développement régional : à la demande d'une province, le gouvernement fédéral serait obligé de négocier des ententes concernant le développement régional.
37. Les télécommunications : le gouvernement fédéral devrait s'engager à négocier avec les gouvernements provinciaux des ententes visant à coordonner et à harmoniser les modes d'action de leurs organismes de réglementation respectifs.

C. ACCORD RELATIF À LA NATION MÉTISSE

Le gouvernement fédéral, les provinces d'Ontario, du Manitoba, de la Saskatchewan, d'Alberta et de la Colombie-Britannique ainsi que le Ralliement national des Métis ont convenu de conclure un accord exécutoire, justiciable et applicable au sujet des questions intéressant les Métis; cet accord devrait engager les gouvernements à négocier un ensemble de questions et à convenir de ne pas réduire les dépenses déjà consacrées aux Métis et aux autres peuples autochtones par suite de l'accord ou d'une adjonction au paragraphe 91(24) de la Constitution.

DOCUMENT: 800-032/008
CHARLOTTETOWN, P.E.I. / Î.P.É)
27-28.08.1992

FIRST MINISTERS' MEETING ON THE CONSTITUTION

RÉUNION DES PREMIERS MINISTRES SUR LA CONSTITUTION

PRESS CONFERENCE

CONFÉRENCE DE PRESSE

August 27, 1992 / Le 27 août 1992

(Morning / Matin)

AND / ET

(Evening / Soirée)

PRESS CONFERENCE/CONFÉRENCE DE PRESSE

August 27, 1992/Le 27 août 1992

(Morning/Matin)

HONOURABLE DON GETTY, Premier (Alberta):

Good morning.

Q. (Inaudible)

HONOURABLE DON GETTY (Alberta): It is obviously important to Premier Bourassa. I guess he will have to deal with those matters.

My feeling is that it is important here that we continue the sense of nation-building that we established in Ottawa and that we try to keep that momentum going.

Q. Do you expect a decision today on a national referendum? Some of you seemed to be talking yesterday as if that was now likely.

HONOURABLE DON GETTY (Alberta): I am sure it will be discussed, obviously. From our point, though, you must remember that we have legislation that will require that the Alberta vote be tallied and kept and that we would be bound by the Alberta portion if it tended to be a national referendum.

Q. (Inaudible)

HONOURABLE DON GETTY (Alberta): I haven't considered that and I wouldn't speculate on it. I would have to hear why that would ever be thought of being used.

Q. Do you think there might actually be a decision today on that and co-ordinating national

votes and deciding what some of the roles might be, like a separate tally for a province like yours?

HONOURABLE DON GETTY (Alberta): We will certainly discuss it with an open mind, and we may make a decision. It is uncertain at this time. That is what we are here to discuss. We can't make it in advance.

Q. Are you prepared to give three of the Senate seats to women, like Mr. Manning?

HONOURABLE DON GETTY (Alberta): In our province we already have the legislation for Senate election. It says that the people of Alberta decide who will represent them in the Senate. They decide.

Thank you very much.

PRESS CONFERENCE/CONFÉRENCE DE PRESSE

August 27, 1992/Le 27 août 1992

(Evening/Soir)

THE RIGHT HONOURABLE JOE CLARK, President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister responsible for Constitutional Affairs (Canada): In a spirit of unanimity the First Ministers decided I should come down and report to you that we are within a few details of concluding the instructions to legal drafters on this agreement.

As you will know, we want to be sure, as sure as we can be, that the instructions that we give to the drafters will be precise and clear. There are three or four matters, five or six I guess, all manageable, that still have to be resolved, thought about overnight and looked at in the morning. We will be meeting tomorrow for a very brief meeting. I expect that all of the First Ministers will be there, although some have to get away to other things quickly.

Nous avons eu une longue discussion aujourd'hui. Sauf pour certains détails, vraiment des détails, nous sommes dans une position de donner à nos experts légaux les instructions pour commencer les accords finaux et légaux de notre travail.

Il y aura une autre réunion assez brève demain matin. Tous les premiers ministres seront là. Comme vous le savez, certains doivent quitter aussitôt que possible, mais je suis confiant qu'on

peut avoir une résolution demain matin.

I would be pleased to try to answer questions.

Q. Mr. Clark, did anything that happened today threaten in any way the degree of support for this agreement?

THE RIGHT HONOURABLE JOE CLARK (Canada): No, nothing happened today that took away from the unanimity of support for this agreement.

Q. Mr. Clark, did you make any progress on a unanimous agreement on a referendum? Where are you exactly on that question?

THE RIGHT HONOURABLE JOE CLARK (Canada): There was discussion of a referendum or, indeed, of the referenda provisions in various provinces and the capacity that the national government has for a referendum, including a capacity to try to incorporate existing provincial referenda in something that the national government might do. That would not be done in a way to try to set aside or overcome a referendum in a particular province.

No final decisions have been taken on that, although there is a great deal of agreement as to the way we should proceed.

Q. (inaudible) qu'en principe l'idée du référendum est acceptée et qu'il s'agit maintenant d'articuler la façon dont ça pourrait s'organiser avec le Québec, la Colombie et l'Alberta.

LE TRÈS HONORABLE JOE CLARK (Canada): Il y a déjà des discussions en ce qui concerne le référendum

dans plusieurs provinces -- le Québec, la Colombie-Britannique et l'Alberta -- et nous devons discuter aujourd'hui des moyens pour coordonner les lois qui sont déjà en place et pour respecter la loi dans chaque juridiction.

Je crois qu'il y a une perspective partagée par les participants, par tous les premiers ministres, mais nous n'avons pas pris une décision finale.

Q. Mr. Clark, there is talk around the hotel tonight that there has effectively been a decision, an unofficial decision that there would be a referendum around the end of October, perhaps the 26th of October and that all the provinces, including Quebec, would ask the same question on the same day, in some cases according to their own rules. Has the discussion gone that far? You said you've talked about co-ordinating means.

THE RIGHT HONOURABLE JOE CLARK (Canada): The 26th of October is the date set forth in law in Quebec for a referendum in that province. There have been some discussions about that date and about, I suppose, some other dates for national referenda, but nothing final has been decided.

Q. Mr. Clark, is there any one area or any of the First Ministers who has proven to be particularly sticky in this whole process?

THE RIGHT HONOURABLE JOE CLARK (Canada): No. We are getting down to the final instructions to our lawyers. They don't always have a gift for clarity

and so we want to make sure the instructions we give them are as clear as possible.

There has been some discussion about precisely what instructions we should be giving them. There has not been a particular government that has caused a particular difficulty here. In effect, it's simply a question of time.

As we take a look at some of the language that we were sending out to our drafters, it occurs to us that some of the things that were clear to some of us were ambiguous to others. We are trying to reduce as much of that ambiguity as we can on five or six fronts.

Q. Monsieur Clark, sur la question de la dualité linguistique, est-ce que vous avez résolu le problème de la traduction du mot "commitment", qui avait d'abord été traduit par le mot "attachement"? Est-ce que vous avez maintenu le mot "attachement"?

LE TRÈS HONORABLE JOE CLARK (Canada): Je crois que le mot "attachement" est une réflexion exacte de l'engagement des gouvernements autour de la table.

Q. Est-ce qu'il y a eu des problèmes sur la nomination des juges à la Cour suprême entre le Québec et Terre-Neuve particulièrement?

LE TRÈS HONORABLE JOE CLARK (Canada): Non. Il y a toujours eu, comme vous le savez, une réserve exprimée par le premier ministre de Terre-Neuve en ce qui concerne le processus des nominations à la Cour suprême. C'est une question que nous sommes en train

de discuter, parce qu'il n'est pas nécessaire d'avoir l'unanimité sur cette question.

Comme vous le savez, on cherche un accord aussi vaste que possible et on cherche maintenant les moyens de donner les instructions à nos conseillers juridiques pour préparer un texte légal qui peut être accepté par tout le monde.

Q. Mr. Clark, is it your understanding that in either the July 7 agreement or the August 22 that there was unanimous agreement that changes to the procedure for nominating Supreme Court judges would require unanimity or that there was unanimous approval for 95.E on immigration? Was there unanimous approval of either one of those?

THE RIGHT HONOURABLE JOE CLARK (Canada): The answer is "no, there wasn't." There is no requirement on the question of the process of judges. What is in question, as I think you correctly said, is whether or not immigration agreements would be put in the Constitution, would be given constitutional form. That would require unanimity.

It has been clear for a matter of weeks now that we were not going to have that on a matter that is really quite a small part of the Constitution, and I don't think it is an indication of any significant disagreement.

Q. Isn't that seeking either 95.E or is it seeking to entrench this process for the appointment of judges so that, in future, that process could not be changed without unanimous consent?

THE RIGHT HONOURABLE JOE CLARK (Canada): To my knowledge, no.

Q. Is the question of a referendum, the date and the method of holding a referendum, something that you will decide tomorrow?

THE RIGHT HONOURABLE JOE CLARK (Canada): I am not sure about that. What we are trying to focus on tonight and tomorrow, what we had hoped we would have done tonight and what we will have to take over to tomorrow has to do with the instruction that we give to our lawyers with regard to what they put into legal form. It may be that we will leave questions with regard to public consultations until some later time for a final decision, although that would not necessarily involve First Ministers meeting again. That kind of decision, if it is not taken tomorrow, could be taken by means other than at a formal meeting.

Q. What about the federal house, sir? Will it be back next week?

THE RIGHT HONOURABLE JOE CLARK (Canada): I would be surprised if the federal house were back next week.

Q. You mentioned earlier that "attachement" is a word that reflects the will of the governments around the table. Does the word "commitment" also reflect that view, and are you going to leave both words, in effect, in the Constitution?

THE RIGHT HONOURABLE JOE CLARK (Canada): I think there will not be a change in that expression,

in the language that is used with respect to linguistic duality. The word "commitment" is in English. I am not a member of l'Académie française, but I believe it is subject to an interpretation as an "engagement" which is firmer or as an "attachement". It certainly was my understanding from the beginning, as I think it was broadly the understanding, that "attachement" was the definition that was being used.

Q. Mr. Clark, did I understand you correctly when you said that, on the question of constitutionalizing immigration agreements, that might be able to be achieved because you would need unanimity and you are not able to get it? Isn't that an element of Meech Lake that Mr. Bourassa says he needs?

THE RIGHT HONOURABLE JOE CLARK (Canada):

This is 95.E, and I think there has been some recognition, since clarifications were first sought before First Ministers came together at Harrington Lake, that we were not likely to get agreement on the entrenchment. I think that is still the case.

Q. How does that affect the status of Meech?

THE RIGHT HONOURABLE JOE CLARK (Canada): I

don't think it has a particular effect on the process that we are facing now. It does require unanimity. There is very near unanimity, but not quite that. I don't think it is a matter over which the process will come down. It is certainly not a matter over

which the process should come down.

Q. You say this is supposed to be a short meeting tomorrow. Does that mean that there will finally be a text -- not a legal text, but a summary of the decisions made that the First Ministers can look over fairly quickly? We were told that today was supposed to be routine or a fairly short meeting. It is past midnight now, and they are still at it.

THE RIGHT HONOURABLE JOE CLARK (Canada): I would hope there will be a text tomorrow fairly early.

Q. What happens if that isn't the case, Mr. Clark? A lot of us have been told that Mr. Bourassa is supposed to be going to the convention this weekend in Quebec "with an offer." What if it is not ready?

THE RIGHT HONOURABLE JOE CLARK (Canada): I expect there will be an agreement tomorrow morning.

Q. (Inaudible), Monsieur Clark, est-ce que dans le fond les premiers ministres ne seraient pas tentés de reporter l'annonce d'un référendum national pour ne pas nuire à M. Bourassa, qui en a déjà plein les bras avec les jeunes Libéraux et M. Allaire aujourd'hui, pour ne pas lui créer plus de difficultés qu'il en a?

LE TRÈS HONORABLE JOE CLARK (Canada): Non. Nous sommes en train de discuter de nos propres plans et il y a certaines questions qui restent à être réglées.

Q. Quand vous parlez, justement, de

l'agencement ou de la coordination des différentes lois référendaires, est-ce qu'on doit comprendre clairement qu'il pourrait y avoir un référendum pan-canadien à l'échelle du pays mais que les provinces qui désirent elles-mêmes organiser leur référendum pourraient le faire?

LE TRÈS HONORABLE JOE CLARK (Canada): Rien n'a été décidé, mais vous venez de décrire une option qui est là.

Q. On veut vous entendre la décrire, Monsieur Clark. On veut vous entendre décrire ce fonctionnement dans vos mots.

LE TRÈS HONORABLE JOE CLARK (Canada): Parmi les options sous considération aujourd'hui, c'est une option qui peut incorporer certaines lois référendaires établies par certaines provinces dans une approche pan-canadienne.

Q. Mr. Clarke, due to the fact that there may not be any further discussion on the referendum question tomorrow morning, are we to take it that there is general agreement on the process that is to be followed once this package is legally written?

THE RIGHT HONOURABLE JOE CLARK (Canada): There has been quite a bit of discussion and quite a bit of consensus, but I don't think it would be wise to assume that that process is finished. I think that there will continue to be some discussions about that question over the next several days.

It is late for all of you and some of you are worrying about tomorrow.

Q. Is the meeting over or is it continuing into the night?

THE RIGHT HONOURABLE JOE CLARK (Canada): The meeting is adjourned. We will resume tomorrow morning. There are naturally some private discussions that will go on to do everything we can tonight to make sure that it is a short meeting tomorrow and that we can all get on to other business.

Thank you very much.

Q. What time tomorrow?

THE RIGHT HONOURABLE JOE CLARK (Canada): At nine o'clock.

- End -

DOCUMENT: 800-032/009
CHARLOTTETOWN, P.E.I. / Î.P.É)
27-28.08.1992

FIRST MINISTERS' MEETING ON THE CONSTITUTION

RÉUNION DES PREMIERS MINISTRES SUR LA CONSTITUTION

PRESS CONFERENCE

CONFÉRENCE DE PRESSE

August 28, 1992 / Le 28 août 1992

(Morning / Matin)

FIRST MINISTERS' MEETING ON THE CONSTITUTION

RÉUNION DES PREMIERS MINISTRES SUR LA CONSTITUTION

PRESS CONFERENCE

CONFÉRENCE DE PRESSE

August 28, 1992 / Le 28 août 1992

(Morning / Matin)

PRESS CONFERENCE/CONFÉRENCE DE PRESSE

August 28, 1992/Le 28 août 1992

(Morning/Matin)

HONOURABLE CLYDE K. WELLS, Premier

(Newfoundland and Labrador): -- The Prime Minister will announce whatever the consensus is, if and when it arrives.

Q. Have you set a range, at least?

HONOURABLE CLYDE K. WELLS (Newfoundland and Labrador): No, we haven't specifically set a range. We had to consider all of the things that had to be done, including putting it into a final legal text and making sure that it is distributed and that the Canadian people are fully informed in order to conduct the referendum.

Q. How soon do you expect the referendum to be called?

HONOURABLE CLYDE K. WELLS (Newfoundland and Labrador): My guess is that a final decision could probably be announced by early to middle of this week. I would think it could be done at that time.

All of the Premiers, I would assume, have to go back and speak to their governments. I can't absolutely commit the Government of Newfoundland and Labrador to abandon its own referendum process and to participate in the specific federal process. That has to go back.

I would take steps to do that very quickly, and I could probably have it done by early to middle

of this coming week.

Q. Have your concerns been settled on the Supreme Court issue and is it clear that what you really want is to participate in the selection of judges everywhere in the country, including in Quebec?

HONOURABLE CLYDE K. WELLS (Newfoundland and Labrador): No, I don't want to participate in the selection at all. My personal preference would be to leave it entirely to the federal government to nominate and provide for Senate approval. That would be my personal preference. I don't want any participation.

The Supreme Court of Canada is a national institution. Every single judge that sits there decides the laws of the whole of Canada, of every province and territory of Canada and, indeed in the end, of every municipality in Canada. Everything that is legal can go ultimately for determination by the Supreme Court.

I would completely trust the national government to put in place the kind of court we should have, constituted in the way we should have it, the membership we should have, and provide for provincial participation by ratification in the new Senate. I would think that would be an ideal set-up.

Q. Have your concerns been solved on that issue?

HONOURABLE CLYDE K. WELLS (Newfoundland and Labrador): No, there are still discussions going on.

Q. When do you expect to have a deal, Mr. Wells?

HONOURABLE CLYDE K. WELLS (Newfoundland and Labrador): I would like to think we would be finished here by about noon, but that's a guess on my part. It's difficult to say.

Thank you very much.

HONOURABLE BOB RAE, Premier (Ontario): I, will be glad to answer any questions.

Q. (Inaudible)

HONOURABLE BOB RAE (Ontario): The whole point is that, where we require unanimity, we have it. There are lots of areas. If you look at the unfolding draft that has gone on for months, there have been lots of areas where not only Mr. Wells but a whole bunch of Premiers and provinces have said, "That's not our preferred approach," but those are areas which don't require unanimity.

The whole purpose of this process was to get around the straightjacket that was there at Meech.

I don't think it's a big deal; I don't think it's a big problem; I don't think it's anything to worry about. Where we need unanimity, we have it. Where we only need seven and fifty, we have it, and that is the basis I am working from. I don't think it's a problem at all.

Q. Monsieur Rae, si ça va si bien, pourquoi vous ne sortez pas et vous ne nous dites pas que c'est complet et qu'on s'en va au référendum?

L'HONORABLE BOB RAE (Ontario): Parce qu'il y a du boulot à faire, il y a du travail à faire, il y a toujours des détails qu'il faut travailler ensemble; c'est tout à fait naturel. Mais ça va très bien; ça va marcher. Les meetings ont été bons hier soir, et nous continuons de faire un progrès important. J'ai beaucoup confiance dans la journée.

Q. Monsieur Rae, vous êtes un politicien

franc par rapport à certains autres. Pourquoi ne pas reconnaître que la réunion de Charlottetown a tourné véritablement en séance de renégociation de l'entente de samedi?

L'HONORABLE BOB RAE (Ontario): Non, parce que ce n'est pas le cas, pour une simple raison; la réalité est que nous continuons de travailler sur des détails importants, qu'il y a toujours des questions assez détaillées à régler. Les principes sont clairs. L'accord est très fort, est très bon. Tout ce que nous faisons, c'est de régler quelques détails que nous devons faire. Mais l'essentiel est là. Où nous avons besoin de l'unanimité, nous l'avons; où on a besoin seulement de 7/50, nous l'avons. Alors nous avons un document très fort.

Q. Monsieur Rae, en parlant de détails, sur la clause Canada, est-ce que dans votre esprit le libellé signifie que les provinces s'engagent à défendre ou sont attachées aux minorités? Est-ce qu'elles sont engagées ou si elles sont attachées dans votre esprit?

L'HONORABLE BOB RAE (Ontario): Je ne suis pas un expert linguistique. On a fait des négociations en anglais. On est engagé, on est attaché... on est d'accord que, comme gouvernements, nous avons la détermination de reconnaître les caractéristiques fondamentales du Canada. Pour nous, la question des mots exacts, de traduction, et caetera, ce sont des questions assez techniques.

Q. Premier Rae, is your meeting this

morning to get more unanimity on those outstanding issues?

HONOURABLE BOB RAE (Ontario): It's because we like each other so much that we are having difficulty saying good-bye.

Q. But it is also the problem of getting a better package or a clearer package for Premier Bourassa.

HONOURABLE BOB RAE (Ontario): It's not just for Premier Bourassa; it's for all of us. We all want to get the best package possible. If it is possible to work out areas where people still have concerns, obviously we will try to do that.

I think the essential point, without everybody getting worked up to a crisis a night or a crisis a day, is that under the Constitution some things can be amended with seven and fifty and some things require unanimity. We have those things. It is all in place. It is all ready to go; there's nothing to worry about.

Thank you.

Q. Monsieur Bourassa, est-ce que vous pourriez faire le point sur ce qui se passe? On a l'impression que la réunion est devenue une séance de renégociation d'éléments importants: la Cour suprême, notamment, les droits des minorités, l'immigration.

MONSIEUR ROBERT BOURASSA, premier ministre (Québec): Non. C'est que, comme nous nous approchons de la rédaction de textes juridiques, évidemment, ce ne sont pas encore des textes juridiques définitifs mais cela devient plus complexe, l'interprétation qu'on peut donner à certaines phrases ou à certaines dispositions. C'est là que c'est très exigeant; est-ce qu'une phrase avant l'autre a plus d'importance sur le plan légal.

Sur le plan de l'immigration, non. Quand j'avais demandé des clarifications le 7 juillet j'avais dit à ce moment-là qu'on pouvait, en vertu, je crois, de l'article 38(3), obtenir le même résultat. Sur la société distincte, il n'y a pas non plus de changements significatifs; sur la question de la Chambre des Communes non plus. Il y a des clarifications sur certains pouvoirs du Sénat, mais en ne changeant rien de majeur. Sur le pouvoir de dépenser, il faut trouver une formulation qui soit la plus satisfaisante possible.

C'est clair que ce sont des sujets qui sont très complexes et qui demandent un peu de temps.

Q. Dans le cas de l'épanouissement et du développement des minorités linguistiques, est-ce que les gouvernements s'engagent au sens du mot anglais

"committed", ou si c'est simplement "attachement"? Est-ce que ce débat-là est réglé?

MONSIEUR ROBERT BOURASSA (Québec): Sur le thème des mots, encore là, vous donnez un exemple, Monsieur Rhéaume, comment on doit parfois discuter sur le sens ou la portée ou la réalité des mots "engagement", "entachement", "dedicated", "committed", et ça prend un certain temps et soulève plusieurs discussions. Mais les vraies questions de fond ne sont pas remises en question.

Il y a la question de la nomination des juges à la Cour suprême qui a toujours posé un problème. Je vous avais dit la semaine dernière que M. Wells n'avait aucune objection à ce que, dans la Constitution, on ait la garantie d'avoir trois juges sur neuf, donc 33 pour cent sur neuf. Mais, pour ce qui a trait au processus de sélection, la sélection des juges qui relèvent de la common law et du Code civil, ça, ça pose certains problèmes.

Q. Est-ce que vous êtes d'accord avec M. Wells quand il exige que le Sénat ratifie les trois juges du Québec?

MONSIEUR ROBERT BOURASSA (Québec): Il n'exige pas. Hier il y a différentes suggestions qui ont été mises de l'avant à cet égard-là pour le processus de nomination. Il y en a qui proposent un système à l'américaine et d'autres qui proposent... vous avez le système, par exemple, de la formule de Victoria, qui avait déjà été accepté par tous les premiers ministres, le système de listes proposées

par les provinces et, s'il n'y a pas entente, il y a des mécanismes de réconciliation.

Comme vous voyez, il s'agit de modalités qui peuvent devenir très, très complexes. Mais les points de fond, eux, ne sont pas modifiées; les gains de fond ne sont pas modifiés.

Q. J'ai deux courtes questions sur votre congrès, Monsieur Bourassa.

Est-ce que vous pouvez vous permettre de retourner les mains vides, sans accord signé?

MONSIEUR ROBERT BOURASSA (Québec): Je ne crois pas que ce soit réaliste de penser qu'on puisse retourner les mains vides. On a déjà des acquis très importants. Mais nous discutons certains aspects qui ne sont pas les points fondamentaux au processus de sélection, la définition des contraintes du pouvoir de dépenser; il y a la question des droits autochtones, la formulation qu'on peut accepter.

Évidemment, c'est long, et on a l'impression parfois de transporter le rocher de Sisyphe. Mais il reste que je suis convaincu que nous allons compléter les progrès; je suis confiant qu'on puisse compléter les progrès ou qu'on va aller le plus loin possible.

Sur le congrès?

Q. Justement, c'est la deuxième question. Vous aviez promis à vos militants en mars 1990 que vous ne retourniez pas à la table sans avoir la substance du lac Meech. Or, hier, toute la journée, Clyde Wells discute de deux clauses du lac Meech. Donc, vous ne l'aviez pas, le lac Meech, quand vous

êtes venu à Ottawa la semaine dernière.

MONSIEUR ROBERT BOURASSA (Québec): J'ai parlé de la substance du lac Meech, Monsieur Vastel, mais c'est clair que nous avons les principaux points. Nous discutons du processus de sélection; il y a différentes formules pour le processus de sélection. Mais, ce qui est important, c'est qu'on accepte que dans la Constitution soient enchâssés trois juges sur neuf, que le Québec, avec 25 pour cent de la population, ait 33 pour cent des juges d'un organisme très important.

Le processus de sélection, quelle formule on va choisir, on va en parler.

Q. (Inaudible) les juges de la Cour suprême?

MONSIEUR ROBERT BOURASSA (Québec): Les différentes formules qui sont examinées, c'est jusqu'où... parce qu'il peut y avoir des conflits. On sait que les deux gouvernements sont impliqués. Un propose, l'autre accepte. Alors comment trouver une formule qui fait qu'il n'y ait pas d'impasse absolue entre ceux qui proposent et ceux qui acceptent? Il y a deux institutions qui doivent décider. Mais, dans l'ensemble, les grands acquis de l'accord du lac Meech de même que la protection du Québec dans les autres institutions, le partage des pouvoirs, tout ça, demeure intact.

Il reste quelques points à discuter, et c'est pour ça que je continue avec la plus grande détermination et la plus grande fermeté, en même

temps que la lucidité nécessaire, à défendre les ,
intérêts du Québec.

J'aurais aimé être à Québec aujourd'hui.
J'ai un congrès qui rassemble plusieurs milliers de
militants. C'est un congrès qui sera très important
pour l'avenir du parti et pour l'avenir du pays.
Mais j'ai décidé de continuer à travailler ici. Nous
avons siégé hier 14 heures, qui s'ajoutent à toutes
les autres séances de négociation, parce que je
considère pour moi qu'il serait préférable que le
Québec puisse s'entendre avec ses partenaires de
manière à arriver à une solution acceptable pour le
Québec et l'ensemble du Canada.

Q. La résolution que vous présentez à votre
congrès demande d'appuyer un accord unanime intervenu
la semaine dernière. N'avez-vous pas l'impression
que demain, à ce congrès, vous devriez plutôt leur
présenter un rapport d'étape, puisque l'oeuvre est
toujours inachevée?

MONSIEUR ROBERT BOURASSA (Québec): Depuis
1867 l'oeuvre est inachevée, Monsieur St-Louis, mais
je crois qu'on doit quand même constater que, sur les
points fondamentaux de l'accord du lac Meech, de la
répartition du pouvoir, de la protection des pouvoirs
de l'Assemblée nationale, ceci est acquis.

Comme nous voulons obtenir les textes
juridiques le plus rapidement possible étant donné
qu'il y a des échéances qui sont dans la loi 150...
vous connaissez les échéances de la loi 150. Vous
savez que pour respecter ces échéances il est

important d'avoir des textes le plus précis possible, qui ne laissent pas beaucoup de place à l'interprétation. Alors c'est sur ces points-là que nous discutons.

L'entente comme telle, la réalité de l'entente est là. J'espère vivement -- j'espère vivement -- être capable de dire à mes militants et mes militantes demain que nous sommes prêts pour la bataille.

Q. (Inaudible) un texte que vous pourrez soumettre à vos militants, un texte sur l'accord politique?

MONSIEUR ROBERT BOURASSA (Québec): On a déjà soumis un texte, comme vous le savez, au Conseil des ministres, aux députés.

Q. Je parle de la conférence ici.

MONSIEUR ROBERT BOURASSA (Québec): La conférence se trouve à travailler sur certaines modalités techniques qui sont très complexes sur le plan juridique. Alors nous allons essayer de compléter cela.

Ce qui est important, c'est qu'on dise aux militants: "Voilà ce que nous avons obtenu. Il y a l'accord sur les points fondamentaux auxquels nous nous sommes référés la semaine dernière."

Q. Mr. Bourassa, how can a national referendum go ahead in Quebec when the national referendum has no spending limits, no committees, and Quebec law insists on spending limits and committees?

MR. ROBERT BOURASSA (Quebec): As I have said very often, there is the flexibility in the national referendum, if there is one -- and there is no final decision about that. This will have to be discussed with my colleagues and the colleagues of the other Premiers.

There is flexibility in the national law, I believe. At least, it is possible that those provinces who have a referendum law -- B.C., Alberta and Quebec -- could apply their own law. I think there is that flexibility.

If it is possible for Quebec to apply those laws, if we could ratify at the end of the process and if the people approve what is proposed by the government, then at that time we will be in a situation which could be discussed with my colleagues.

Q. Shouldn't you be in Quebec City, sir, taking care of your party work rather than being here? Don't you risk losing control of the convention tomorrow?

MR. ROBERT BOURASSA (Quebec): No. I have had discussions with my Cabinet, and I think it was unanimous. With my caucus it is nearly unanimous. Of course, there are some militants, and I have respect for them. They don't agree with the proposals, so they will argue that another option should be considered. But they are all Liberals, and we will have an interesting discussion.

In the case of the youth and in the case of

Mr. Allaire, they are proposing the program of the party itself. But that is the second alternative, to some extent. In the case of the youth, I believe they are considering the proposals which have been made by the government, but they don't exclude the second alternative.

So all the discussions are on the program of the party, some on the first option and others on the second option. To that extent, the unity of the party is there, but we don't all agree whether we should take one part of the program or the other part of the program. But we are all friends.

Q. Dans les circonstances, demain, au congrès libéral à Québec, c'est vraiment un rapport d'étape que vous allez faire.

MONSIEUR ROBERT BOURASSA (Québec): Écoutez, nous avons pris des décisions. Nous avons pris des décisions avec des objectifs par rapport à ce que nous recherchions. Il y a des textes, Monsieur L'Heureux, qui ont été distribués sur les ententes qui ont été faites.

Là-dessus, je ne crois pas que personne ne soit revenu sur les ententes, sur la garantie du Québec pour le 25 pour cent. Personne n'est revenu sur le fait qu'il y ait trois juges du Québec dans la Cour suprême. Personne n'est revenu sur la question de l'immigration. Personne n'est revenu sur le droit de veto du Québec sur le Sénat. Personne n'est revenu sur le partage des pouvoirs. Alors tout ça est acquis. L'essentiel est acquis. Mais il nous

faut examiner les modalités techniques.

Merci.

MR. RON GEORGE, President (Native Council of Canada): After having been in that room all day yesterday, quite frankly, today I am a little bit confused as to what is really taking place there. I thought we had a unanimous deal last week and we agreed to wording that was proposed by Quebec and Newfoundland, and it seems like yesterday we were starting to renegotiate.

We agreed that no laws that aboriginal people pass would contravene those laws that are essential to peace, order and good government. We also agreed to a contextual statement and it seems like that is up for question again. For instance, they want to add "in the absence of territories" when we are practising our right to govern ourselves, and that wasn't there last week. If you want to know why they are there, you are probably going to have to ask the people who advanced them.

As far as we knew last week, we had a unanimous deal. As far as the Native Council of Canada is concerned, we are happy with those wordings unless somebody else comes up with --

Q. (inaudible)

MR. RON GEORGE (Native Council of Canada): Quebec and Newfoundland were the ones who were trying to add new wording to the clauses. Our officials worked until five o'clock this morning trying to figure out what the problem was and trying to work out some wording, and we still haven't arrived yet. We don't know what we are dealing with. So that is

the situation as it is and I can't answer any more questions as to why it is there; so you are going to have to ask the people who were involved here.

Q. (inaudible)

MR. RON GEORGE (Native Council of Canada): I don't think it jeopardizes the native package. We got 7/50 for what is required -- as a matter of fact, we have 8/74. So the only thing that is holding us back is that we are trying to get a unanimous deal so that the whole package can be implemented in short order.

We are hung up on those two issues and I hope it is resolved before the end of the day.

Q. Are the native issues being singled out or are you in the same position? There are a lot of things. There is some next-day haggling going on.

MR. RON GEORGE (Native Council of Canada): There are other issues that are being discussed but, as far as we are concerned, those are the two issues that are up now.

Thank you.

- End -

DOCUMENT: 800-032/010
CHARLOTTETOWN, P.E.I. / Î.P.É)
27-28.08.1992

FIRST MINISTERS' MEETING ON THE CONSTITUTION

RÉUNION DES PREMIERS MINISTRES SUR LA CONSTITUTION

PRESS CONFERENCE

CONFÉRENCE DE PRESSE

August 28, 1992 / Le 28 août 1992

(Evening / Soir)

PRESS CONFERENCE/CONFÉRENCE DE PRESSE

August 28, 1992/Le 28 août 1992

(Evening/Soir)

THE RIGHT HONOURABLE BRIAN MULRONEY, Prime Minister (Canada): Over 125 years ago, the Fathers of Confederation met in this very city and built better than even they knew and they got Canada off to 125 years of growth and strength and prosperity.

The agreement that we have reached today is very significant and I hope that it provides the same kind of leadership and strength for Canada for decades to come.

We have reached an important constitutional agreement which in appropriate time will be submitted to the people of Canada and hopefully then ratified by our respective parliaments. However, I have in this regard received some very good suggestions and comments and I will take them back to my Cabinet colleagues. I will be meeting my caucus this afternoon momentarily and then I will meet with Cabinet early next week. We will be in a position then to respond definitively to questions as to our intentions.

I will consult as well with the leaders of the opposition parties in Ottawa and we will hopefully move it along.

Effectivement, nous avons conclu une entente, provisoire parce qu'en attente de la ratification par le peuple et par les législatures respectives, au

sujet du renouvellement de la Confédération.

J'ai toujours dit que nous visions une réforme en profondeur du fédéralisme canadien et je pense qu'aujourd'hui nous avons réussi, à la grande satisfaction de tous les Canadiens.

Il s'agit d'une entente qui reflète une nouvelle réalité pour le Québec, pour le Sénat, pour les peuples autochtones, et j'en passe; mais effectivement une réforme en profondeur, la réforme la plus imposante depuis la Confédération il y a 125 ans dans cette ville... protection accrue pour nos minorités linguistiques, clause Canada, et caetera.

Alors ce fut une très bonne journée pour le Canada, avec beaucoup d'espoir, je le pense, pour l'avenir de nos enfants. Mais nous avons des luttes à mener dans un avenir rapproché et nous allons les mener avec beaucoup de confiance quant au résultat ultime.

Q. Prime Minister, you said there was reason to submit a package, submit a proposal to the people. Do you mean by that a national referendum? Also, we heard that some questions, there might not be unanimity on some items now in this package. Can you elaborate on that, sir?

THE RIGHT HONOURABLE BRIAN MULRONEY (Canada):
Where unanimity is required, unanimity is achieved. Where 7/50 is required it is there.

With regard to our intentions, I will be consulting with my Cabinet colleagues, having received some very good advice from our fellow First

Ministers. I will be letting them know of our decision early next week.

Q. We have had agreements before, as you know.

THE RIGHT HONOURABLE BRIAN MULRONEY (Canada):
Yes.

Q. What is different about this one which makes you appear confident that it will stick this time around?

THE RIGHT HONOURABLE BRIAN MULRONEY (Canada):
That's a good question, Craig. Don Getty and I were just chatting. We were confident the last one was going to stick. Bob Rae's view is that in the last go around we certainly weren't helped by a three-year delay for ratification. I think he is quite right. That's many more times than an eternity in politics.

Well, probably a couple of reasons: First of all, this is a much more broadly based package than the last one was. Second, it is our hope, given the remarkable degrees of unanimity that we will be able to proceed more rapidly in terms of ratification. Third, as you know, we are actively contemplating submitting this for the views of the people, pursuant to which we would no doubt in that eventuality go before our respective legislatures in short order and cause it to be ratified.

Q. Pour poursuivre là-dessus, Monsieur Mulroney, quel degré de crédibilité a cette entente vis-à-vis les Québécois, surtout quand on entend, par exemple, le premier ministre de Terre-Neuve qui la

dernière fois a tout fait tomber. Croyez-vous à cela et pensez-vous que les Québécois ont raison de faire confiance à ce groupe qui est derrière vous?

LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY (Canada):

Oui, je le pense, Michel. Je n'ai aucune raison de ne pas faire confiance à ces gens-là. Ils ont indiqué leur intention de faire entériner un document historique qui favorise, comme je l'ai mentionné, les autochtones, les provinces de l'ouest, les provinces de l'Atlantique, qui favorise la réforme de nos institutions, mais qui accorde également au Québec la quasi totalité de ses revendications historiques; pas ses revendications récentes d'une commission parlementaire il y a un an ou deux, les revendications traditionnelles historiques du Québec, de Duplessis en passant par M. Lesage, en passant par tous nos grands premiers ministres au Québec. Vous verrez que la quasi totalité des revendications traditionnelles articulées par les premiers ministres dûment élus du Québec ont trouvé leur réponse.

Effectivement, M. Bourassa est en train de ramener au Québec le bilan le plus imposant de l'histoire du Québec. Parmi tous les premiers ministres du Québec -- et on en a eu des grands -- il n'y en a pas un ou il n'y pas un groupement d'entre eux qui aurait réussi le tour de force de M. Bourassa aujourd'hui.

Il est à noter qu'en grande partie les réalisations s'appliquent aux autres provinces également -- la province de l'Ontario, la province de

l'Alberta, et caetera -- à cause de la nature de ,
notre approche.

Vous demandez si j'ai raison d'être confiant.
Oui. Vous dites que nous étions échaudés, en
commençant par moi; et je porte toujours les
cicatrices. Mais on ne vit pas dans le passé, on vit
pour l'avenir. On a repris le collier de bonne foi,
avec une approche peut-être différente mais plus
ouverte, dans le but de réaliser une entente
historique qui pourrait faire l'affaire à la fois des
Québécois et des Canadiens.

Voilà, nous avons maintenant ce grand
résultat qui porte des bénéfices directs, mais
combien directs et combien historiques pour le Québec
et pour la collectivité québécoise. C'est presque
dérisoire de voir des commentateurs et des
professeurs d'université dans certains milieux dire
que c'est une bagatelle. Par opposition à quoi?
J'invite ces gens-là à nous faire la preuve
historique de ce qu'ils disent.

Je me permets de vous dire qu'à mon sens, je
ne suis pas un historien professionnel mais, comme
Québécois et comme Canadien, je pense que je suis en
mesure de vous dire que, depuis la signature des
accords de Charlottetown, il n'y a jamais eu un
premier ministre du Québec qui a si bien réussi dans
les négociations constitutionnelles qu'aujourd'hui.
Je souligne que son succès, le succès de M. Bourassa,
qui est tout à fait remarquable, s'applique également
pour le succès de M. Rae et M. Harcourt et les

autres.

Q. A week ago, the delays that were taken in the Pearson building to reach an agreement were in part so that you could go beyond 7/50, that you could make sure that you had everybody on board. Now, a week later, you have slid from unanimity and there are some areas that you don't have unanimity. You were counting on getting 7/50.

What are those areas and how can you be sure that you won't slide below the necessary seven provinces?

THE RIGHT HONOURABLE BRIAN MULRONEY (Canada):
We didn't slide from unanimity. We have achieved unanimity where unanimity is required.

Q. (Inaudible)

THE RIGHT HONOURABLE BRIAN MULRONEY (Canada):
No, we didn't. Have you got any other questions, Graham.

Q. (Inaudible)

THE RIGHT HONOURABLE BRIAN MULRONEY (Canada):
You know the old thing, "Hurt me, hurt my gang." How are we doing, team?

I know what you mean, Graham, but, by and large, there was no sliding.

Q. Avant de partir ici vous avez dit à propos du référendum que votre préférence serait une seule question, la même pour tout le monde, le même jour.

Est-ce que ce que vous avez entendu de vos collègues cette semaine vous indique que vous devriez

changer cette approche, d'une part, et est-ce que vous avez eu des indications de vos collègues à propos de l'utilisation de lois provinciales par rapport aux lois fédérales?

LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY (Canada):

Oui. Il y a eu des observations enrichissantes quant à l'utilisation des lois provinciales qui pourraient être incorporées dans les grandes dispositions de la loi fédérale déjà entérinée par la Chambre des Communes. Alors, comme je l'ai mentionné à Ottawa l'autre jour, ça demeure une possibilité.

En ce qui concerne la conclusion de votre première question, est-ce que je préfère une question posée à travers le pays le même jour, la réponse est "oui".

Q. Vous venez d'accomplir une entente que plusieurs croyaient impossible; par ailleurs, vous êtes au pouvoir depuis quatre ans.

LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY (Canada):

Huit ans.

Q. Vous avez été réélu depuis quatre ans.

LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY (Canada):

Coupe-moi pas en deux.

Q. Non.

Est-ce qu'une élection ne serait pas un moyen de savoir si les Canadiens appuient cette entente-là? Pourquoi penchez-vous davantage vers un référendum que vers une élection comme moyen de consulter la population?

LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY (Canada);

Parce que je suis un homme de bon jugement. On ne perd pas la sagesse en devenant premier ministre. J'ai un mandat de cinq ans comme premier ministre et j'ai l'intention d'y voir.

Q. (Inaudible)?

LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY (Canada):

Personnellement, oui.

Q. Prime Minister, you spoke of what Quebec has gained, what the other provinces have gained. You have not spoken of what the federal government might have gained.

THE RIGHT HONOURABLE BRIAN MULRONEY (Canada):

You are standing right on it, Joe: Canada. We have gained a modernized federation. We have gained justice for the native peoples. We have gained a strengthening of our national institutions. We have gained institutions that are more responsive to our people, and we have gained the strongest affirmation and commitment to national unity that this country has seen, I think, in a long period of time.

Those are not insignificant accomplishments. Those, I think, Joe, could be called gains for Canada.

Q. ...the evolution of powers through to the provinces. The one thing that you did want was greater powers on 121 on the economic union. You did not get it. Where does the federal government stand as a power in this land, sir, vis-à-vis the provinces now?

THE RIGHT HONOURABLE BRIAN MULRONEY (Canada):

Surely you have no doubt, Joe. Surely your knowledge of Canada and your understanding of history will lead you to believe that the role of the federal government in its capacity to defend national interests and to develop the wealth that this nation needs is undiminished in any way.

These are changes that have not been made in 125 years -- and there has been a lot of changes since Charlottetown 125 years ago. This is a re-allocation of resources; the elimination of duplication; trying to render institutions more responsive to regional interests; greater protection for minority rights, for minority language rights in communities across the country, and so on.

I would personally have preferred a better economic union clause. We will eventually get that because we have put in train the procedures that will give rise to it. But, given the possibility for unanimity on some vital matters that affect Canada which was available, I made the value judgment, as Prime Minister of Canada, that unanimity on these very sensitive matters would give rise to the kinds of prosperity that Canada needs.

We are not going to be inhibited in our running of the economic functioning of the federation, although I acknowledge, Joe, that, if I had had my druthers and could sit down and write the perfect economic union clause, it wouldn't be the one we have there. Each day things improve, and I think

this represents a very major improvement from where we were when last we talked.

Q. Prime Minister, in your discussions of a national referendum campaign, was there any commitment by your fellow First Ministers to fight that referendum across the country, to go from province to province, to go into Quebec and do something there, to go coast to coast?

Second, is there any commitment if it passes, say at the end of October hypothetically, that it will be ratified by the end of the year?

THE RIGHT HONOURABLE BRIAN MULRONEY (Canada):
I don't know, Ed. If there is a national referendum, we are all going to be in it. All First Ministers are going to be in it. I suspect the leaders of the opposition parties, who have all been very supportive -- Mr. Chrétien and Ms McLaughlin -- we will all be in this defending Canada -- a new, modern and pretty dynamic Canada and a better balanced federation. We are all going to be in it together across the country.

May I just say in concluding that I am going back -- I have a national caucus waiting for me, and I going to head back now and turn you over to the Premiers.

Somebody asked -- and I think it was someone who followed us down to Drummondville -- whether there had been in my judgment a great defining moment that turned this around and made it possible. The answer to that is "no." What made this very

significant achievement possible was that the First Ministers and the aboriginal leaders and the territorial leaders who were there clearly had decided to put the national interest first, to put Canada's interest first, and to work, sure, for the strength of their regions and provinces but understanding the importance of Canadian unity.

It was that degree of co-operation and that degree of leadership and mutual support that made it happen, and I want to pay tribute to all of them without whose support, of course, this could not have happened.

J'ai promis la dernière question à mon ami M. Rhéaume.

Q. Monsieur le Premier Ministre, l'exercice de Charlottetown n'aura pas été qu'une simple révision des textes. Il y a eu des discussions et même des négociations fébriles sur un certain nombre de points, notamment la Cour suprême, les trois juges du Québec, les droits autochtones, les droits des minorités linguistiques au pays.

J'aimerais savoir si, par rapport à samedi dernier, le premier deal d'Ottawa, il y a eu des changements importants et, dans le cas du Québec, s'il y a de nouveaux compromis importants à saisir.

LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY (Canada):
Il y a eu des gains. Le Québec a continué à faire des gains, comme il l'a fait dans les champs de juridiction, au sujet de la Cour suprême, et caetera. M. Bourassa est quand même avec nous comme premier

ministre depuis 22 ans; il connaît le tabac. Il n'y a personne au Québec qui connaisse ça comme lui. Alors il n'y a personne qui sache représenter les intérêts comme M. Bourassa.

Pour défendre les intérêts supérieurs du Québec, il est dans les ligues majeures. Il demeure Canadien. Il a toujours dit que sa préférence était la conservation de l'unité canadienne. Alors, de temps à autres, certains autres premiers ministres lui ont fait des compromis et, dans d'autres circonstances, il a vu son intérêt dans une fédération restructurée, par exemple les autochtones et ailleurs, où il a joué un rôle de leadership.

Alors il s'agissait d'une bonne collaboration entre les premiers ministres et entre les partenaires, et je pense que c'est une très bonne journée pour le Canada.

Je vous fausse compagnie. Merci beaucoup.
Thank you very much.

HONOURABLE JOSEPH A. GHIZ, Premier (Prince Edward Island): Ladies and gentlemen, I just have a few words to say and then I will respond to some questions briefly because all of my colleagues are here anxious to speak to you and to the nation.

Let me say, as the leader of Canada's smallest province, Prince Edward Island, the birthplace of Confederation, how extremely happy and proud I am today as a Canadian to see the rebirth of our country in this historic capital, Charlottetown, Prince Edward Island.

I want to thank the Prime Minister for his leadership, his patience, his tolerance and his understanding throughout this entire process, leadership that made it all possible.

I also thank my colleagues, the provincial Premiers, the territorial leaders and the aboriginal leaders for their hard work, their understanding, their commitment to Canada and, more importantly, their willingness to compromise in understanding what a diverse country we live in.

This process started some months ago in March in Ottawa and for the next number of months this process was under the Chairmanship of the Right Honourable Joe Clark. It was his agreement of July 7th that gave us the framework with which to proceed and I want to thank him on behalf of all my colleagues for the excellent work that he has done in bringing this day forward.

May I take some questions now from members of

the media.

Q. Premier, you said that you wanted to hear from the other Premiers before you made a decision on a national referendum. What is your opinion on that today?

HONOURABLE JOSEPH A. GHIZ (Prince Edward Island): After hearing the arguments that have been put forth, the possibility of referenda in various provinces of the country in any event, I have come down in favour of a national referendum and I have offered that advice to the Prime Minister.

Q. Are you going to make public any particular agreement that you would have reached today? Is it formally signed or is it going to be secretive?

HONOURABLE JOSEPH A. GHIZ (Prince Edward Island): There is nothing signed as yet. The agreements are currently being typed and my understanding is that when they are ready, they will be made available. Nothing is going to be kept secret. If we are going to have a national vote or if we are going to our provincial Legislatures, whatever the case may be, all of the people of Canada must have access to the documents.

Q. Premier Ghiz, we heard this morning that a number of changes were being made in the agreement that was reached last week in Ottawa on the question of nomination of Supreme Court judges, for example, on aspects of the aboriginal self-government agreement, including the peace, order and good

government clause on the agreement on rep by pop, in the Senate.

Can you tell us a little bit more about what has changed since last week or what has been clarified?

HONOURABLE JOSEPH A. GHIZ (Prince Edward Island): Mainly of the technical nature. We are building a Constitution that should last this country for another 125 years and hopefully 200 years. Therefore, every word has enormous potential and is very important in terms of its meaning. So we had to be very careful.

And, yes, on those critical issues -- the inherent right of the aboriginal peoples to self-government; the functioning of the Supreme Court -- we did revisit with a view to clarifying and making more perfect to the greatest extent possible the compromise that we wanted to achieve.

I don't have the texts in front of me here now, but what we did do was to try to accommodate the concerns that have been raised. I think one of the strengths of this process is that we didn't meet and put it to bed in a day or two days, but it has gone on for some time and after every meeting we have had time to reflect. We knew when we were going to be here in Charlottetown that this would be a final opportunity for us to put in the necessary clarifications.

Q. (Inaudible) Will it be from a list submitted by the government?

HONOURABLE JOSEPH A. GHIZ (Prince Edward Island): The three judges from Quebec will be chosen from lists provided by the government of Quebec to the Prime Minister of Canada.

Was there another question over here?

Q. (Inaudible)

HONOURABLE JOSEPH A. GHIZ (Prince Edward Island): The federal government makes the decision. The Government of Quebec makes the recommendations the same as the Government of Prince Edward Island would make the recommendations should the Prime Minister signal that he is prepared to make an appointment from Prince Edward Island.

I will take one last question.

Q. (Inaudible) You said before that you would like to have some consultations with the Prime Minister.

HONOURABLE JOSEPH A. GHIZ (Prince Edward Island): I think I have an obligation, as one of the Premiers who have been part of this process, to get out and do my job to ensure that this agreement which reflects a very broad consensus that is supported by the ten Premiers, the two territorial leaders, the four aboriginal groups, the federal government that has been the subject of consultation and discussion for well over two years -- I have an obligation to get out to my fellow citizens in Prince Edward Island and Atlantic Canada and across Canada, where required, to convince Canadians that this compromise is an honourable compromise, that this compromise

reflects modern-day Canada, that this compromise does justice for the aboriginal peoples of Canada, that this compromise respects the differences and the diversity that make up this land and to say to those who are going to challenge this compromise and who are going to try to kill it that no compromise is perfect but it takes into account the divergent views in this country. It is impossible to have perfection, but we can have a document which takes into account the many competing interests, competing demands and different regions and aspirations in Canada.

My colleague, Premier Romanow, is going to catch a plane and so I am going to give him the microphone and thank you for your indulgence. Stay a little while in Charlottetown and spend some of your money for our economy.

HONOURABLE ROY J. ROMANOW, Premier
(Saskatchewan): I think all I can say to that is
"Hallelujah."

Just a very, very brief opening statement by myself. Depending on your point of view, I guess, I am either fortunate or unfortunate. I think I am fortunate to have had the opportunity of having been involved for a second time in this process, having been a small player in 1980.

While I felt at the time that 1980 was a perfectly acceptable agreement, we always said that another plateau had to be attained, and that plateau was to make the Canadian family whole with the entire package. I think we have done that today, and we have refurbished it up again over the two meetings.

I will stop there and invite any questions, if there are any.

Q. What do you anticipate your role will be in a national referendum? Presumably in Saskatchewan you will try to sell the people on it there.

HONOURABLE ROY J. ROMANOW (Saskatchewan):
Yes.

Q. Do you foresee yourself and your colleagues travelling across the country into each other's province to try to sell it?

HONOURABLE ROY J. ROMANOW (Saskatchewan): I do see that. I think all of us have committed ourselves, if a referendum is held, to campaigning across the country. Of course, I wouldn't impose myself on other parts of the country but, if

requested to say a few words or to answer some questions about the accord and the package, I would be pleased to do my best.

Q. Including Quebec? I think Mr. Bourassa speaks for himself, but I had the understanding that he would be left alone with Mr. Parizeau.

My question is: Are you and Mr. Ghiz and others going to campaign in Quebec the same as Mr. Blakney did?

HONOURABLE ROY J. ROMANOW (Saskatchewan): If invited, why not? If the circumstances are such, why not?

The campaign, obviously, has not been marked out. The idea of a referendum has been discussed, but the decision has not been made by the Prime Minister. In my judgment, we are all Canadians and, if there is something I can do to contribute, I certainly would be very pleased to participate in Quebec, in some ways almost especially in Quebec for myself.

Q. Do you see any conditions under which a referendum would not be held this fall?

HONOURABLE ROY J. ROMANOW (Saskatchewan): Well, I don't know. I think we have to await developments this weekend. Tomorrow is a very important meeting with the Quebec Liberal Party, and probably an examination of the arguments for and against the Prime Minister has to make.

My own personal view is that, given the unanimity, given the territorial government's

presence, the aboriginal, and what seems to be, I think, fairly good support amongst Canadians, there is probably no good reason for not having a referendum as quickly as possible -- the same question on the same day, asking that to the Canadian public and then ratifying it through our legislatures and parliaments as quickly as possible.

Q. When will the decision be made?

HONOURABLE ROY J. ROMANOW (Saskatchewan):

The decision is the Prime Minister's, and I don't know. He will be making that presumably within the next few days.

Q. Premier Romanow, you could probably honestly be described as a late convert to this referendum bandwagon. You have warned about the risks. Are you saying those risks are no longer there?

Are they still there, and what are they?

HONOURABLE ROY J. ROMANOW (Saskatchewan):

The risks, I think, are obviously there. A referendum, by nature, is divisive. In general terms, it is either "yes" or "no"; that is the choice, and society is divided on that basis. I think, therefore, this is a bit of a risk.

As well, in a country as complex and as diverse as ours, where language and culture are always an important dimension, that too is a risk. Those are the kinds of risks.

But I believe, given the doable package, the major reform, the fact of unanimity and the fact that

I think Canadians want it done, in my judgment, those outweigh the risks on this occasion.

Q. How did you overcome Quebec's fear of having the referendum on the same day or its desire to have Canada vote first and its province vote second?

HONOURABLE ROY J. ROMANOW (Saskatchewan): I am not saying that we have overcome -- I am not speaking for Quebec. I am just simply explaining my own view.

I think Premier Bourassa will be here, and you can ask him his reaction to that. I just think it should be done on that occasion.

Q. You just said that it is up to the Prime Minister to decide on the referendum. I take it he is not deciding this unilaterally. Therefore, is it a fair supposition that the Premiers and the aboriginal leaders have given the Prime Minister a mandate to call for such a referendum, and is it a fair assumption to say that this referendum will be held on a certain date, namely October 26?

HONOURABLE ROY J. ROMANOW (Saskatchewan): Each Premier will have to speak for himself. I can only say that it is my sense of the meeting that there was a strong feeling that there should be a referendum.

As for the date and whether or not one is going to be held, I am not going to go any further than that. That is for the Prime Minister.

Q. Will the provinces have a role in

drafting the question, and is that being worked on now? Who is doing the question?

HONOURABLE ROY J. ROMANOW (Saskatchewan): My position is that the provinces should be involved in the drafting of the question. I do not believe the question has been drafted or is being drafted, other than perhaps in our own individual delegations.

There is a role for the provinces. There should be a federal-provincial initiative and involving also the leaders of the political parties in Parliament.

Q. Do you see this being a simple one or a multiple?

HONOURABLE ROY J. ROMANOW (Saskatchewan): My preference is a simple question. I think multiple choice gets very difficult, for the very question we talked about with respect to referendums. But lots of information and a fair fight for those who are for and against it should be the nature of it.

Thank you, all. I am sorry, I have to run.

HONOURABLE DON GETTY, Premier (Alberta): I feel quite good today and very proud to be part of this process which I think is moving the Canada Round of constitutional reform much closer to finality. It is kind of symbolic that we are here in Charlottetown.

I have participated through this, as I participated through Meech Lake. I must say that you get a sense of the magnificence of this country but also of the extreme complexity of it.

We have worked very hard together. We have had leadership from the Prime Minister. We have a tremendous sense of nation-building from my colleagues, the Premiers.

For my part in Alberta, we have achieved the priorities that we set out to establish: a united Canada, a Canada with Quebec in it, and of course the Senate reform with the Triple E principles. We could not have achieved that without what I refer to as my constitutional team, headed up by our Deputy Premier Jim Horsman who has worked all across Canada to build something for Canada that Alberta can participate in.

It is a sense that I hope all Canadians feel as well, that we are moving toward a modernization and a solidifying of our country and our Constitution. It lays the groundwork for all of us to start thinking positively and with confidence about the future of a country that has the potential of Canada.

Q. How long do you think it will take

before you have the text of what you agreed on to date, and when are you meeting again to put this text into legal form for constitutional changes?

HONOURABLE DON GETTY (Alberta): To paraphrase my good friend, Robert Bourassa, I must see the legal text. I would hope we would have the record of decision within several days. For the legal text we are putting the pressure on our legal advisers, lawyers and others to work very quickly, aiming at perhaps no more than two weeks to have it in legal text so that it can be completely agreed to.

Q. Is it possible that you will meet again to look at those texts, or is this the last meeting?

HONOURABLE DON GETTY (Alberta): I am afraid that we will meet again, but it would be, for my part, to just conclude that the legal text fully agrees with our principles that we have agreed to.

Q. So it would be a short meeting -- a few days, a few hours?

HONOURABLE DON GETTY (Alberta): I would, with great respect, not try to anticipate the length of the meeting. They have all gone on much longer than I thought they needed to, but that is the nature of our country.

Q. Mr. Getty, on which issues do you need unanimity on, and are you on the outside on any of those parts of the deal?

HONOURABLE DON GETTY (Alberta): I will just say on a general basis that there is unanimity in every case where unanimity is required and in many

more parts of this. In the odd case, it is 7/50.

It will become obvious to you as the agreement-in-principle is circulated and available on a public basis.

Q. Premier Getty, last week you said you had agreed to have a hurry-up version of the new Senate up and running. Do you have a date for when that is going to happen yet?

HONOURABLE DON GETTY (Alberta): We are attempting to ensure that the next federal election -- the next -- can carry with it a Senate election. We are working to do everything possible to see if we can accomplish that. That would be really great from my point of view.

Having terminated, or intending to terminate a Senate, you do not then want the employees or the people to be there fulfilling responsibilities for four or five years into the future.

Q. Failing that, would you wait until the following federal election, or would you have a stand-alone election for the Senate?

HONOURABLE DON GETTY (Alberta): We would push very hard for a stand-alone Senate election. Recognizing the costs of stand-alone and other difficulties, nevertheless I think it would be wise.

Q. So there is no agreement.

HONOURABLE DON GETTY (Alberta): No final agreement on that, but everybody wants it to happen as quickly as possible.

Q. Premier Getty, are you not worried about the divisiveness of a referendum or the anti-Quebec sentiment that could stir up? You have seen that yourself in your own province. Are you not worried that this could cause some problems or whip up political feelings that probably should be suppressed?

HONOURABLE DON GETTY, Premier (Alberta): I guess there is always the risk that some people will attack this by being "anti-somebody". For myself and I think the people of Alberta this is a Canada Round, and it is a substantial achievement for all parts of our country. The fact that it is Meech-plus, I think, is extremely good for the people in Quebec. I think they and their government can support this with honour and dignity, and I think you will see that they will.

Thank you very much.

HONOURABLE BOB RAE, Premier (Ontario): I just want to say that this last couple of days have been very productive and very frank. They have led to some clarifications, genuine clarifications, with respect to the draft that we looked at last week. It is based, however, on the same essential principles that I think have been described by my fellow Premiers.

I want to say that, without their creative efforts and their good will and the good will of the aboriginal leadership and the leadership of the territories, we wouldn't have made as much progress as we have. All in all, I can only say that the last several months have been a truly remarkable experience.

I know that I am going to be seeing many of you again when we return to discuss the legal texts, which will be another happy occasion. But I want to say that it has also been a pleasure working with all of you who have been such patient observers of such a longstanding and remarkable process.

I know there were many skeptics at the beginning who said it couldn't be done. There were people who said that it was too inclusive. There were people who said that there were too many at the table. There were people who said that, if we included as many people as we did, we would not succeed. There were people who said the July 7 agreement couldn't stand. There were people who said that we would never be able to come together when

Quebec came to the table.

All the doubters and naysayers have been proven wrong. I think the key now for the country and the key test for Canada is to see that we, in an act of sustained political will and a very creative consultation with the people of this country, give them a chance to reflect on the work that has been done and that has been concluded here in Charlottetown. I am quite confident, as I have been throughout the process, that, when we ask the people of Canada to consult and to respond, they will respond in a positive way when given the opportunity to affirm their conviction of the meaning and the benefits and the significance and the advantages of Canadian citizenship.

Q. Doit-on comprendre, Monsieur Rae, qu'aujourd'hui -- M. Clark disait hier qu'il reste cinq ou six détails à régler -- ces détails-là ont été réglés? Est-ce qu'ils ont tous été réglés?

L'HONORABLE BOB RAE (Ontario): Oui.

Q. Et la prochaine rencontre pour étudier les textes, c'est dans combien de temps? Deux semaines? Trois semaines?

L'HONORABLE BOB RAE (Ontario): Je ne sais pas exactement; quelques semaines, quelques jours seulement. Le travail légal détaillé va continuer, mais l'accord sur les principes est très clair et le langage a été clarifié et discuté. J'ai beaucoup confiance que ça ne va pas causer des problèmes énormes ou des problèmes que nous ne pouvons pas

surmonter. On en a surmonté face aux sceptiques, face aux cyniques; on en a surmonté avant et on le fera encore. J'ai confiance.

Q. Est-ce que vous allez faire campagne au Québec lors du référendum national?

L'HONORABLE BOB RAE (Ontario): Avec plaisir. M. Bourassa m'a invité, il l'a répété ce matin après notre accord. Je m'attends non seulement à visiter le Québec, mais à visiter toutes les provinces où je suis invité pour parler des avantages de cet accord et des avantages de la citoyenneté canadienne, qui, je pense, sont de grands avantages pour tout le monde, surtout pour les Québécois.

Q. What do you think the question should look like, and should the provinces have a role in drafting this question?

HONOURABLE BOB RAE (Ontario): The answer to the second is "yes", and that has already been agreed to. The Prime Minister has, I think, clearly indicated that if he decides, after all the reflection that he goes through, that there will be a national referendum, in that case obviously the provinces will be consulted fully with respect to the question.

The question should be short, sharp, direct, blunt and unequivocal.

Q. Have you committed yourself to other premiers to help sell this package?

HONOURABLE BOB RAE (Ontario): I will go anywhere.

Q. Have you committed yourself?

HONOURABLE BOB RAE (Ontario): Yes. If Premier Harcourt will have me, I will be glad to go.

Q. Monsieur Rae, êtes-vous d'accord avec ce que le premier ministre disait, "une seule question, le même jour, en vertu de la même loi"?

L'HONORABLE BOB RAE (Ontario): Oui. C'est exactement le conseil que j'ai donné au premier ministre.

Q. En vertu de la même loi? Same law?

L'HONORABLE BOB RAE (Ontario): Avec de la flexibilité. Il faut le dire clairement. Oui, une loi fédérale, naturellement. Il faut l'avoir. Ça existe. Mais on peut avoir une loi fédérale qui reconnaît le fait que, s'il y a un accord sur la même date, le même jour, la même question, il y a un accord sur la possibilité que dans une province ou une autre où il y a déjà des lois en place -- non seulement le Québec mais les autres provinces aussi -- c'est toujours possible. Ça ne cause pas de problèmes insurmontables. Pas du tout.

C'est toujours possible de montrer cette flexibilité, et je suis certain que le premier ministre va prendre les conseils de tout le monde. Mon conseil personnel est que la flexibilité avec des référenda provinciaux, c'est toujours possible, mais il faut avoir la même question, la même date, et le même paquet présenté à tous les Canadiens.

Q. Does the Senate have any role in ratifying appointments to the Supreme Court?

HONOURABLE BOB RAE (Ontario): No, that has not been agreed to. The rolling draft, which I assume you have seen, has been clarified to this extent.

We have agreed that the existence, the status, of the Supreme Court as the final court of appeal, the fact that the composition of the court must include three judges from the civil law who are practising in the province of Quebec -- all those items will be unanimity items and will be covered by section 41 of the Constitution. That has been agreed to by everyone at the table. Those are unanimous items.

With respect to the issue of nomination and appointment, there is a 7/50 agreement which reflects the agreement that was reached. I want to stress -- I think Mr. Fraser had a point saying that we appear to have less unanimity today than before. False. We have exactly the same amount of consensus that we had. If anything, our consensus with respect to unanimity on the status of the Supreme Court as covered by section 41(d) has been clarified and strengthened as a result of discussions that were held late last night, early this morning and today.

Q. Have you decided between "attachement" and "commitment"? If you have left both in place, are you not concerned that there will be confusion in the courts in interpreting this in the future?

HONOURABLE BOB RAE (Ontario): I have expressed a preference. We are obviously looking

still for the legal text. We have seen no legal texts as of yet. I have expressed a preference, but this will have to be resolved one way or the other.

Q. Premier, when you talk about a short, sharp, unequivocal question, do you have a question in mind?

HONOURABLE BOB RAE (Ontario): I think I added the word "blunt."

Q. How blunt, how sharp, how unequivocal?

HONOURABLE BOB RAE (Ontario): My preference would be basically a very short description of the package that has been negotiated in terms of its principles and a statement, "Do you accept this as a basis for the future of the country?" or words to that effect.

Q. "Do you want this package as opposed to a separate country?"

HONOURABLE BOB RAE (Ontario): It's not a cafeteria; it's not a buffet. It has one country that has one question to it. The people are asked whether they accept the reforms that we have negotiated as the basis from which we all proceed.

Q. Will the alternative be clear if they choose "no"?

HONOURABLE BOB RAE (Ontario): I think the alternative to all Canadians will become very clear in the course of the referendum. We have reached the point now, it seems to me, where we have come this far and this is the clear choice.

I think the question was asked: Isn't this a

risky way of doing things? Nothing could be worse, in my view, and riskier than to simply fall into the habit of repeating the experience from which we should learn. Three years on the rack, three years of indecision, of changed governments, of legislatures holding endless hearings, of qualifications and everything else -- nothing would be less constructive than that and nothing, in my view, would be riskier than simply repeating that failure. We would be better off to try something else which, admittedly, is an act of sustained political will.

But we are here to provide leadership. If people don't like the leadership, there is a variety of ways in which they can express that.

Q. Has the process of nomination, selection and ratification of Supreme Court justices been changed? Has the Senate been involved?

HONOURABLE BOB RAE (Ontario): No, it has not been changed. But, to be fair, I would say this. There is a proposal that is there, that is part of the rolling draft, that has been part of the rolling draft for a considerable period of time, that is in place as a result of a 7/50 agreement, with Premier Wells dissenting -- and I am sure he will express that view today. That item remains.

If there are other proposals that can achieve unanimity, I am sure that can be considered. But the reality is that that is the proposal that is there; that is the proposal that is part of the draft; that

is the proposal that is in place; and that is the proposal we are going with.

Q. Premier, if Canadians reject this, what are the consequences?

HONOURABLE BOB RAE (Ontario): I think for the country they are, quite simply, enormously serious. We cannot take Canada for granted. An enormous effort has been spent, I think wisely, together with a number of other Premiers here, virtually from the beginning of the process in our looking at the wider vision of the country.

What is needed? If you look at what we set out some time ago, we need to address the concerns of Quebec; we need to achieve a historical reconciliation with the aboriginal people; we need to ensure that the alienation of the west is met head-on with a commitment to institutional reform. We need to ensure a Canada clause in which everybody can see their face in that mirror and can see themselves. We need to have a sense of the social and economic union that is Canada, the need to strengthen the Charter, the need to strengthen the institutions that bind us.

In my view, we have achieved all those things. We have achieved what we set out, as Canadians, to achieve, and we should be building on that and giving people an opportunity to reform it.

My sense of most Canadians is that they will take this as an opportunity and they will see it as a chance to deal with this issue and, yes, I think effectively to help put it behind us.

Q. What do you see as your role in a national referendum?

HONOURABLE BOB RAE (Ontario): I am happy to do whatever my fellow Premiers and other Canadians think is constructive. If people want to hear from me about why I spent so much time on the deal or why I think the deal is important or how I feel it addresses the issues that relate not only to Ontario but to all parts of the country, I am happy to participate in that.

This has been a remarkable experience for me personally and obviously, as somebody who has spent several months on it, I do feel a very profound commitment to seeing that we proceed. I will do whatever it is people think is most helpful.

If, on the other hand, people feel that my absence would be most beneficial to an acceptance of the package, of course I will listen to that advice as well. That does happen from time to time.

Thank you very much. I appreciate it.

HONOURABLE GARY FILMON, Premier (Manitoba):

Good afternoon.

I can only echo the relief and the pleasure that has been expressed by others at having passed yet another hurdle in ensuring that we come up with a constitutional reform package, and I am looking forward to the continuing process.

Q. ...meet again in about two or three weeks from now.

Is it likely that the referendum might be held in October or maybe later on, maybe in November?

HONOURABLE GARY FILMON (Manitoba): I can't tell you the likelihood of that. We have given our advice to the Prime Minister and I think all of us would like to see it done as quickly as possible given all of the various targets and dates that must be met in order to give proper time for it to be set up and carried out.

From what I am told, it is possible that it could be done by late October.

Q. Why late October?

HONOURABLE GARY FILMON (Manitoba): I am just telling you the time frame. I don't think it could be done any earlier.

As I understand it, with the requirement of the federal government to give the question to the opposition parties, to give notice of calling them back into session to have a debate on whatever details would be required to be agreed on and Parliament, everything has a date and that keeps

setting back. I think the earliest that something could be done would be in late October. I think we are looking at time frames that lead to that.

Q. What is the deadline for tabling the question in that case? If you are hypothetically looking at October 26th, did the Prime Minister tell you that he has to table a question, say, by September 5th?

HONOURABLE GARY FILMON (Manitoba): The Prime Minister didn't answer that question.

Q. (Inaudible)

HONOURABLE GARY FILMON (Manitoba): I understand that it is in the earlier days of September.

Q. What happens between now and then so that this question the provinces say they want to have a role in -- what happens between now and then so that that happens? Are there meetings next week to draft this?

HONOURABLE GARY FILMON (Manitoba): I think the provinces have given fairly broad discussion to this issue and have given advice that I think is sufficient for the Prime Minister to be able to frame something and then perhaps have a general telephone conference call to confirm something early next week.

Q. (Inaudible)

HONOURABLE GARY FILMON (Manitoba): It could be.

Q. ...given the experience of Meech Lake and the hearings and the process -- it was a

different political time. However, in this case,,if you get the referendum and get it through, can it be approved quickly in your province without having public hearings and a long protracted debate?

HONOURABLE GARY FILMON (Manitoba): I can't speak for the opposition parties in the Legislature and I respect their right to differ with me.

My own feeling is that the ultimate expression of public view on this issue will be by virtue of more than a half million Manitobans going and casting a ballot on a referendum question that represents this constitutional amendment. That seems to me to be a much more powerful expression of view than perhaps 300 people appearing at public hearings and stating their views.

So I say that this far supersedes the democracy of the public hearing process and the ability to ensure that, for the most part, most Manitobans will be heard on the issue.

Q. If the vote is on October 26 and it passes, how quickly after that would you ratify it?

HONOURABLE GARY FILMON (Manitoba): We haven't that commitment, but I think there is general acceptance of the fact that we would like to do it as quickly as possible and avoid many of the pitfalls that were there in the ratification process of Meech Lake.

Thank you very much.

HONOURABLE CLYDE K. WELLS, Premier
(Newfoundland and Labrador): It is pretty obvious that everything that needs to be said has been said. So, if you don't mind, I will just make a personal comment first before I answer your questions.

I can only say to you that I am encouraged and gratified by the level of consensus, and perhaps I would be less than honest if I didn't admit a little relieved at the level of consensus that was achieved. I had always thought we would be able to resolve these differences, but I must admit that on occasion I have had some apprehension about it.

There was a significant level of consensus. It wasn't perfect. In some respects I had some concerns about what is being proposed, and I think most of you are aware of that. But the effort that was put in by everybody involved enabled a significant level of consensus.

I perhaps should be honest enough to tell you that everybody participating, including the Prime Minister -- and perhaps particularly the Prime Minister -- made a terrific contribution in these last two or three weeks in keeping everything on course and in finding a means of resolving substantial differences and difficulties as they arose.

While perhaps I have not in the past been in the habit of giving great plaudits to the Prime Minister, I want to acknowledge publicly the contribution that he made and acknowledge publicly

the willingness of everybody who participated -- the aboriginal leaders, the territorial leaders and all of the Premiers -- to find a solution to this.

Like others, I also would pay particular tribute to the role played by Joe Clark. I think history will record that it was not an insignificant contribution to this overall resolution and honesty compels me to acknowledge that as well.

Now I will answer a few questions.

Q. ...but I got the impression that this question of Senate ratification of Supreme Court appointments might still be an open one that perhaps you or others were seeking enough support to change the process that they have agreed to.

Is that correct or is this process that they have agreed to basically it?

HONOURABLE CLYDE K. WELLS (Newfoundland and Labrador): It is certainly a process that I would like to see in place, but there isn't consensus on it. Whether or not it might materialize in the next few days, that is certainly a possibility. I could only be very relieved and happy if it did, but I have no strong expectation that it is likely and in those circumstances my strong reservations about the nomination and appointment procedure for the Supreme Court remain and I could not ask the Legislature in Newfoundland to approve of that specifically.

Q. ...to bind it by the results of the referendum in your own province? If so, how soon are you going to move since you are the one who created a

precedent that another government could change the vote of a Legislature? Are you committed and how fast are you going to move?

HONOURABLE CLYDE K. WELLS (Newfoundland and Labrador): I am going to move very quickly to make sure first that the people of Newfoundland and Labrador are fully informed as to the entire contents of it and what my view is as to its impact on the province now and in the future and the impact on the nation because we can't be oblivious to that as well.

When the people are fully informed, they should have an opportunity to express an opinion unless it is very clear that there is very substantial support and no significant opposition to it, in which case we wouldn't call a referendum.

Now it may well be that there will be a national referendum anyway. My own guess is that that seems probable and I think virtually everybody has advised the Prime Minister pretty much in the same direction on that. If there is a national referendum, then we will have to look at what the question is and how it is being put. We amended our legislation last spring to enable us to call off a provincial referendum and participate in a national one.

Frankly, I would prefer to see it go that way rather than see it divided.

Q. ...that the type of national referendum envisaged would settle the question of Quebec independents implicitly or explicitly? In other

words, would Quebec still have a right of self-determination if it voted "yes" in a referendum of that type?

HONOURABLE CLYDE K. WELLS (Newfoundland and Labrador): My own personal view -- and I can't speak for the people of Quebec. They have to speak for themselves -- is that there must come a time when Quebec and the majority of the Quebec people have to say "yes" or "no" to Canada and, "This is it," and, "We are committed to Canada in the future." Frankly, I hope that that is what the consensus will be in this referendum.

Q. Premier Wells, how do you intend to campaign in a referendum, for or against this package?

HONOURABLE CLYDE K. WELLS (Newfoundland and Labrador): My own view is that I would campaign for the package. While I disagree with many aspects of it, I don't feel so strongly about it that I would ask Canadians to vote against it or ask people in Newfoundland and Labrador to vote against it. I am going to campaign strongly in favour of the overall general resolution.

I disagree with one particular aspect of it and I will express that publicly and ask the people of the province to understand and accept that position. If we are running our own provincial referendum on the issue, then, I will have to consider how the question is to be posed.

If it turns out to be a national referendum,

I will have to give consideration as to how that might be accommodated in a national referendum.

Q. What sort of question would you like to see in this referendum and are you not worried that putting it as one simple question makes critics and traitors to Canada synonymous?

HONOURABLE CLYDE K. WELLS (Newfoundland and Labrador): My own personal view -- this is a personal view and I have to say that I have discovered that it is not shared by a lot of people, and maybe they are right -- is that we should allow people the right to choose in every respect. If they accept point (a), they accept it. If they reject point (b), they reject it and so on. That is my personal view.

However, you have to bear in mind that this overall resolution is a major, major constitutional reform, some aspects of which in the minds of some of the governments and some of the Premiers involved at least are contingent upon other aspects being accepted.

So when you have that kind of very substantial package, perhaps there is not much alternative but to go with, generally speaking, an overall package. I have never made any one proposal for change contingent upon accepting any other. My own view is that we should deal with each one on its merits and, therefore, it would be appropriate to vote on each item separately.

I realize that there are other views that are

quite different from that and I have to acknowledge that maybe in the present circumstances those views may be more appropriate.

Q. Premier Wells, if there is a national referendum, will you accept an invitation by Mr. Bourassa to campaign in Quebec?

HONOURABLE CLYDE WELLS (Newfoundland and Labrador): If I thought I would do Mr. Bourassa more good than harm by campaigning in Quebec, I would most willingly go and, quite frankly, I would be very pleased to have the invitation.

Q. ...to the special joint committee on unity. In that presentation, you had six points that you felt were important to the Constitution. Could you tell me which of those six points are not now met in this deal as it stands today?

HONOURABLE CLYDE K. WELLS (Newfoundland and Labrador): I'm not sure what the six points were that you were talking about. I talked about the principles on which the country should be built. I think I talked about the principle of the equality of citizens. For the most part, that's there.

I think there is some limitation on it because we have agreed to provide for a guaranteed floor of 25 per cent for Quebec in the House of Commons. To some degree that may water down that principle in the future. There was a basis for that and a basis for trading that off which has been explained to everybody.

We have agreed with the principle of equality

of the provinces, that was one of the fundamentals. I think we have reflected that in part at least by having a Senate that is not a true Triple E Senate, but it's a significantly reformed Senate that does in its membership reflect the principle of equality of the provinces. It waters it down to some degree, or at least it waters down the effectiveness of it by providing for joint voting.

I also agreed that we had to put the interest of the nation first, ahead of the interest of any individual parts and had to recognize that the interest of the overall nation was more important than the interest of any one province or any one group of people within the nation.

And I might have to agree that perhaps we watered that down a little bit too, but I think on the whole we've done that. We probably would certainly not serve the overall interest of the nation if we failed to come to an agreement and caused significant economic and political upset in Canada in the future.

I also acknowledge that we had to pay special attention to the historical and sociological realities of Canada, in terms of the two founding linguistic and cultural groups and in terms of the aboriginal people of Canada. I think the changes we have made, particularly in terms of the double majority vote, the guaranteed 25 per cent minimum for Quebec, has done that in respect of the two founding linguistic groups. The changes we have made for

aboriginal self-government have done it in terms of aboriginal self-government. I think that is pretty well all of them.

Q. Are you going to go to British Columbia to help Mr. Harcourt sell this and will you also speak to Gordon Wilson to encourage him to support it?

HONOURABLE CLYDE K. WELLS (Newfoundland and Labrador): I've spoken with Gordon Wilson. As a matter of fact, I've spoken with him a couple of times this week, or once at least this week, maybe twice this week. Gordon Wilson and I have been in contact fairly frequently. I have a very high regard for him. I think he shares the same kind of basic view as to the principles that ought to guide the nation as I do.

If Mr. Harcourt thinks that I can do him more good than harm, I'd be happy to help out to the extent that I can.

There are two other Premiers who have better answers than I have. Thank you very much for your courtesy. Thank you.

HONOURABLE MIKE HARCOURT, Premier (British Columbia): First of all, Clyde, you are welcome from one coast to the other. I think that's the feeling of all of the First Ministers, the territorial and the aboriginal leaders, that we are here to help and work with each other for what we set out to try and provide many months ago and that's the Canada Round of constitutional reform, so that we can get on with the others issues that are more important to Canadians on a daily basis. That's having a good job and a future for our children.

The situation, if you will think back a couple of months ago, didn't look very good. It looked like we were stalemated, that we were not going to be able to succeed, that our country was going to suffer more instability and insecurity and uncertainty. What we have done today is to allow Canada to start to move towards political stability, having dealt with the fundamental changes that are required from coast to coast to coast and to have the leadership of this country succeed in that kind of an agreement, unanimously, and to see that we would like to work together to help move towards the next stage which is referendum in provinces like British Columbia, possibly across Canada, and then ratification and to put this behind us, hopefully this fall, this year, so that we can get on with the economic and the financial issues that will lead us towards not just political stability, but economic stability and a prosperous and secure future for all

Canadians I think is very essential.

Today, if you look back 60 days, we have come a long way. It is still important that we not misjudge the hurdles to still go over. In British Columbia we have a referendum which will be going forward, I would hope in the near future, as I have said to you before, this fall, so that our citizens can consider this Canada Round of change to renew this great country.

With that, I will be prepared to answer any questions you have.

Q. Do you have any comments today in terms of the House of Commons seat distribution?

HONOURABLE MIKE HARCOURT (British Columbia):
Last week we had agreement on the principle of representation by population in the House of Commons and it's part of a quite different Parliament. I want all of you to start wrapping your minds around the fact that this is quite a different Parliament. It's not just a House of Commons and a Senate as we had before. They are quite different qualitatively and they interact quite differently and they are far, far better institutions now than they were before.

The representation by population principle was accepted last week. Second, there was an acceptance that we had to make that meaningful. We had to accelerate a move towards representation by population. Third, there was an agreement that we would use a unique one time only application of the 1996 census figures to give some new seats to the

high-growth provinces.

What we have successfully done in the last week is to apply a formula as to how that can be done. So that a province like British Columbia that will receive, on top of the 32 seats that we have now, which is the status quo and will be in effect for the 1993 federal election, so the first election that we have the status quo.

In the next election, in 1997 or thereabouts, the second election, the 1994 redistribution of seats will result in British Columbia receiving four more seats. It will increase from 32 to 36 seats.

With the application of the 1996 census figures and the new redistribution which will result from that, starting in 1998, British Columbia will receive another three seats. Ontario will receive another three seats and Alberta will receive two seats, but no province will lose seats. This will be a one time only acceleration of a move towards representation by population.

British Columbia will receive a total of seven new seats over the next few years.

That goes, of course, with the new Senate where we have equality of all the provinces, where each province will have six senators and British Columbia's representation will go from six elected, equal and effective senators from the six unelected, unaccountable -- and I will leave it to you as to how effective the present Senate is -- from six out of 112 to six out of 62. So we will have significantly

increased the participation of not just British "Columbia but of the west in the Senate.

So I would say that in this reformed Parliament that we have created that is a uniquely Canadian institution that we have worked on without copycatting anybody else, we have broken new ground here in Canada with the reformed House of Commons and the reformed Senate to create a far better Parliament for Canadians.

Q. The Aldergrove B.C. Star would like to ask you: Will you tell the taxpayers of B.C. what this deal will cost before we have to vote on it?

HONOURABLE MIKE HARCOURT (British Columbia): I will tell you, sir, that what we save is far, far more important. We save Canada. We are able to have a united Canada, one that has political stability, one where we can get on with the economic challenges that we face and to start paying down our debt and getting our financial house in order.

So the costs pale compared to what we are saving which is a great country and the economic benefits are so huge to having political stability. Then the focus of our leadership, which is being preoccupied by the indecision, by the constitutional swamp, to have the leadership of this country of business and labour and government and our citizens to focus on dealing with improving the great social network of health, education, social services, to bring about justice for the aboriginal people and equality between women and men and all the

improvements we can now bring to our economy and to our social fabric is going to bring far, far greater benefits than costs for Canadians.

Q. Premier Harcourt, you have been taking a lot of heat over the Senate deal as it was reached as of last week, a concern that B.C. hadn't gotten as many seats. Do you feel now that you have a better chance to actually sell this deal in British Columbia in a referendum?

HONOURABLE MIKE HARCOURT (British Columbia): I wasn't taking any heat. I have been in politics for 25 years as an alderman and a mayor and a leader of an opposition and a Premier and a store-front lawyer before that. So I don't regard it as taking a lot of heat at all.

I think what happened, unfortunately, is that some people in British Columbia decided to fire first and ask questions later instead of asking questions and, as I said, wait until they could see the political text of what was agreed to -- getting those questions answered and then giving their criticisms or what they liked or didn't like. I think it was unfortunate that some people got ahead of themselves.

Now I think that when people can see the political text, they will see in the record of the agreement in the text that British Columbia is going to benefit first and foremost by having Canadian unity. We are also going to benefit within that Canadian unity by having an acceleration of representation by population. By doggedly pursuing

it successfully, to being able to see an acceleration of representation by population, British Columbia's representation will increase an extra seven seats between now and 1998.

We will also be able to play a far more significant role in the reformed Senate as I have just outlined before.

I want you to start thinking about the interaction of the Senate and the House of Commons. In this renewed institution of Parliament where we have carried out what I think just about every Canadian, except a few senators, have wanted to see happen -- and that is a Triple A Senate. We have abolished, abolished, abolished the existing Senate and created a far better and higher quality institution.

So I don't think the criticism that I have received from a few people back in British Columbia is going to last because now people can see more clearly what we have been able to accomplish.

Thank you very much.

HONOURABLE FRANK MCKENNA, Premier (New Brunswick): Just a few words if I could.

I want to say how very, very proud I feel, as Premier of New Brunswick, to be able to participate in this most significant achievement.

For us in New Brunswick, we feel particularly attached to what has taken place. We have had to learn to live with our diversity in harmony within our province, and it is not always easy. I think that is why perhaps more than any other Canadians we have sympathized with what we have seen across this country as we make this massive effort to reconcile different groups, different communities and different visions.

So we feel very proud today to participate in this breakthrough. It makes us proud as New Brunswickers that in some small way the harmony that we have achieved can be exported throughout Canada.

Je suis particulièrement fier concernant les accomplissements pour les communautés minoritaires dans ce pays, parce que nous croyons que c'est essentiel pour leur survivance d'avoir les outils dans la Constitution. Avec une clause dans la clause Canada nous avons assuré la survivance de ces communautés minoritaires, les francophones hors-Québec et les anglophones dans la province de Québec. Pour la province du Nouveau-Brunswick, nous avons enchâssé une loi qui va garantir l'égalité entre nos deux communautés linguistiques et nous allons aussi fournir les outils nécessaires pour assurer et

garantir cette égalité.

In a word, we just feel very, very good about what has been accomplished. I want to take a moment, though, to thank Edmond Blanchard, our Minister of Intergovernmental Affairs, who has given so much of himself over the last year in this process and all of our officials who have done more than do their job. They have cared about the final product.

The Prime Minister, in my view, in the last few weeks has shown leadership that we have every reason to be proud of in Canada. He has helped make the compromises. He has helped provide the leadership and he has worked so closely with his colleague, Joe Clark, who carried the process this far through his leadership. All of my colleagues, the Premiers of Canada, the territorial and aboriginal leaders at every step of the way have shown a generosity and a caring and a concern for Canada that has resulted in this final agreement.

Questions, please.

Q. ...one question to people and that appears to be how it is going to go. It would create the same situation that you criticized in Meech, that you couldn't be a critic of the deal. You were a traitor to Canada.

HONOURABLE FRANK McKENNA (New Brunswick):

The question is: By having one question, would it in fact create problems to ratification? The difference in this process, as virtually everybody in Canada knows, is that this latest process was carried out as

a result of the most extraordinary consultation in the history of Canada.

I opposed the Meech Lake Accord and I opposed it from Day One because it was done in a closed room behind closed doors with people who had closed minds, in my view, to other arguments that would enrich and make more generous the package. It was not based on public consultation and it became a seamless web incapable of correction.

This process is completely different. We have had massive public consultation starting with the Spicer Commission but including dozens of other commissions and public processes. The end result has been a document that reflects the unanimous consent of territorial leaders, of aboriginal leaders, of Premiers, the Prime Minister and many of those who participated in this open process.

I say to Canadians that the time has come now, when we face this fundamental question whether this package, with all of its delicate balances, is going to form a new constitutional framework for our country.

Q. Monsieur McKenna, (inaudible) le problème de la traduction dans la clause Canada entre le "attachement" et le "commitment" en anglais, comment ça s'est résolu?

L'HONORABLE FRANK McKENNA (Nouveau-Brunswick): Cette question, ce n'est pas décidé. Certainement, pour notre part, nous sommes déçus de l'interprétation de "commitment" par le mot

"attachement"; nous préférons le mot "engagement". Une chose est claire: dans la province du Nouveau-Brunswick, c'est un engagement concret. It is a commitment and one that we are going to be pleased to honour in our province, in the province of New Brunswick.

Q. (Inaudible) what kind of a campaign will you mount, because New Brunswick may very well see some opposition led by your opposition, for instance, to this particular deal. How active will you be?

HONOURABLE FRANK MCKENNA (New Brunswick):

Like so many other Premiers have said, I will do what is necessary and I will participate where I can be helpful. But we will be relying, not on my political leadership in this; we are going to be relying on the common people of the province of New Brunswick to take control of their destiny in this unique opportunity.

I am not even presuming that the official opposition in New Brunswick will oppose this, because even though I know they may oppose parts of it, I hope that their more generous instincts will be to, in a non-partisan way, get together with us and other opposition parties and affected groups to do something which is in the best interest of Canada.

I predict that this campaign will be led by citizens who want to see this country finish its constitutional wrangling, make peace with its neighbours, make peace amongst its linguistic communities and get on with the serious economic and

social questions which confront our nation.

Thank you.

MONSIEUR ROBERT BOURASSA, premier ministre
(Québec): Je vais répondre à vos questions.

Q. (Inaudible).

MONSIEUR ROBERT BOURASSA (Québec): Je peux exprimer ma satisfaction de l'entente qui a été confirmée ce matin. Je pense bien que les gains très importants qui ont été faits par le Québec et qui contribuent au climat de stabilité et d'entente dans tout le Canada sont très importants.

On doit constater, à la suite de toutes ces négociations, comme je vous le disais je crois la semaine dernière, que le Canada est peut-être l'un des pays les plus populaires ou les plus enviés du monde, mais c'est également un pays qui est très complexe. Il y avait plusieurs problèmes, il y avait des représentations qui étaient faites de différents coins du pays; il y a évidemment la question du Québec, il y a la question de l'ouest, le problème autochtone. Je pense bien qu'on a pu arriver à une conclusion très acceptable pour tous. Alors il y a un travail assez important qui a été fait depuis plusieurs mois et d'une façon très, très intense -- qu'on pense à la journée d'hier, peut-être 17 heures de travail -- et ça donne des résultats encourageants.

Q. Monsieur Bourassa, étant donné que vous n'avez toujours pas de texte en main, comment votre parti va-t-il pouvoir évaluer avec justesse les gains que vous dites avoir obtenus ici?

MONSIEUR ROBERT BOURASSA (Québec): Comme

vous le savez, tout le monde va comprendre, Monsieur L'Heureux, que nous ne pouvons pas du jour au lendemain avoir tous ces textes disponibles. Il y a eu plusieurs versions qui ont été faites, comme on le sait; comme dans tout processus de négociation, il y a plusieurs versions. Il y en a qui ont décidé d'en rendre publiques, mais ce n'étaient pas des versions définitives. Tant que la négociation n'est pas conclue, il y a des choses qui peuvent évoluer; il y a des choses qui existaient il y a trois jours et qui n'existent plus.

Je crois que nous avons des ententes suffisamment précises -- ça explique le temps qu'on a pris -- pour pouvoir expliquer à mes militants et à mes militantes et à la population également que les gains que nous avons faits et qui ont été confirmés sur la Cour suprême, sur le plancher à la Chambre des communes, sur le nombre de députés, sur l'intégrité de l'accord du lac Meech, sur le partage des pouvoirs, la consécration dans la Constitution de la volonté politique des premiers ministres d'encadrer le pouvoir de dépenser, c'est un geste politique qui est très important. On n'a pas pu régler toute la question du pouvoir de dépenser, mais il y a un geste très, très important qui a été fait par l'ensemble des premiers ministres.

Q. Monsieur le Premier Ministre, M. Mulroney a dit de vous un peu plus tôt que vous connaissiez le tabac constitutionnel et que vous étiez un négociateur des ligues majeures. Dans les

cas qui ont été contestés dans les discussions plutôt furieuses des deux derniers jours, c'est-à-dire notamment l'immigration, les droits autochtones et les droits des minorités linguistiques, est-ce qu'on peut savoir ce que vous avez réussi à préserver ou à gagner?

MONSIEUR ROBERT BOURASSA (Québec): Il n'y a pas eu de discussions furieuses, je dois vous dire, Monsieur Rhéaume. On me reproche souvent d'être trop flegmatique. Je suis très déterminé, ça, c'est clair, mais je n'ai pas coutume de me laisser aller à la colère, même si je suis provoqué.

En ce qui a trait à l'immigration, nous avons obtenu déjà ce qui était important pour le Québec. Il y a l'article 38(3) de la Constitution -- je ne veux pas tomber dans les détails -- qui nous permet au Québec de pouvoir être protégés sur cette question-là.

J'aurai l'occasion, demain notamment, de parler de tous les avantages que nous donne cet accord sur l'immigration et qui est constitutionnalisé. C'est vraiment un exemple de coopération entre le gouvernement fédéral et le gouvernement du Québec.

Pour ce qui a trait à la question des minorités, il y a différentes versions qui ont circulé -- vous connaissez la version finale -- de l'attachement des gouvernements des Canadiens à l'épanouissement et au développement -- corrigez-moi s'il y a un mot qui n'est pas exact -- des

communautés des minorités. Donc, là-dessus, ça , répond à l'objectif du gouvernement, c'est-à-dire permettre au gouvernement du Québec d'assumer son rôle pour promouvoir et protéger la société distincte au Québec. C'est très, très important pour notre avenir et c'est la consécration dans la Constitution canadienne, dans un article à part, indépendant des autres, de l'importance qu'on accorde dans tout le Canada au caractère distinct du Québec.

Q. Les droits autochtones...

MONSIEUR ROBERT BOURASSA (Québec): J'y arrive. Vous m'aviez demandé trois choses; alors laissez-moi terminer pour la troisième.

En ce qui a trait aux droits autochtones, nous avons demandé certaines garanties que nous avons obtenues la semaine dernière et qui ont été confirmées dans des discussions que nous avons eues avec les autochtones.

Nous nous réjouissons nous aussi, comme M. Rae vous l'a dit, de cette réconciliation historique avec les autochtones. Je crois que ceci contribue à un meilleur climat dans l'ensemble du Canada; je ne dis pas qu'il n'y a pas des incidents très déplorables qui surviennent de temps à autres dans différents endroits du Canada; mais qu'il y ait cette entente qui inclut les autochtones et l'ensemble des Canadiens et des Québécois, je crois que ceci contribue au climat de paix et de stabilité du Canada.

Q. Monsieur le Premier Ministre,

(inaudible) des signatures qui n'ont pas tenu. Cette fois-ci vous n'avez pas de signatures du tout.

Qu'est-ce qui vous rend assuré que ça va tenir et, deuxièmement, est-ce que vous gardez comme outil dans les lois de l'Assemblée nationale la possibilité d'un référendum sur la souveraineté si ce soi-disant accord est rejeté, ou n'est pas accepté?

MONSIEUR ROBERT BOURASSA (Québec): On vient de confirmer un accord, Monsieur Vastel, et vous parlez d'échec. Je ne vous fais pas de reproche. Avec votre expérience du passé, votre question peut paraître pertinente, mais je vous dis qu'aujourd'hui je suis confiant. Je vais en discuter avec mes collègues, je vais en parler demain avec les militants du Parti libéral. Ce soir, j'essaie d'être présent pour le caucus et l'exécutif du parti. Je quitte immédiatement pour Québec après ma rencontre.

Je suis confiant que ce que nous avons obtenu après des années et des années de représentations et des semaines de négociations très, très intenses et très exigeantes, les Québécois devraient, lorsqu'ils seront au courant... on n'a pas encore commencé à faire valoir tous les avantages et tous les gains du Québec puisque nous devons terminer la négociation, mais lorsque nous serions en mesure de faire valoir, indépendamment de toute démagogie, les gains pour le Québec, je crois qu'il y aura un appui très important.

Q. (Inaudible) dans les lois pour l'Assemblée nationale une provision pour tenir un

référendum sur la souveraineté si le Québec n'a plus d'offre formelle?

MONSIEUR ROBERT BOURASSA (Québec): Nous n'en sommes pas là, Monsieur Vastel. Je devrai discuter avec mes collègues. Tout ce que je vous dis c'est que dans la résolution qui a été déposée par l'exécutif du Parti libéral on rappelle une résolution de 1980 sur le droit du Québec à l'auto-détermination, comme je l'avais fait à l'occasion de la discussion sur l'accord du Lac Meech le 20 juin 1987. Donc, ça fait partie du programme du Parti libéral.

Notre priorité n'est pas de se préparer en cas d'échec. Notre priorité est de travailler à la réussite.

Q. Votre parti est le seul parti au Canada qui, de façon assez étrange, a deux options: la première, le fédéralisme renouvelé et l'autre, la souveraineté.

Quel est l'avenir de cette deuxième option au sein de votre parti? Est-ce que vous allez demander à vos militants d'enlever cette deuxième option une fois pour toutes ou si vous allez la garder intacte dans votre programme?

MONSIEUR ROBERT BOURASSA (Québec): Les deux options se recourent. On n'est pas pour reprendre tout le débat. On sait fort bien que dans l'option dont j'ai déjà parlé à plusieurs reprises il y a quelques années et qui a été reprise par la suite il y a un élément d'intégration politique. Évidemment,

c'est une restructuration fondamentale de la fédération, mais ce que nous obtenons actuellement est un pas très, très important pour restructurer ou renouveler le fédéralisme. On va avoir l'occasion d'en débattre. Sûrement qu'à l'Assemblée nationale M. Parizeau avait accepté une interpellation. On pourra discuter avec lui.

Q. Tout à l'heure M. Mulroney a dit que la loi fédérale sur le référendum serait amendée pour inclure certaines des dispositions des lois provinciales mais que le référendum se ferait, le cas échéant, en vertu de la loi fédérale seulement. Est-ce que cela est conforme à ce que le Québec souhaite?

MONSIEUR ROBERT BOURASSA (Québec):

Contrairement à votre habitude, vous n'avez peut-être pas écouté attentivement. Je suis convaincu que M. Mulroney a dit... d'ailleurs, dans sa propre loi il y a de la flexibilité. Vous savez qu'il y a trois provinces qui ont des lois référendaires, qui sont tenues de tenir un référendum.

Donc, je vous ai répondu hier je crois, ou avant-hier, que s'il y a référendum -- la décision n'a pas été prise ni par M. Mulroney ni par moi-même; il faudra en discuter avec nos collaborateurs -- j'ai toujours dit que je demandais, et c'est normal, que la loi québécoise puisse s'appliquer, comme la Colombie-Britannique pourra décider d'appliquer sa loi, ou l'Alberta.

Il y a suffisamment de flexibilité dans cette question-là pour que, si on venait à la conclusion de

faire un référendum de manière à ne pas prolonger indéfiniment le débat dans l'ensemble du Canada, le Québec pourrait, s'il décidait de le faire, y participer et le faire selon sa propre loi, comme les provinces de l'Ouest pourraient le faire également.

Q. The sentiment of this conference seems to have been to hold a national referendum with a single question. The decision seems to have been held off in deference to the conference of your Party this weekend. Will you recommend to your conference to hold a single referendum, a national referendum, with a single question?

MR. ROBERT BOURASSA (Quebec): If there is a referendum, I would say we all believe that the question should be quite simple. As you know, there is an agreement in principle and all that has to be discussed by Cabinet but if there is a referendum I suppose the question will be pretty simple: Do you accept or not the offer which is made, insofar as Quebec is concerned. This is part of the Liberal program.

Our program is clearly mentioned. The first choice is to get some offers from our Canadian partners. The second choice, if we have no acceptable offers, is to then consider a kind of confederation or economic integration of shared sovereignty. I was talking a lot about that.

We should know pretty soon what decision should be taken, because obviously I don't think we should delay. If we feel it is to the advantage of

Quebec and also of Canada to have a referendum, we should consider that. But the decision is not taken, and we have to study all the implications of a referendum.

Q. Do you not see (inaudible) as a legitimate offer?

MR. ROBERT BOURASSA (Quebec): I will discuss that with my colleagues. I can tell you that what is offered to Canadians in general and to Quebec in particular is quite acceptable. It has to be finalized, but we did a lot of work in the last few days, and this is the most successful achievement concerning constitutional reform.

If you look into the last 125 years, there were many representations by my first government in the 70s, by the government of Mr. Lesage for constitution, the government of Mr. Johnson, of Mr. René Lévesque, and now finally we have offers which are quite acceptable.

Q. Do you expect anyone will quit your party as a result of this agreement or, secondly, do you think that they would stay in your party and work against it in a referendum campaign?

MR. ROBERT BOURASSA (Quebec): I will give you my answer tomorrow night or next week. I believe that we in the Liberal Party are not a dogmatic party. We are realistic and we will see that this is not everything we could hope for, but this is a substantial achievement.

Q. Est-ce que pour vous un référendum sur

ces propositions réglerait implicitement la question de l'indépendance du Québec?

MONSIEUR ROBERT BOURASSA (Québec): Je crois que j'ai répondu tantôt que, lorsqu'en 1987 j'ai parlé à l'Assemblée nationale sur l'accord du lac Meech, j'avais référé à la résolution de 1980, la résolution du parti sur le droit du Québec à l'autodétermination. Alors ceci est dans notre programme. Mais, certainement, si nous pouvons concrétiser cette entente, nous pourrions consacrer beaucoup plus de temps à la question économique, ce avec quoi vous serez sûrement d'accord.

Q. Pouvez-vous redire ce que vous avez dit en anglais? Qu'est-ce que ce serait, la question que vous venez juste de suggérer, en anglais? Comment serait-elle formulée?

MONSIEUR ROBERT BOURASSA (Québec): C'est l'Assemblée nationale qui va choisir la question.

Q. (Inaudible).

MONSIEUR ROBERT BOURASSA (Québec): Oui, d'accord, je sais.

Q. (Inaudible).

MONSIEUR ROBERT BOURASSA (Québec): Forcément; plus simple que celle de 1980.

Q. (Inaudible).

MONSIEUR ROBERT BOURASSA (Québec): Je ne peux pas...

Q. (Inaudible) on va la jouer en anglais.

MONSIEUR ROBERT BOURASSA (Québec): Non... laissez-moi terminer.

La question qu'on me posait, c'était quel genre ou quelle approche. Je souhaiterais -- je souhaiterais, mais je ne veux pas imposer mon point de vue à mes collègues avant d'en discuter avec eux -- que la question soit très simple. Je regardais les questions, par exemple, dans les référendums d'Irlande, du Danemark et de la France: "Acceptez-vous la ratification"; une question très simple que les Québécois et, s'il y a un référendum national, que les Canadiens pourraient comprendre.

Il n'y a pas encore -- et je tiens à le répéter -- de décision à cet égard. Avant déclencher ou avant de prendre une décision sur un référendum, il faut en discuter, il faut voir les implications, il faut voir tous les aspects qui peuvent être pertinents.

Trois dernières questions; je dois quitter pour Québec.

Q. What was the (inaudible) for minority language rights and how would it affect English-speaking residents of your province?

MR. ROBERT BOURASSA (Quebec): There seems to be no change with the language, I believe; "attachement"... of course, we could start a battle of semantics. We need time to have battles of semantics. I think there is a change there which I believe will be largely accepted in Quebec, except by the extremists. I expect the Parti Québécois will accept it. Of course, they are playing their role of demagogue presently; they are paid to oppose, and so

they are opposing. But I would say that the language is satisfactory to Quebec.

Q. Monsieur Bourassa, je présume que vous n'aurez pas nécessairement choisi à la veille de votre congrès de passer la semaine ici en laissant le champ libre à vos adversaires. Dans cette situation, quel est le défi principal pour vous à partir de demain avec le lancement de cet arrangement, cette entente?

MONSIEUR ROBERT BOURASSA (Québec): Comme vous savez, j'ai souligné très souvent que tous les partenaires canadiens du Québec avaient fait preuve d'ouverture vis-à-vis le Québec en faisant tous les efforts pour essayer de respecter l'échéancier du Québec, pour essayer de respecter l'échéancier de la loi 150 en même temps que répondre aux autres représentations qui étaient faites, notamment pour la question autochtone ou les problèmes de l'ouest du Canada. Donc, cette semaine, pour moi, il était important de pouvoir constater si on pourrait arriver à une entente. C'est un peu l'objet des efforts quand même assez importants depuis deux semaines et peut-être 10 jours de négociation du matin jusqu'au soir.

J'ai dit au congrès de la Commission jeunesse le 16 août: "On va savoir dans 10 jours s'il y a une chance d'arriver à une entente." Au bout de cinq jours on a dit "oui", qu'il y avait une chance d'arriver à une entente et, une semaine plus tard, cette entente est confirmée.

Je n'ai pas pu, comme vous le dites, Monsieur Fraser, consacrer beaucoup de temps à expliquer ou à défendre ou à faire valoir les avantages de l'entente; les opposants ont peut-être eu plus de disponibilités à cet égard, mais on a le temps de se rattraper et je suis très confiant.

Q. With the possible exception of the Prime Minister, how many of your fellow First Ministers do you intend to invite to Quebec to campaign in the referendum, or do you think that it is primarily or ought to be an exclusively Quebec issue in Quebec?

MR. ROBERT BOURASSA (Quebec): Of course, it will be mainly a Quebec issue if there was a referendum, but I had a brief chat with Bob Rae and I told him that, if there is a referendum, he will be invited to come to Quebec if he wants to come. I think Mr. Rae is a friend of Quebec. There is a tradition for the Premier of Ontario to be a close friend of Quebec, and Mr. Rae is a close friend of Quebec and he is well liked in Quebec. So if he wants to come and if other Premiers are interested to visit Quebec -- as you know, the Quebec people like to welcome their Canadian friends.

Q. Monsieur Bourassa, votre parti a décidé de boycotter les rencontres constitutionnelles; vous avez produit un rapport que l'on connaît.

À ce moment-là, avec ce que vous avez aujourd'hui, ce que vous avez obtenu, est-ce que vous pensiez à l'époque que c'étaient les résultats que vous obtiendriez ou que vous auriez moins que ça?

MONSIEUR ROBERT BOURASSA (Québec): Je ne peux pas vous dire. Vous savez, ce n'est pas terminé. Je ne sais pas si c'est lié à un facteur ou à un autre, mais ce qui me paraît évident dans tout cela, c'est que si nous avons pu obtenir des gains aussi importants, des gains au niveau de la protection, des gains au niveau du développement.

Si nous avons pu réaliser tous ces gains, c'est qu'il y avait une détermination chez les Canadiens et chez les Québécois. Il y avait une détermination chez les Canadiens. On a vu, ils ont notamment accepté un plancher à vie de 25 pour cent pour la Chambre des Communes, l'institution la plus importante du Canada; et chez les Québécois également, qui souhaitent pouvoir continuer au sein de la fédération canadienne, avec le niveau de paix que nous avons et qui croient que le développement économique à l'intérieur de la fédération canadienne sera plus efficace.

À demain. Merci beaucoup.

MS ROSEMARIE KUPTANA, President (Inuit Tapirisat of Canada): I am just going to make a brief statement to say how pleased I am that we have completed our discussions here in Charlottetown.

In 1867 the political leaders of this country came together and entered into Confederation, but the aboriginal people were not there and we were not included. I am very pleased and I am very proud to say that in 1992, 125 years later, the circle of Confederation is now complete.

I think the deal we arrived at today was a good one. It's a deal not just for aboriginal peoples, but it's a deal for all Canadians. As an aboriginal leader, I am especially pleased to be part of building Canada. It's a great nation that we live in, and I am very proud to be a citizen in this country and proud to be a Canadian.

We have been through some very difficult times. We have been through the constitutional wars as aboriginal peoples. But negotiations, by nature, are a difficult process. At least through this process we haven't been mortally wounded as aboriginal peoples. In fact, I think we have come out as one of the winners.

This is a compromise package. I want to tell my people that, the people who are listening back home. But it's a package for everyone. It is in the interests of everyone. It's in the interest of keeping our great country together and for introducing the original peoples of this country into

Canada.

This is the best deal because, without a deal, there was grave danger that our country would fall apart and that aboriginal people would never be recognized. We have passed that hurdle today.

Like the Prime Minister and the Premiers have said earlier today, we as aboriginal leaders have to explain the package, and it has to be accepted by our people back home. So we will surely do our part.

After our work is done on the Constitution, we have other important issues to work on, like the economy, like the social problems in our communities. We are eager to get on with that work.

I also want to tell all Canadians that this constitutional package signals a new, historic, social, political and economic contract between aboriginal people and the rest of Canada.

So I am looking forward to coming to cities across this country and explaining what we mean by the inherent right to self-government.

I just want to tell you a little story because I have learned some things through this constitutional process. I think we may have picked up some of each other's character traits and ideas. At one point today I was the only one who was objecting to a major point for aboriginal peoples. I reiterated my objection, but I also indicated that no one participant at the table can hold up the constitutional process.

Just on a final note, I want to say that this

package is not a perfect agreement. But I want to tell all Canadians to give this package a chance because, for aboriginal peoples, it can be a beginning for a fruitful and renewed relationship between aboriginal peoples and all Canadians.

Thank you.

MR. RON GEORGE, President (Native Council of Canada): I join Rosemarie and the rest of my colleagues here in expressing my happiness at finally concluding this deal. I know that some of you media people must have wondered when it was going to end, and I think a lot of Canadians as well were wondering when this was going to end.

I have news for you. It is just beginning. What we are doing now -- I stated in Halifax at the first policy conference that we have rolled the clock back 125 years, and this time we did the job right. It is fitting that we have done it in Charlottetown at the birthplace of Confederation.

As the spokesman for the people who live off reserve -- the Métis, the non-status, the off-reserve status people who are not represented by other organizations -- I have this to say to you. You have the right to be equal in this country, and you have the right to exercise those rights that everyone else enjoys in this country now. There is no reason for us to be left out of anything any more. You go and talk to your Premiers and you go and talk to your politicians to see that you get what is due, because this is what we have negotiated here today. We have negotiated our way into Confederation, and there will no longer be 750,000 aboriginal people in this country who are left out of the policies of the federal or the provincial governments.

We have the unanimous support of all of the Premiers and the Prime Minister with this package.

So, if you have any troubles, come and see me. I will personally talk to those Premiers who have renegotiated this package.

On a final note, I would like to say thank you to all of those aboriginal leaders who came before us, who fought for the vote for the aboriginal people in 1960, who fought in the First and Second World Wars and came back and didn't enjoy that freedom until 1960. For all of those people who tried to get us involved in the political process until it was no longer against the law, thank you to those people and to all of those people who are working in all of the institutions and in the streets out there and in the cities and in the towns and reservations -- all you people. We have finally won something that we have all been fighting for, and I think it is a proud day for us.

To all of those people out there, the Canadians who supported the aboriginal cause, who caused the Premiers to listen to what you had to say, which led to this historic agreement, I thank you for all those things.

Last but not least, something that a lot of people don't always take into consideration are the families of all of the workers, the politicians, the media people, who have stood behind the people who have been on this trail for all these months. Thank you because, without you, we couldn't have been able to do this without your support.

Thank you very much. I am as happy as the

next person. The only thing that will make me happy is that Canadians accept this deal. We will be out there selling the package and explaining it to you. There is no mystery to it. It's a well-rounded package. There is nothing in there that we cannot explain.

I think the message here is that, for once, we have been included, and look at what we have gotten. We have gotten the complete package. As Rosemarie says, the circle is complete.

Thank you.

MR. OVIDE MERCREDI, National Chief (Assembly of First Nations): This process is not over. We still have to do the legal text, to put into law the commitments and the agreements that the provinces and the federal government have made to the aboriginal people.

For us, as First Nations, this agreement that we reached is about the right to be different. The Constitution will be amended to ensure that our people can determine and control their own development as peoples according to their own values and their priorities so that they can ensure the integrity of their societies.

This agreement is about collective rights, the collective rights of the people I represent that have not been included within the supreme law of Canada since the beginning of Confederation.

It is important to put that context for the people whom I represent because we have to preserve our languages, our cultures, our identities, and we have to be able to improve our economies, to strengthen our traditions and to maintain our institutions.

What we have succeeded in obtaining through this long process of negotiations is the capacity of our people to follow their own trail, unencumbered by the political will, the laws and the priorities of other people.

With respect to other matters such as treaties, I think this is an historic agreement for

the people I represent because the Canadian Constitution is going to be amended to ensure that the treaties that exist with the First Nations in Canada are honoured by the federal government, the Crown in Right of the Federal Government.

This is an important victory for us because it preserves this bilateral relationship, this nation to nation historic relationship that we have with this country. None of the provisions that we have agreed to will alter the responsibilities and the obligations of the federal government to the First Nations in Canada.

As I said before in previous statements I have made, I don't expect strong opposition once the package is fully understood by the people I represent, and that in the end the endorsement will be unanimous.

Q. Chief Mercredi, you all sound very positive about the package now but our understanding last night and even as late as this morning was that governments were still trying to change elements of the package, what some of your advisors were saying, "trying to weaken the package". Can you tell us more about that? Can you tell us what the final resolution is on that issue of peace, order and good government in particular?

MR. OVIDE MERCREDI (Assembly of First Nations): Some governments, not all, wanted to do legal drafting that would have accomplished their own specific objectives but we prevailed upon the

governments to respect the integrity of the agreement that we made, and the conclusion today reflects that understanding.

In fact, for the people I represent, when it comes to peace, order and good government, it makes it very clear in the legal text that we are not talking about the dominance here of provincial laws or the dominance of federal laws. What we are talking about here is an orderly system of the displacement of these laws in a way that does not expand existing federal and provincial jurisdiction.

Q. (Inaudible) over the past couple of months you have seen support for the elements of a package on aboriginal self-government waver quite a bit. At times it did not even appear that there would be 7/50 support after you had received it originally. It would drop, then it would come back. Is there now unanimous support --

MR. OVIDE MERCREDI (Assembly of First Nations): The support is unanimous.

Q. Do you expect that will stay or do you worry that it could erode over time?

MR. OVIDE MERCREDI (Assembly of First Nations): Absolutely; it will hold.

Q. What makes you say that?

MR. OVIDE MERCREDI (Assembly of First Nations): Because of what I saw today, and we have the strong support of the Prime Minister, which was made very evident in the last couple of days, and the provinces that had some discomfort with some aspects

of the package are satisfied now that we need this, that the aboriginal people need comfort just as much as they do.

Now they have to take some risk, just as we have, because it is in the collective interests of the people that I represent and the people they represent, that we find ways of maintaining a more harmonious relationship and that we provide the aboriginal people with the tools they need to deal with their social and economic problems to address the needs of their own people in partnership with the governments, because obviously federal and provincial governments have the wealth in this country the aboriginal people don't have and that there has to be this joint relationship that will result in practical improvements in the lives of the people we represent.

We are talking about better education, better health, better facilities, a better quality of life. These provisions in the Constitution have to be translated so as to benefit individuals, not just a principle or a statement or right. I think we have achieved that understanding and we have that framework.

When you take the entire Constitution in its proper context and begin to make the improvements our people expect, so that we don't see aboriginal people sitting in jails across this country indefinitely, with no hope for a future, so that we don't see our young people taking their lives in their own hands because they have no hope for the future, and we

don't see our elders with no opportunity, no standard of life equivalent to other elders across this country, and that we don't have to face the people we represent continuously with "we have no money to address your need", the response that our chiefs and councillors give to their people because there are no resources to address the social and economic needs of our people; what we have done here is that we are breaking with that past of poverty.

We are going to rebuild our communities, we are going to heal our people, and in the process of doing that we are going to strengthen the nations we represent.

Q. I understand what you are saying. I guess what I'm asking is, as you have gone from agreement to principle to putting it down in writing and the process of legal text in many ways still has to be (inaudible).

MR. OVIDE MERCREDI (Assembly of First Nations): I'm sure that will be difficult.

Q. Every time you try to get into further detail or to print it, more controversy seems to arise. Do you believe now that you have an agreement that will stick?

MR. OVIDE MERCREDI (Assembly of First Nations): We have an agreement that will stick, but that doesn't mean that you don't want to remain diligent. The fact of the matter is that when you take the political agreement into a legal text, you want to make sure your best legal advisors are there

as part of the process. We have that commitment, from this meeting that we will be involved in a very direct way, not as observers but as full participants, in drafting the political agreement into legal text.

I, myself, am satisfied that with the good will around Canada, in particular with the governments of Canada, that no further efforts will be made to try to diminish the agreement as we have made it with the other governments.

Q. On the question of peace, order and good government, does the clause as it is now -- whatever it is in the political document, does that make it explicit that that refers to federal and provincial laws?

MR. OVIDE MERCREDI (Assembly of First Nations): The clause is as we agreed to in Ottawa. It has that provision, but it also is related to a very specialized area of law in Canada reflecting peace, order and good government. It cannot be used by the provinces to dominate aboriginal people. It cannot be used for arguments by provinces to say that provincial laws apply by their own force.

The fact of the matter is the provision we have agreed to makes it very clear that there is no expansion of provincial jurisdiction, no expansion of federal jurisdiction, and that one of the objectives of the clause itself is the displacement of federal and provincial laws. The agreement does it in a way that will maintain some order to satisfy some other

governments that are concerned about creating legal chaos.

Q. Peace, order and good government refers to federal and provincial laws?

MR. OVIDE MERCREDI (Assembly of First Nations): There is a specific reference, as we agreed to in Ottawa, with a caveat that says right in the same provision, the same section, that nothing in this section expands better on provincial jurisdiction.

Q. So, it's a yes?

MR. OVIDE MERCREDI (Assembly of First Nations): It's a yes.

Q. Thank you.

HONOURABLE TONY PENIKETT, Government Leader (Yukon): I will be very brief. I stand here in the traditional costume of my people to say that I am extremely pleased with the agreements that we have confirmed today. The objectives of the northern territories were largely met. We have reacquired the ability determine our own constitutional futures. We have confirmed that aboriginal self-government will be part of the Constitution and we have won the right to participate in First Ministers' conferences.

As people who very much want to be Canadians, we are also very well satisfied with the provisions dealing with Senate reform, social charter, distinct society and the many other provisions that were fought for and argued for by different leaders at the table.

I want to pay tribute to the aboriginal leaders, my colleague Nellie Cournoyea, provincial Premiers, Mr. Clark and the Prime Minister. I want to say a word about the Prime Minister's role because I do believe that the agreements we finally reached today just would not have been possible without his presence. I'll certainly give him that point.

Q. Do you feel confident that this is now going to hang together? The territorial government has been close on previous occasions.

HONOURABLE TONY PENIKETT (Yukon): Yes, I feel good about the prospects for this package because, unlike the last constitutional package, it goes a long way to addressing everybody's

aspirations, everybody who was involved, including the people who have had grievances about the Meech package.

It also is a package which not everybody got everything they wanted. Therefore, it indicates enough accommodation, enough compromise to mean that it is in that sense a truly Canadian agreement and one that I think we can recommend in every part of Canada.

Q. Do you have any personal plans to campaign on behalf of this agreement elsewhere in the country, other than the Yukon?

HONOURABLE TONY PENIKETT (Yukon): I would be extremely surprised if I would be in big demand anywhere else than the Yukon. I will probably have a big enough job explaining it in my own backyard. Of course, if somebody was kind enough to invite me to come and talk about it in some other province I would, of course, receive the invitation gratefully.

Thank you.

MR. YVON DUMONT, President (Métis National Council): As President of the Métis National Council I want to say we came in here with a Canadian approach. We came into this process with a Canadian approach. We came in as Canadians and I want to say

we are in fact today very proud Canadians.

I am proud of the Prime Minister of this country and the Premiers who sat around this table, who are the new Fathers of Confederation. I believe this is a deal which is not just good for Métis and not just good for aboriginal people, but good for Canada.

As said last week, one of the reasons this deal is going to work when the Meech Lake Accord didn't work is because this deal reached out to all Canadians. Métis people are going to have a new beginning with this deal. I believe it's the dream or the vision of Louis Riel of Canada has come to fruition. Thank you.

- End -

FIRST MINISTERS' MEETING

Final Agenda

OTTAWA, Ontario
December 11-12, 1997

FIRST MINISTERS' MEETING

OTTAWA, Ontario
December 11-12, 1997

Final Agenda

Thursday, December 11, 1997: Prime Minister's Residence

PRIVATE DINNER

Friday, December 12, 1997: Lester B. Pearson Building

1. Social Policy Renewal

- Framework on Social Policy Renewal
- Sectoral Issues
 - a) *National Child Benefit (NCB)*
 - b) *National Children's Agenda (NCA)*
 - c) *Persons with Disabilities*

2. Health

3. Youth Employment

4. Next Steps

5. Closing Remarks

RÉUNION DES PREMIERS MINISTRES

Ordre du jour définitif

OTTAWA (Ontario)
Les 11 et 12 décembre 1997

RÉUNION DES PREMIERS MINISTRES

OTTAWA (Ontario)
Les 11 et 12 décembre 1997

Ordre du jour définitif

Le jeudi 11 décembre 1997 : Résidence du Premier ministre

DÎNER PRIVÉ

Le vendredi 12 décembre 1997 : Immeuble Lester B. Pearson

1. Refonte de la politique sociale

- Entente cadre sur la Refonte de la Politique Sociale
- Questions sectorielles
 - a) *Prestation nationale pour enfants (PNE)*
 - b) *Programme d'action national pour les enfants (PANE)*
 - c) *Personnes handicapées*

2. Santé

3. Emploi des jeunes

4. Prochaines étapes

5. Conclusion

FIRST MINISTERS' MEETING

RÉUNION DES PREMIERS MINISTRES

**List of Expected First Ministers
and Ministers**

**Liste des Premiers ministres et des
ministres attendus**

Ottawa, Ontario
December 11-12, 1997

Ottawa (Ontario)
Les 11 et 12 décembre 1997

FIRST MINISTERS' MEETING

RÉUNION DES PREMIERS MINISTRES

December 11-12, 1997

OTTAWA

Les 11 et 12 décembre 1997

List of Expected First Ministers and Ministers /
Liste des Premiers ministres et des ministres attendus

CANADA

The Right Honourable / Le très honorable Jean Chrétien
Prime Minister / Premier ministre

CHAIR / PRÉSIDENT

The Honourable / L'honorable Allan Rock
Minister of Health / Ministre de la Santé

The Honourable / L'honorable Stéphane Dion
Minister of Intergovernmental Affairs / Ministre des Affaires intergouvernementales

The Honourable / L'honorable Pierre Pettigrew
Minister of Human Resources Development /
Ministre du Développement des ressources humaines

ONTARIO

The Honourable / L'honorable Michael D. Harris
Premier / Premier ministre

The Honourable / L'honorable Diane Cunningham
Minister of Intergovernmental Affairs / Ministre des Affaires intergouvernementales

QUÉBEC / QUEBEC

Monsieur / The Honourable Lucien Bouchard
Premier ministre / Premier

Monsieur / The Honourable Jacques Brassard
Ministre délégué aux Affaires intergouvernementales canadiennes /
Minister for Canadian Intergovernmental Affairs

NOVA SCOTIA / NOUVELLE-ÉCOSSE

The Honourable / L'honorable Russell MacLellan
Premier / Premier ministre

NEW BRUNSWICK / NOUVEAU-BRUNSWICK

The Honourable / L'honorable Raymond Frenette
Premier / Premier ministre

The Honourable / L'honorable Bernard Thériault
Minister of Intergovernmental and Aboriginal Affairs /
Ministre des Affaires intergouvernementales et autochtones

The Honourable / L'honorable Russell H.T. King
Minister of Health and Community Services /
Ministre de la Santé et des Services communautaires

MANITOBA

The Honourable / L'honorable Gary Filmon
Premier / Premier ministre

The Honourable / L'honorable Eric Stefanson
Minister of Finance / Ministre des Finances

The Honourable / L'honorable Bonnie Mitchelson
Minister of Family Services / Ministre des Services à la famille

BRITISH COLUMBIA / COLOMBIE-BRITANNIQUE

The Honourable / L'honorable Glen Clark
Premier / Premier ministre

The Honourable / L'honorable Andrew Petter
Minister of Finance and Corporate Relations and
Minister Responsible for Intergovernmental Relations /
Ministre des Finances et des Relations avec les sociétés et
Ministre responsable des Relations intergouvernementales

PRINCE EDWARD ISLAND / ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

The Honourable / L'honorable Patrick G. Binns
Premier / Premier ministre

The Honourable / L'honorable Mildred Dover
Minister of Health and Social Services / Ministre de la Santé et des Services sociaux

SASKATCHEWAN

The Honourable / L'honorable Roy Romanow
Premier / Premier ministre

The Honourable / L'honorable Bernhard H. Wiens
Minister of Intergovernmental and Aboriginal Affairs /
Ministre des Affaires intergouvernementales et autochtones

ALBERTA

The Honourable / L'honorable Ralph Klein
Premier / Premier ministre

The Honourable / L'honorable Dave Hancock
Minister of Intergovernmental and Aboriginal Affairs /
Ministre des Affaires intergouvernementales et autochtones

The Honourable / L'honorable Lyle Oberg
Minister of Family and Social Services /
Ministre de la Famille et des Services sociaux

NEWFOUNDLAND AND LABRADOR / TERRE-NEUVE ET LABRADOR

The Honourable / L'honorable Brian Tobin
Premier / Premier ministre

The Honourable / L'honorable Joan Marie Aylward
Minister of Health / Ministre de la Santé

YUKON

The Honourable / L'honorable Piers McDonald
Government Leader / Leader du gouvernement

NORTHWEST TERRITORIES / TERRITOIRES DU NORD-OUEST

The Honourable / L'honorable Don Morin
Premier / Premier ministre

The Honourable / L'honorable Kelvin Ng
Minister of Health and Social Services /
Ministre de la Santé et des Services sociaux

FIRST MINISTERS' MEETING

**Provincial/Territorial
Best Practices in Youth Employment
Programs & Services**

Manitoba

OTTAWA, Ontario
December 11-12, 1997

Provincial/Territorial

Best Practices

in

Youth Employment

Programs & Services

A Report Prepared by Manitoba on Behalf of

Provincial/Territorial Ministers with
Labour Market Responsibilities

November 1997

Table of Contents

1.	Introduction	1
2.	Youth Employment Scene	2
3.	Provincial/Territorial Activities	3
	Newfoundland	5
	Prince Edward Island	6
	Nova Scotia	7
	New Brunswick	9
	Ontario	10
	Manitoba	11
	Saskatchewan	12
	Alberta	14
	British Columbia	15
	Yukon	16
	Northwest Territories	17
4.	Conclusions	18

Introduction

Provinces and territories offer a number of excellent programs designed to help youth succeed in finding meaningful work, but more still needs to be done. Premiers have agreed that increased efforts are needed to improve the employment prospects for youth.

At their 1997 Annual Premiers' Conference, Premiers asked the provincial/territorial ministers with labour market responsibilities to prepare a comprehensive youth employment strategy. In response, provinces and territories¹ prepared a National Youth Employment Strategy designed to create a future where all Canadian youth participate fully in the economic opportunities of the 21st century. The Strategy outlines a new path towards more effective, accessible, and affordable programs and services to help young Canadians prepare for, find, and keep meaningful employment in today's and tomorrow's economy.

Premiers also asked labour market ministers to prepare a complementary paper which would highlight specific activities that are successful in helping improve the employment prospects for Canada's youth. This 'Best Practices' report outlines concrete examples of provincial/territorial programs and services that are working well and paves the way for even more effective provincial/territorial working relationships in the future.

This Best Practices paper provides a brief snapshot of a few programs and services aimed at promoting youth employment. This report is not designed to be a comprehensive listing of all programs and services from which Canada's young people can benefit.² Instead, it is meant to highlight a select number of special initiatives which provinces and territories believe are worthy of the label 'best practices.'

This report begins with a brief summary of the employment challenges facing Canada's youth and proceeds to illustrate the leadership which provinces and territories have shown, and continue to demonstrate, in providing innovative, world-class programs and services to address those challenges. A selection of best practices is provided for each of Canada's provinces and territories.

¹ Although Québec shares concerns about youth unemployment, it does not intend to adhere to a pan-canadian strategy. It considers that federal youth programs should be transferred to Québec unconditionally, along the model of the 1997 Québec Canada Labour Market agreement. Thus, Québec did not participate actively in the development of the provincial/territorial Youth Employment Strategy nor in this Best Practices report.

² Another document, *Inventory of Canada's Provincial/Territorial Youth Employment Programs and Services*, is compiled annually by the Province of Manitoba for that purpose.

Youth Employment Scene

Canada's future prosperity depends on our ability to involve our young people as fully participating contributors in the economy. But, our young people are at a disadvantage when it comes to labour force participation. Persistent youth unemployment appears to be a feature of the Canadian economy. Although the nature and degree of youth unemployment varies across the country, the national unemployment rate for youth has consistently been almost twice the rate for those aged 25 and over. Latest figures (1997) indicate the youth unemployment rate is 16.4% compared to a rate of 11.2% in 1989. Further, the unemployment rate for youth has remained high despite a falling participation rate for youth in the labour market.

For today's youth, labour market conditions have deteriorated in the 1990s despite periods of economic growth. Young people face the 'no experience, no job; no job, no experience' syndrome as they attempt to enter the labour market. The number of youth nationally who report having no work experience has doubled since 1989; in 1996, 20% of all youth reported having no work experience at all. Youth are losing or not developing an attachment to the work force. The high number of young people on social assistance highlights this problem.

Structural and technological changes in the economy are also affecting both the number and types of jobs available for youth. An increasing number of young people are involuntarily employed in what is often considered as 'non-standard' work. As a result, real average earnings for young people have declined, most severely for those age 20 to 24. Many young people have reacted to labour market conditions by staying in school longer and postponing their entry into the labour market.

Some youth are at greater risk of experiencing labour market difficulties than others. Aboriginal youth, youth living in isolated communities, youth living in poverty, immigrant youth, and youth with disabilities are particularly 'at risk'. The status of Aboriginal youth is a significant concern. Proportionately, Aboriginal youth are the fastest growing segment of the youth population in Canada, but they are also the least likely to acquire the educational and employability skills they need to be successful in the labour market. The unemployment rate for Aboriginal youth according to 1991 census data was 29% and only half as many Aboriginal youth completed the first two years of high school compared to other Canadians.

Provincial/Territorial Activities

The problems facing Canada's youth are complex and multi-faceted. The Provincial/Territorial National Youth Employment Strategy tells us that a quick fix is not possible and that a comprehensive approach must be adopted if we hope to be successful.

Provinces and territories are well-positioned to bring a comprehensive perspective to youth employment and training issues. Not only do provinces and territories provide a full range of education opportunities from pre-school to graduate school, they operate and/or fund apprenticeship and other vocational and skills training, English or French as a Second Language, basic education and literacy programs. They support student financial assistance programs to encourage people to develop their knowledge and skills and deliver a wide range of employment-related programs and services designed specifically to help young people find and keep jobs. Many of these programs and services are specifically aimed at helping those who face the greatest challenges in finding stable and productive employment.

Of course, provinces and territories cannot do it all on their own. They often work in partnership with employers, educators and trainers, communities and youth to help plan, design and deliver the programs and services that are offered. The federal government, too, plays an important albeit diminished role in providing funding for post-secondary education and training and student loans, and it directly delivers and funds some youth employment programs.

Partnerships are key, and, in the pages to follow, the reader will see many examples of best practices of provinces and territories working collaboratively with communities, employers, and youth in the delivery of programs and services. The growing trend towards more extensive partnership arrangements, 'one stop shops' for accessing a wide range of multi-faceted programs and services, and community-specific approaches has been increasingly evident over the past few years within all provinces and territories.

"...a partnership approach is especially important in dealing with the continuing challenge of youth unemployment"

- 1996 Annual Premiers' Conference Communiqué

Human Resources Development Canada recently concluded that programs which encourage young people to start their own businesses have generally produced positive results.³ The reader will see concrete and noteworthy examples of provincial/territorial programs designed to support Canadian youth in becoming self-employed.

The reader will also see several best practices of programs focused on youth who may be at risk of not achieving self-sufficiency. Many excellent programs have been developed by provinces and territories to address the needs of youth who would otherwise need to depend on social assistance. Other programs focus on the employment and learning challenges faced by many of Canada's Aboriginal youth.

Several reports on Canada's youth employment issue have called for more attention to be paid to school-to-work transition programs.⁴ In the pages to follow, the reader will see many excellent examples of targeted high school apprenticeship and other transitional programs being introduced by an increasing number of provinces and territories.

This report contains many more innovative and forward-thinking examples of effective youth employment programming currently being offered by provinces and territories, including mentorship programs and career exploration in the fields of science, technology and the environment. Other examples stress alternative education, life skills and youth leadership. These examples demonstrate what is working best and what is working now.

Provincial and territorial labour market ministers have a vision of Canada in which 'all youth participate fully in the economic opportunities of the twenty-first century.'⁵ The following 'best practices' go a long way towards helping our young people access those opportunities. The spirit in which these 'best practices' was shared -- a spirit of pride and cooperation -- contributes to an ongoing, collaborative approach to the tough youth employment issues which all provinces and territories face.

³ Human Resources Development Canada, Evaluation and Data Development, Strategic Policy, *Lessons Learned. Effectiveness of Employment-Related Programs for Youth*. June 1997.

⁴ See, for example, Richard Marquardt, 'Youth and Work in Troubled Times: A Report on Canada in the 1990s.' Working Paper No. W|01|.

⁵ Provincial/Territorial Labour Market Ministers, *A Provincial/Territorial National Youth Employment Strategy*. October 29, 1997.

Newfoundland



The following represents examples of provincial programming. Efforts are presently underway to determine 'Best Practices'.

Graduate Employment Program assists post-secondary graduates in obtaining employment related to their field of study. The program offers a wage subsidy of 60% up to a maximum subsidy of \$10,000 per position. Program evaluation indicates 83% of participants (1991-1994) were still employed - 41% were still working with the employer for whom they were contracted under the Graduate Employment Program.

This program brings together meaningful work experience with previously academic studies; it enhances employability skills and fosters a strong attachment to the labour market, thereby decreasing the likelihood of long-term unemployment.

Student Works and Services Program (SWASP) provides summer work experience to students entering or returning to post-secondary studies. There are two components, Community Service and Paid Employment. In Community Service, students work for non-profit agencies and receive a stipend of \$50 per week plus a tuition voucher up to \$1400. In the Paid Employment component students work for either private and non-profits sponsors. Employers receive a wage subsidy. Students receive their wages plus a \$50 per week tuition voucher.

This program provides career-related work experience in a difficult job market and uses tuition vouchers to help reduce accumulated debt load for students pursuing post-secondary education. The program increases access to education and training for youth on social assistance as well as other target groups. It builds community capacity by involving third party delivery agencies.

Linkages offers 'at risk' youth, age 18 to 24 years, who have not completed post-secondary training the opportunity to engage in 26 weeks of career related employment, participate in regular group career planning workshops and earn a training incentive toward the cost of post-secondary education. Employers are eligible for a maximum subsidy of \$5,720 per position for up to 26 weeks. Youth earn a training incentive towards education. Since its inception in 1991, a minimum 50% of participants were social assistance youth. Outcomes have demonstrated that 60% to 75% of program participants have continued employment, entered academic and/or skills training.

This program provides first-time job experience for 'at risk' youth with supports from local employers. It involves community-based agencies who are responsible for facilitating the youth's movement through career planning process. Youth are connected to a continuum of transitional services.

East Prince Youth Development Centre is a 'one stop shop' for youth seeking personal improvement and career development opportunities. The centre evolved out of a comprehensive community needs assessment. A multi-disciplinary process is utilized in addressing youth issues related to personal development in areas of health and wellness, literacy enhancement, academic upgrading, and employment assistance and vocational planning.

This program is a result of a spirit of community-wide cooperation and collaboration throughout the process of needs identification, planning and program implementation. Key groups and agencies were involved in the development process including Human Resources Development Canada, RCMP, East Prince Health Authority, City of Summerside, school board, high school, chamber of commerce, Youth Employment Services, Summerside Christian Council, and the John Howard Society.

Education Transition Program at Three Oaks Senior High School provides an alternative learning environment for students who need this to achieve academic success. The program incorporates actual credit acquisition with the support of a comprehensive technology program called *Invest Star 2010*. Partnerships among the health authority, school board, HRDC, the school, and others facilitated integration of educational opportunities and resources between this program and the East Prince Youth Development Centre.

This is the only in-school, community alternative learning centre for high school students or adults in PEI. It demonstrates ways of creating innovative approaches using existing resources through cooperative community partnerships.

Nova Scotia



Nova Scotia's School-to-Work Transition Research Project is a cost-shared project agreement with the Innovations branch of Human Resources Development Canada. It will research and design a pilot program in the public school system that will be responsive to the needs of the labour market and will facilitate the transition of students from high school to the workplace. There will be six pilot projects in various regions of the province. The approach in each is flexible enough to address the needs of the students and core education requirements, while at the same time, serving the needs of employers. They are also responsive to labour market needs in an atmosphere of accelerating technological change and economic restructuring. Students in grades 11 and 12 will be involved in experienced-based learning that will provide knowledge of the workplace and the changes that are occurring in the new global economy. The project involves partnerships with chambers of commerce, industry education councils, employers, and school districts.

The School-to-Work Transition Project focuses on providing students with work experience opportunities which match the specific human resource requirements of local employers and industries.

Nova Scotia Links is an internship program that provides post-secondary students with an opportunity to gain work experience in their field of study through wage-subsidized work placements with employers throughout the province. It will provide 3,000 career-related internships over five years. The program is administered through a provincial steering committee and seven regional working groups.

Nova Scotia Links is considered a 'best practice' because it focuses on accommodating employers to the greatest extent possible through wage subsidies in instalments throughout the internship period - an important option for small firms which require this kind of support.

Needs of both students and employers are addressed. Students get practical work experience and income that can offset the costs of post-secondary education and reduce borrowing requirements. They also benefit from NS Links' structured professional development sessions which offer career and life planning options. Employers who hire students through the program benefit from reduced recruiting costs and an opportunity to have input into education and training programs.

The Centre for Entrepreneurship Education and Development (CEED) acts as a catalyst in areas of entrepreneurship education, research and program design, professional development, and community entrepreneurship. Programs target youth under 30 years of age.

This program offers youth a practical opportunity to explore self-employment options with the guidance of successful entrepreneurs and the mentorship of peer entrepreneurs.

CEED is managing over 30 projects, and 110 new business starts and 200 new jobs will be created this year. Programs run by CEED have resulted in 25% to 30% of participants starting businesses. Two of these programs are described below:

Open for Business, a youth self-employment drop-in centre in Halifax, staffed with peer mentors, presents a series of workshops and seminars, presented by local entrepreneurs and business people who do so as volunteers. Five more sites are being considered.

Entrepreneurship Education has reached over 60,000 students in Nova Scotia public schools over the past four years. CEED develops curriculum and provides professional development for educators. Many of the students have started their own business while continuing their education. 'Entrepreneurship Venture Centres' will open this fall in three communities, allowing students to earn high school credits by creating their own business.

Youth Entrepreneurship Program provides training opportunities within Regional Economic Commissions to develop entrepreneurship. This program provides three-week education sessions on how to start a business, determine customer needs, develop a business plan and more.

This program provides many young New Brunswickers with the tools required to operate a business, it has resulted in the establishment of many new businesses in the province, and it presents a challenge to would-be entrepreneurs.

Female Mentorship Program, coordinated by the Program Services Branch, Department of Finance, in collaboration with the Department of Advanced Education and Labour, formally pairs female students with civil servants working in non-traditional or senior-level jobs. Through the New Brunswick Department of Advanced Education and Labour's **Experience for Tomorrow (JET Stream)** program, female students gain 14 weeks of valuable employment experience in various areas of the province. For 1997, the program has been allocated 50 positions.

This program encourages many young women to pursue careers in fields which have been traditionally dominated by males.

Earth Work NB is a new, innovative mentorship program that targets both university students and high school graduates. Its primary goal is to couple high school graduates with university students to expose youth to individuals who are pursuing post-secondary degrees. Earth Work NB also has secondary goals: the creation of summer employment for university students and the promotion of youth involvement in improving the environment.

This program helps establish strong partnerships between government and community groups. It benefits the environment and provides youth with bursaries as an incentive to go on to post-secondary education. The program provides one-on-one intervention for 'at risk' youth and provides successful university students with an opportunity to help disadvantaged youth. As such the program benefits both disadvantaged and advantaged youth.

Career and Employment Preparation Program (CEPP) is Ontario's new, innovative employment preparation services that works directly with employers to develop real jobs and training opportunities in the local job market for unemployed people. CEPP is available in over 110 communities. When fully operational, the budget of \$110 million will serve 94,000 people, of whom 90% will be youth and 30% will be in receipt of social assistance. In contrast to past programs, CEPP is not lock-step and participants get only the services they need to be successful. As a result, we project that 70% of participants will find jobs or return to finish school.

This program is successful in helping youth get education, jobs and training, is responsive to the needs of individuals and local labour market, holds delivery agencies accountable for meeting outcomes, and is based on ongoing evaluations and builds on successes of past services.

CEPP replaces four out-of-date programs with three services. The **Information and Referral Service** is designed for participants who can be successful with access to labour market training information and self-help services.

Employment Planning and Preparation and **On-the-Job Training** are designed for those who require additional structure and support to achieve their employment goals, and include a training incentive of up to \$4 per hour for employers who provide on-the-job training.

Community funding and service activity levels are based on a comparative analysis of local demographics and labour market information. CEPP is delivered through third-party local service agencies, whose selection is tied to the achievement of contracted results. These arrangements ensure that services are effectively delivered and fit local needs.

Ontario Youth Apprenticeship Program (OYAP) allows secondary school students to begin an apprenticeship training program at the same time they complete their credit requirements for a secondary school diploma. In grade 11, students gain work experience and high school credits through cooperative education placements in workplaces which offer apprenticeship training. In grade 12, they are registered formally as apprentices with their employer. Working part-time, they gain credits towards the completion of their apprenticeship as well as additional high school credits. In cases where their school board has been approved to offer the first level of in-school training, they may also complete this portion of apprenticeship training. The goal is for students to continue their apprenticeship after completing secondary school, possibly with the same employer who trained them under OYAP.

OYAP is a proven school-work transition initiative that directly involves employers with secondary school students, schools and the apprenticeship system. It complements and enhances cooperative education approaches and provides specific workplace experience in skilled occupations.

CareerFocus provides teachers and instructors at both the secondary and post-secondary level with the means to market students to employers who can provide career-related work experience. Teachers identify an appropriate match between a student and an employer and then approach the employer with the offer of the CareerFocus wage incentive. Teachers provide a written endorsement for every placement, outlining the opportunities for student career exploration. CareerFocus provides approved employers with an hourly wage incentive plus \$100 per position to offset the employer training costs.

CareerFocus has been welcomed by teachers at both the high school and post-secondary levels. It has become a valuable marketing tool for teachers and has been successful in building and expanding on the linkages between schools, businesses and government.

Partners for Careers matches Aboriginal high school, college and university graduates with entry-level career positions. It is a partnership involving business, Aboriginal leaders and the provincial and federal governments. Under the program, Aboriginal youth will receive mentorship from industry leaders and will be placed in new entry-level positions in the private sector. The principal objective is to develop working relationships between educational institutions, Aboriginal organizations and the business community.

The success of Partners for Careers in helping young Aboriginal Manitobans make the transition from school to work is due to the active participation of all partners. Strong relationships are being built and maintained.

Youth NOW: New Opportunities to Work provides municipal income assistance clients, 18 to 24 years of age, an opportunity to develop employability skills and participate in employment-related activities that will lead to employment and/or maximize their potential for financial independence. Youth NOW contracts with community organizations and private training agencies, like the Winnipeg Boys and Girls Club, the YM/YWCA and the Centre for Aboriginal Human Resource Development, to deliver a range of training and employment interventions to meet participants' needs. Training and employment interventions include personal development skills, academic upgrading, specific skills training, employment preparation, work experience placements, job search support and direct marketing to employers. Wage incentives are also available, where required, to encourage the training and hiring of youth income assistance clients.

Youth NOW encourages the development of projects which offer innovative, flexible and effective solutions which enable youth income assistance clients to secure long-term employment.

Saskatchewan



The Saskatchewan Training Strategy: Bridges to Employment provides a comprehensive array of programs and services which link training to employment, enhance supports for all learners, and simplify and increase access to career and employment services and training opportunities. The Strategy is making changes to Saskatchewan's programs and delivery system to involve communities, training institutions, employers and workers in planning and delivery to ensure relevance and effectiveness of services provided. The JobStart/Future Skills program and the Multi-Party Training Plan in Northern Saskatchewan are good examples of Bridges to Employment in action.

Job Start/Future Skills links youth to employers and provides on-the-job training for new full time positions in the workplace. Program funds cover up to 50% of approved training costs to a maximum of \$5,000 per trainee. Training must lead to full time employment with the sponsoring employer and must be recognized by a public institution or industry sector to ensure worker mobility. An evaluation released in September 1996 found that 76% of work-based trainees were still employed at the time of the survey and 84% of employers surveyed indicated that they had not been able to find the workers they needed prior to getting involved in the program. Of the trainees surveyed, 28% were Aboriginal, 29% were on social assistance when they began the program, and 40% were youth. The program has enabled the province to assist in developing skilled workers for a range of new industries as well as assisting small and rural businesses to hire and train the workers they need.

Multi-Party Training Plan is a partnership initiative involving the provincial and federal governments, the mining industry and the First Nations and Métis authorities. The Plan provides a forum for the participants to identify jointly the needs of industry and learners in Northern Saskatchewan, plan and deliver programs and to meet those needs and share resources to enable residents to access or create jobs in their region. Although this Plan does not specifically target youth, it provides Aboriginal youth with increasing access to the labour market, as well as education and training opportunities. In four years of operation the Multi-Party Training Plan has increased the number of Northerners employed in the mining sector from 529 to 1,017. Of the trainees involved 93% are Aboriginal. The Plan has also initiated numerous innovations in programming and career and counselling services which encourage students to stay in school, enrol in math and science courses, resolve personal, social and cultural difficulties which create barriers to employment, and develop technical skills necessary to gain employment.

This program makes a practical difference for people by linking training to jobs, encouraging employer involvement in training in ways that meet skill shortages for firms, and ensuring lasting benefit to trainees through development of recognized and transferable skills. It encourages employment of disadvantaged groups without curtailing employer hiring authority. It enables development of skilled workers in occupations and industries which are not currently served by the technical certificate and diploma programs in the provinces' training institutions. The program is thus quick to respond to emerging labour market needs and has the flexibility to meet the needs of employers and trainees.

This program is ensuring local people benefit from jobs in their region. It is building community and reducing dependency. The program links training to jobs, engages employers and the community with educators in planning and delivery of training, education and career/employment services. The Plan reaches into the K-12 setting to encourage kids to stay in school and to study math, sciences and trades. It trains people for new jobs with good benefits and transferable skills. And it addresses literacy and employment readiness development in tandem with occupational skills development.

Youth Futures is a pilot program in Prince Albert. It is a community initiative to assist young people dependent on social assistance to gain the skills and experience they need to be successful in the labour force and break the cycle of dependency. Community groups, employers, aboriginal groups, and government departments are working together to implement counselling and employment services, opportunities for skill training, community service and work experience, and completion of high school. The community board includes five (5) youth representatives.

This program engages the community in addressing the problems of youth unemployment and ensures that young people are involved in decision-making and direction of the project.

People and Prosperity is the Alberta Government's human resource plan to help Albertans reach their potential in the changing economy. The plan sets out six goals and corresponding actions to help Albertans to take advantage of economic opportunities and to contribute to and share in the province's prosperity. One goal focuses on preparing young people for work. Two actions for achieving this goal are noted below:

Career and Technology Studies (CTS) is a new action underway in Alberta's K-12 school system to prepare youth better for work. A task team, consisting of Members of the Legislative Assembly, identified strategies to address the issues youth face in entering the labour market and released a report, 'Framework for Enhancing Business Involvement in Education.' These strategies include increasing workplace learning, enhancing lifelong career education and developing credentials for a global economy.

Career and Technology Studies helps high school students develop employability, service and technical skills. CTS helps to encourage youth to stay in school longer by making learning more directly relevant to workplace requirements. It provides a modularized practical arts curriculum comprised of 22 strands which relate to industrial sectors: agriculture, business, home economics, and vocational education curriculum. These strands provide a highly flexible way for young people to explore a range of career areas, to gain work experience and, in many cases, acquire formal credentials which are recognized by industry.

Youth Connections is a pilot project that operates in centres which have substantial numbers of unemployed youth. Youth Connections works with young people who entered the workforce directly after high school and now find they do not have the skills necessary to sustain employment. It brings together in an integrated package career information and consulting, work exposure and work experience, access to provincial and federal programs and learning opportunities, and personalized learning plans.

Youth Connections is not a program — rather it is an initiative that connects young people with development opportunities and services, such as career information and counselling, secondary and post-secondary learning, labour market programming, and work opportunities in the private sector.

Key features of Youth Connections include:

- an awareness campaign designed to motivate youth to take action in shaping their future;
- establishing partnerships between government, educational providers and the private sector; and
- developing youth leadership skills through hiring youth for the majority of work created by the initiative.

Subsequent to implementing CTS programs in Alberta junior and senior high schools, credit completions in these courses have increased by 45%. Articulation agreements between CTS strands and a number of Alberta's apprenticeship trades have been formalized. Numerous credentialling opportunities with business and industry are available to CTS students.

Alberta views Youth connections as a 'best practice' because: it addresses the issues of youth "at risk"; it is based on results and measurable outcomes; it leads to employment-related outcomes; it is built on partnerships; it integrates various services into a coherent whole; it harmonized activities of two orders of government; and it is an example of "people development" and "people development" was the top priority of the Albertans at the 1997 Alberta Growth Summit.

A Guarantee for Youth is a key component of the Premier's youth strategy. It is a comprehensive education, jobs and skills training program for youth aged 15-24. It has three main components: affordable tuition, available spaces for post-secondary education, and access to jobs. Tuition has been frozen at 1995 levels for all post-secondary institutions; 9900 additional post-secondary spaces have been added; and over 20,000 new jobs and training positions have been created for youth.

A Guarantee for Youth recognizes the critical role that education and training opportunities play in helping youth succeed in the labour market, as well as the importance of initial work experience. By keeping education accessible and affordable, and making the transition to work smoother, A Guarantee for Youth is giving BC youth the tools they need to succeed in a labour market that is demanding higher education and skills.

Workplace Based Training (WBT) provides youth, who would otherwise receive income assistance, with full-time employment, enabling them to acquire valuable and portable work skills. The program develops skills needed for long term employability while giving employers an incentive, in the form of training credits to hire and train people on income assistance. Between 80% and 90% of clients remain employed following the 12 month contract. Of the approximately 4,000 clients in total, half are youth.

WBT has proven to be successful because it combines relatively low-cost job creation incentives with the provision of training in the workplace in specific job skills, as well as employability skills.

Youth Business and Entrepreneurship Training Program (YouBET!) provides 1,400 youth, 18 to 24 years of age, with business and entrepreneurship training through a series of workshops. Under the Youth Mentorship Program, youth are matched with experienced business mentors who provide work experience and guidance.

YouBET! is another example of a relatively low-cost program that seeks to build on the entrepreneurial skills youth have, to put growth in self employment more in the light of an opportunity, and to harness resources within communities in the form of the mentorship element.

Yukon



Yukon Secondary School Apprenticeship Program (YSSAP) offers secondary school students, male or female, in Grade 11 or 12, an opportunity to attend high school and train as an apprentice at the same time. Students divide their time between academics in school and trades training in a workplace. Through YSSAP, students gain high school graduation credits and time credit toward their apprenticeship while earning a wage. Students complete all compulsory credits required for high school graduation.

This program provides students with the opportunity to experience trades training while still in school.

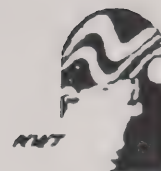
YSSAP has been very successful in linking students with business and at the same time preparing them for a career.

Youth Works Trust Fund (YWTF) sponsors or co-sponsors projects which help "junior youth", age 9-15, and 'senior youth,' age 16-24, develop life skills and work skills. The YW Board of Trustees is a youth/adult board which is responsible for administering the YWTF on behalf of the Youth Works Society. The YWTF is a \$200,000 trust fund established by the Government of Yukon.

Youth are the initiators in this program. Youth sit on the Board of Directors and have a significant impact on the daily operations of the Trust. This program is unique in the territory because it is run by youth for youth. There has been an impressive positive response to YWTF and expectations for continued success are high.

Student Training and Employment Program (STEP) employs full-time post-secondary undergraduate students returning to full-time studies in the fall. A wage subsidy of \$5.75/hr. for up to 12 weeks is available to employers. Eligible jobs must relate to the students' field of study, demonstrate career-related training and benefit the students' future employability.

Employers and students have returned enthusiastic evaluations of this program for five (5) straight years. STEP not only gives students a chance to experience employment in their chosen field of study, it also provides a significant level of financial support through summer employment.



Working Together: Providing Opportunities for Students and Youth is a wage subsidy program to help employers offset the costs of hiring students/youth with limited skills. It provides opportunities for young people to obtain the essential employment skills needed in today's workplace through work experience placements. Essential skills are defined as reading, numeracy, oral communication, thinking skills, team work, computer use and continuous learning. The overriding goal of the project is to enhance youth employability.

Social Assistance Redesign: Youth Educational Support in response to community consultation regarding the redesign of the Social Assistance Program, a focus on youth formed the cornerstone of the new Income Support Program. Youth are identified in the Income Support Program and encouraged to participate in career counselling, training opportunities, and educational opportunities, including traditional activities. The reformed program allows for the communities to target programs and provide incentives based on the needs of its youth and priorities of the community.

Schools North Apprenticeship Program is a secondary school program in which students can become registered apprentices in one of the designated trades. Students can divide their time between academics in school and trades training in the workplace, for which they can receive both school credits and apprenticeship time credits. Its objective is to smooth the transition from school to the workplace.

Working Together allows students and youth to gain the critical work experience and employability skills needed for long-term involvement in the labour market. It supports partnerships with the private and non-profit sectors and is cost-effective because of cost-sharing arrangements with the private and non-profit partners. The program is very accessible, utilizing very simple administrative procedures and it produces demonstrated results -- students and youths get jobs!

Social assistance redesign allows communities to target low-income youth in program development and incentives based on community priorities and needs. It encourages partnerships with communities, business and Aboriginal organizations. Coupled with the incentive exemptions and increased income exemptions, this program supports youth in making transitions from school to work. It allows for financial support to youth to remain in or return to school and it provides supports to youth as they access wellness opportunities.

This program facilitates school-to-work transitions for students interested in trades and provides a critical link between schools and the workplace. The program raises the profile of trades as a viable occupational choice with students and teachers. Students receive credit towards an apprenticeship and school completion while earning money at the job site.

Conclusions:

There is a significant amount of very successful and innovative programming currently being done by provinces and territories in Canada. The trends are obvious:

- more partnerships,
- greater private sector involvement,
- more attention on developing entrepreneurial skills in youth,
- increased programming opportunities for designated groups of youth,
- more attention to helping graduates find that important first job and developing stronger school/work linkages,
- more emphasis on mentorships,
- greater use of tuition credits and targeted scholarship programs.

While there is a great deal of successful programming taking place in each individual province and territory, it should also be noted that there is also a significant amount of work being undertaken by provinces and territories working together on a **national** front to address the employment and learning needs of our youth.

In addition to the development of the Provincial/Territorial National Youth Employment Strategy referenced previously in this report and the ongoing implementation of that strategy by provincial/territorial labour market ministers, there are other provincial/territorial activities occurring on a pan-Canadian basis:

1. The provincial/territorial Council on Social Policy Renewal is continuing to provide leadership in developing options for a new social union in Canada.
2. The provincial/territorial ministers of education are taking concerted actions to improve access to post-secondary education and training by facilitating credit transfers across Canada and by promoting prior learning assessment and recognition. They are also actively involved in discussions around student financial assistance, primarily related to student debt issues. Education ministers are also actively involved in discussing school/work transitions and the role that both the public and private sectors share in educating and training Canada's youth.

Provinces and territories continue to demonstrate a high degree of leadership in forging new paths and partnerships in helping young Canadians face the employment challenges of today and tomorrow. *By working together, we can help to ensure that all Canadian youth participate fully in the economic opportunities of the twenty-first century.*

RÉUNION DES PREMIERS MINISTRES

**Pratiques exemplaires
des provinces et des territoires
en matière d'emploi jeunesse
(programmes et services)**

Manitoba

OTTAWA (Ontario)
Les 11 et 12 décembre 1997

Pratiques exemplaires

des provinces et des territoires

en matière
d'emploi jeunesse
(programmes et services)

Rapport préparé par le Manitoba
au nom des ministres
provinciaux/territoriaux
ayant des responsabilités relatives
au marché du travail

Novembre 1997

Table des matières

1.	Introduction	1
2.	Regard sur l'emploi jeunesse	3
3.	Activités provinciales/territoriales	5
	Terre-Neuve	9
	Île du Prince-Édouard	10
	Nouvelle-Écosse	11
	Nouveau-Brunswick	13
	Ontario	14
	Manitoba	16
	Saskatchewan	18
	Alberta	21
	Colombie-Britannique	23
	Yukon	24
	Territoires du Nord-Ouest	25
4.	Conclusions	26

Introduction

Les provinces et territoires offrent bon nombre d'excellents programmes visant à aider les jeunes à trouver un travail satisfaisant, mais il reste beaucoup à faire. Les Premiers ministres ont convenu qu'il fallait intensifier les efforts déployés afin d'améliorer les perspectives d'emploi des jeunes.

Lors de leur Conférence annuelle de 1997, les Premiers ministres ont demandé aux ministres provinciaux/territoriaux responsables du Marché du travail de préparer une stratégie d'emploi pour les jeunes couvrant tous les aspects de la question. Les provinces et territoires¹ ont donc préparé une Stratégie nationale emploi jeunesse dont l'objet est de faire en sorte que tous les jeunes Canadiens aient pleinement accès aux possibilités qui seront offertes pendant le XXI^e siècle. La Stratégie trace une nouvelle voie menant à des programmes et services plus efficaces, plus accessibles et moins coûteux devant aider les jeunes Canadiens à se préparer en vue du marché du travail d'aujourd'hui et de demain, à trouver un emploi valorisant et à le garder.

Les Premiers ministres ont aussi demandé aux Ministres responsables du Marché du travail de préparer un document complémentaire qui ferait ressortir les activités qui sont particulièrement utiles pour aider à améliorer les perspectives d'emploi des jeunes Canadiens. Le présent rapport sur les « pratiques exemplaires » contient des exemples concrets de programmes et services provinciaux/territoriaux qui donnent de bons résultats et contribuent à rendre encore plus efficace le travail de collaboration provincial/territorial.

Le présent document sur les pratiques exemplaires donne un bref aperçu de quelques programmes et services visant à promouvoir l'emploi chez les jeunes. Il n'a pas été conçu pour donner une liste complète de tous les programmes et services dont peuvent bénéficier les jeunes Canadiens². Il

1

Bien que le Québec s'inquiète lui aussi du chômage chez les jeunes, il n'a pas l'intention d'adhérer à une stratégie pancanadienne. Il considère que les programmes fédéraux axés sur les jeunes devraient être transférés au Québec sans condition en se servant comme modèle de l'accord Québec-Canada sur le marché du travail de 1997. Ainsi le Québec n'a pas participé activement à l'élaboration de la Stratégie emploi jeunesse provinciale et territoriale ni à la préparation de ce rapport sur les pratiques exemplaires.

2

Un autre document intitulé *Inventory of Canada's Provincial/Territorial Youth Employment Programs and Services* est compilé chaque année à cette fin par la province du Manitoba.

visent plutôt à faire ressortir un certain nombre d'initiatives spéciales qui, selon les provinces et territoires, méritent l'étiquette « pratiques exemplaires ».

Ce rapport commence par un bref résumé des difficultés que doivent surmonter les jeunes Canadiens en matière d'emploi et illustrent ensuite le leadership dont les provinces et territoires ont fait preuve et continuent de manifester dans leurs efforts pour mettre au point des programmes et services innovateurs et de première qualité visant à abattre ces difficultés. Quelques exemples de pratiques exemplaires sont donnés pour chacune des provinces et chacun des territoires du Canada.

Regard sur l'emploi jeunesse

La prospérité future du Canada dépend de sa capacité d'amener les jeunes à contribuer pleinement à la vie économique du pays. Toutefois, sur le plan de la participation au marché du travail, nos jeunes se trouvent désavantagés. Le chômage qui persiste parmi eux semble être une caractéristique de l'économie canadienne. Bien que la nature et la prévalence du chômage chez les jeunes varient d'une région à l'autre, à l'échelle nationale, le taux de chômage a toujours été presque deux fois plus élevé chez les jeunes que chez ceux qui ont 25 ans et plus. Les dernières données (1997) indiquent que le taux de chômage chez les jeunes est de 16,4 % comparativement à 11,2 % en 1989. En outre, le taux de chômage chez les jeunes est demeuré élevé en dépit d'une baisse de leur taux de participation au marché du travail.

Pour les jeunes d'aujourd'hui, la situation du marché du travail s'est détériorée pendant les années 1990 malgré des périodes de croissance économique. Ils se heurtent au syndrome du « pas de travail sans expérience, pas d'expérience sans travail » lorsqu'ils tentent de s'insérer sur le marché du travail. À l'échelle nationale, le nombre de jeunes qui disent ne pas avoir d'expérience a doublé depuis 1989; en 1996, 20 % de tous les jeunes ont déclaré n'avoir aucune expérience de travail. Les jeunes se désintéressent du marché du travail ou ne développent aucun intérêt à son égard. Le nombre élevé de jeunes dépendant de l'assistance sociale fait ressortir ce problème.

L'évolution structurelle et technologique de l'économie influe aussi sur le nombre et le type d'emplois auxquels les jeunes peuvent accéder. Un nombre croissant de jeunes occupent des emplois dans des secteurs souvent considérés « hors norme ». Il en résulte que le revenu moyen réel des jeunes a baissé, et cette baisse est particulièrement prononcée chez ceux qui ont entre 20 et 24 ans. Un grand nombre de jeunes ont réagi aux conditions du marché du travail en demeurant aux études plus longtemps et en retardant leur insertion sur ce marché.

Certains jeunes sont plus susceptibles d'avoir des difficultés à accéder au marché du travail que d'autres. Par exemple, les jeunes Autochtones, les jeunes des collectivités isolées, les jeunes vivant dans la pauvreté, les jeunes immigrants et les jeunes handicapés sont particulièrement « à risque ». La situation des jeunes Autochtones est particulièrement inquiétante. Proportionnellement à l'ensemble des jeunes, les jeunes Autochtones représentent le groupe dont le nombre s'accroît le plus

rapidement au Canada, mais ils sont aussi les moins susceptibles d'acquérir la scolarité et les éléments d'employabilité dont ils ont besoin pour réussir sur le marché du travail. Lors du recensement de 1991, le taux de chômage chez les jeunes Autochtones était de 29 %, et la proportion de ceux qui avaient terminé les deux premières années d'études secondaires était deux fois moindre que ce n'était le cas pour le reste des Canadiens.

Activités provinciales/territoriales

Les problèmes auxquels font face les jeunes Canadiens sont complexes et comportent de multiples dimensions. La Stratégie provinciale/territoriale emploi jeunesse indique qu'il n'y a pas de solution miracle et qu'il faut adopter une approche globale si l'on veut espérer réussir.

Les provinces et territoires sont bien placés pour apporter une perspective globale aux questions d'emploi et de formation des jeunes. Ils offrent non seulement une gamme complète de possibilités de formation allant de la maternelle aux études de deuxième cycle, mais ils appliquent ou financent aussi des programmes de stage et d'autres types de formation professionnelle, des programmes de français ou d'anglais langue seconde, et des programmes de formation de base et d'alphabétisation. Ils donnent leur appui à des programmes d'aide financière aux étudiants afin d'encourager ces derniers à acquérir des connaissances et à accroître leurs compétences, et ils mettent en oeuvre de nombreux programmes et services liés à l'emploi et visant spécifiquement à aider les jeunes à trouver un emploi et à le garder. Bon nombre de ces programmes sont conçus pour aider ceux qui éprouvent le plus de difficultés à trouver un emploi stable et productif.

Bien entendu, les provinces et territoires ne peuvent tout accomplir eux-mêmes. Ils travaillent souvent en partenariat avec les employeurs, les enseignants et moniteurs, les collectivités et les jeunes afin de planifier, d'élaborer et d'appliquer les programmes et services offerts. Le gouvernement fédéral joue lui aussi un rôle important, bien que diminué, en affectant des fonds à l'éducation et la formation postsecondaires et aux prêts aux étudiants, et il met en application et finance directement certains programmes d'emploi pour les jeunes.

Les partenariats sont l'élément clé et, dans les pages qui suivent, le lecteur verra de nombreux exemples de pratiques exemplaires où les provinces et territoires travaillent en collaboration avec les collectivités, les employeurs et les jeunes pour assurer la mise en application des programmes et services. La tendance vers la conclusion d'ententes de partenariats élargies, la création de « guichets uniques » donnant accès à une vaste gamme de

« ...il est particulièrement important de travailler en partenariat pour relever le défi constant de l'emploi chez les jeunes »

- Communiqué publié à la suite de la conférence annuelle des Premiers ministres de 1996

programmes et services à composantes multiples, et l'adoption d'approches axées sur la collectivité est de plus en plus manifeste depuis quelques années dans l'ensemble des provinces et des territoires.

Développement des ressources humaines Canada a récemment conclu que les programmes qui encouragent les jeunes à créer leur propre entreprise donnent généralement de bons résultats³. Le lecteur pourra voir des exemples concrets et valables de programmes provinciaux/territoriaux visant à aider les jeunes Canadiens à devenir travailleurs indépendants.

Il remarquera aussi plusieurs programmes axés sur les jeunes qui risquent de ne pas devenir autosuffisants, et qui constituent des pratiques exemplaires. De nombreux excellents programmes ont été mis au point par les provinces et territoires pour répondre aux besoins des jeunes qui autrement devraient dépendre de l'assistance sociale. D'autres programmes portent surtout sur les défis que doivent relever les jeunes Autochtones sur le plan de l'emploi et de l'apprentissage.

Plusieurs rapports publiés sur la question de l'emploi des jeunes au Canada ont attiré l'attention sur la nécessité de créer plus de programmes concernant la transition de l'école au travail⁴. Dans les pages suivantes, le lecteur verra les nombreux excellents exemples de programmes de stages ciblés à l'intention des étudiants du secondaire et d'autres programmes de transition créés par un nombre croissant de provinces et de territoires.

Le présent rapport contient de nombreux autres exemples de programmes innovateurs et ouverts sur l'avenir offerts par les provinces et territoires pour favoriser l'emploi des jeunes, y compris des programmes de mentorat et d'exploration de carrière dans les domaines de la science, de la technologie et de l'environnement. D'autres exemples font ressortir l'éducation non traditionnelle, l'autonomie fonctionnelle et le leadership chez les jeunes. Ces exemples illustrent les solutions qui donnent les meilleurs résultats et qui conviennent à la situation actuelle.

Les ministres provinciaux et territoriaux responsables du Marché du travail entretiennent une vision du Canada du XXI^e siècle comme un pays où « tous les jeunes pourront se prévaloir des possibilités économiques offertes »⁵. Les « pratiques exemplaires » suivantes contribueront

³ Développement des ressources humaines Canada, Evaluation et élaboration des données, Politique stratégique, *Lessons Learned Effectiveness of Employment Related Programs for Youth* Juin 1997

⁴ Voir par exemple, « *Youth and Work in Troubled Times A report on Canada in the 1990s* » de Richard Marquardt, Document de travail n° W[01]

⁵ Ministres provinciaux/territoriaux responsables du Marché du travail, *Stratégie emploi jeunesse provinciale/territoriale/nationale* 29 octobre 1997

considérablement à aider nos jeunes à se saisir de ces possibilités. L'esprit dans lequel ces « pratiques exemplaires » ont été communiquées — avec fierté et dans une atmosphère de coopération — favorise l'adoption d'une approche conjointe soutenue à l'égard des questions difficiles d'emploi des jeunes que doit régler chaque province et territoire.

Les paragraphes suivants sont des exemples de programmes provinciaux. On est en voie de déterminer lesquels constituent des « pratiques exemplaires ».

Le **Graduate Employment Program** aide les étudiants qui détiennent des diplômes postsecondaires à obtenir un travail relié à leur domaine d'études. Le programme prévoit une subvention salariale de 60 % jusqu'à concurrence de 10 000 \$ par poste. L'évaluation du programme révèle que 83 % des participants (de 1991 à 1994) sont encore employés — 41 % travaillent encore pour l'employeur ayant offert un emploi dans le cadre du **Graduate Employment Program**.

Le **Student Works and Services Program (SWSP)** permet aux étudiants qui commencent ou poursuivent des études postsecondaires d'acquérir de l'expérience pendant l'été. Le programme se divise en deux parties : le service communautaire et l'emploi rémunéré. Dans le cas du service communautaire, les étudiants travaillent pour des organismes sans but lucratif et reçoivent une allocation de 50 \$ par semaine plus un bon applicable aux frais de scolarité d'une valeur pouvant atteindre 1 400 \$. Dans le cas de l'emploi rémunéré, les étudiants travaillent pour des organismes privés ou sans but lucratif. Les employeurs reçoivent une subvention salariale. Les étudiants touchent un salaire plus un bon applicable aux frais de scolarité de 50 \$ par semaine.

Dans le cadre du programme **Linkages**, les jeunes « à risque » ayant entre 18 et 24 ans qui n'ont pas terminé leurs études postsecondaires ont la possibilité d'obtenir 26 semaines d'emploi lié à leur carrière, de participer à des ateliers de planification de carrière tenus régulièrement et de gagner un encouragement à la formation applicable au coût des études postsecondaires. Les employeurs peuvent recevoir une subvention maximale de 5 720 \$ par poste pour une période pouvant aller jusqu'à 26 semaines. Les jeunes se méritent un encouragement à la formation applicable à leurs études. Depuis le lancement de ce programme en 1991, au moins 50 % des participants sont des jeunes bénéficiant de l'assistance sociale. Les résultats montrent qu'entre 60 et 75 % des participants ont conservé leur emploi ou ont poursuivi leur formation générale ou professionnelle.



Ce programme permet d'allier une expérience de travail utile à des études antérieures; il améliore l'employabilité des étudiants et favorise la création d'un fort attachement à l'égard du marché du travail réduisant ainsi les possibilités de chômage de longue durée

Ce programme permet aux étudiants d'acquérir de l'expérience dans un domaine relié à leurs études dans le contexte d'un marché du travail difficile d'accès et aide à réduire le fardeau de la dette des étudiants qui poursuivent des études postsecondaires. Le programme facilite, pour les jeunes bénéficiant de l'assistance sociale ainsi que d'autres groupes cibles, l'accès à l'éducation et à la formation. Il favorise la coopération communautaire en faisant intervenir des organismes tiers pour la prestation des programmes.

Ce programme permet aux jeunes « à risque » d'acquérir leur première expérience de travail avec l'aide des employeurs locaux. Il fait appel à des organismes communautaires qui sont chargés de faciliter la planification de carrière des jeunes; ces derniers bénéficient d'une ensemble soutenu de services liés à la transition.

L'East Prince Youth Development Centre est un « guichet unique » à l'intention des jeunes qui recherchent des possibilités d'enrichissement personnel et de perfectionnement professionnel. Il a été établi par suite d'une évaluation complète des besoins communautaires. On utilise une approche pluridisciplinaire pour résoudre les questions liées au développement personnel des jeunes dans les domaines de la santé et du bien-être intégral, du relèvement du niveau d'alphabétisation, du perfectionnement scolaire et de l'aide à l'emploi et à la planification professionnelle.

L'Education Transition Program de l'école secondaire supérieure de Three Oaks offre un cadre d'apprentissage parallèle aux étudiants qui ont besoin de cela pour réussir dans leurs études. Il permet à ceux-ci d'obtenir des crédits grâce à un programme de technologie complet appelé *Invest Star 2010*. Des partenariats entre l'administration régionale de la santé, le conseil scolaire, DRHC, l'école et d'autres parties ont facilité l'intégration des possibilités d'instruction et des ressources pédagogiques entre ce programme et l'East Prince Youth Development Centre.

Ce programme est le fruit de l'esprit de coopération et de collaboration communautaire qui a présidé à la détermination des besoins, à sa planification et à sa mise en oeuvre. Des groupes et organismes clés ont participé au travail d'élaboration, notamment Développement des Ressources humaines Canada, la GRC, l'East Prince Health Authority, la Ville de Summerside, le conseil scolaire, l'école secondaire, la chambre de commerce, les Services d'emploi pour la jeunesse, le Summerside Christian Council et la John Howard Society.

Cette école est la seule qui offre un cadre d'apprentissage parallèle communautaire aux étudiants du secondaire et aux adultes dans l'Île-du-Prince-Édouard. Son programme illustre des façons de trouver des solutions novatrices en se servant des ressources existantes grâce à des partenariats communautaires.

Nouvelle-Écosse



Le **School-to-Work Research Project** de la Nouvelle-Écosse est le fruit d'une entente de partage de frais avec la Direction des innovations de Développement des ressources humaines Canada. Ce projet consistera à faire des recherches préliminaires et à mettre sur pied, au sein du système scolaire public, un programme pilote qui répondra aux besoins du marché du travail et qui facilitera la transition des étudiants de l'école secondaire au monde du travail. Six projets pilotes seront exécutés dans diverses régions de la province. L'approche adoptée dans chaque cas est assez souple pour répondre aux besoins des étudiants et aux exigences pédagogiques de base et satisfaire en même temps les besoins des employeurs. Les projets répondent en outre aux besoins du marché du travail dans un contexte d'évolution technologique accélérée et de restructuration économique. Les étudiants de onzième et de douzième année participeront à un apprentissage fondé sur l'expérience qui les familiarisera avec le monde du travail et les changements qui se produisent dans la nouvelle économie mondiale. L'exécution de ce projet suppose des partenariats avec les chambres de commerce, avec les conseils d'enseignement de l'industrie, avec les employeurs et avec les arrondissements scolaires.

Nova Scotia Links est un programme de stages qui offre aux étudiants du niveau postsecondaire l'occasion d'acquérir une expérience de travail dans leur domaine d'études grâce à des placements professionnels assortis de subventions salariales auprès d'employeurs de la province. Ce programme assurera 3 000 stages liés à la carrière en l'espace de cinq ans. Il est géré par un comité directeur provincial et par sept groupes de travail régionaux.

On s'occupe des besoins tant des étudiants que des employeurs. Les étudiants acquièrent une expérience de travail pratique et touchent un salaire qui peut les aider à payer leurs frais d'instruction postsecondaire et réduire leurs besoins de prêts. Ils profitent en outre des séances de perfectionnement professionnel structurées du programme, qui offrent des choix de planification de carrière et de vie. Les employeurs qui embauchent des étudiants dans le cadre du programme profitent de la réduction de leurs coûts de recrutement et ont l'occasion d'influer sur les programmes d'éducation et de formation.

Le School-to-Work Transition Project vise essentiellement à fournir aux étudiants des occasions d'acquérir une expérience de travail correspondant aux besoins précis des industries et des employeurs locaux en matière de ressources humaines.

Le programme Nova Scotia Links est considéré comme exemplaire parce qu'il s'attache à aider le plus possible les employeurs au moyen de subventions salariales échelonnées sur la période de stage, chose importante pour les petites entreprises qui ont besoin de ce genre d'aide.

Ce programme offre aux jeunes une occasion d'examiner les possibilités d'emploi autonome sous la direction d'entrepreneurs qui ont du succès en affaires et le mentorat de jeunes entrepreneurs.

Le Centre for Entrepreneurship Education and Development (CEED) fait fonction de catalyseur dans les domaines de l'éducation à l'entrepreneuriat, de la recherche et de la conception de programmes, du perfectionnement professionnel, et de l'entrepreneuriat communautaire. Ses programmes visent les jeunes de moins de 30 ans.

Le CEED gère plus de 30 projets; 110 nouvelles entreprises seront lancées et 200 nouveaux emplois seront créés cette année. Entre 25 % et 30 % des participants à ses programmes ont mis sur pied leur propre entreprise. Voici un aperçu de deux de ces programmes :

Open for Business, centre de consultation sur l'emploi autonome des jeunes établi à Halifax et dirigé par des conseillers jeunes, offre une série d'ateliers et de séminaires animés à titre bénévole par des entrepreneurs et des gens d'affaires locaux. On envisage d'ouvrir cinq autres centres semblables.

Entrepreneurship Education a atteint plus de 60 000 étudiants dans les écoles publiques de la Nouvelle-Écosse au cours des quatre dernières années. Le CEED établit des programmes d'études et offre un perfectionnement professionnel aux éducateurs. Nombre des étudiants ont mis sur pied leur propre entreprise tout en poursuivant leurs études. On ouvrira cet automne dans trois communautés des « centres de lancement d'entreprises » qui permettront aux étudiants d'obtenir des crédits d'études secondaires en créant leur propre entreprise.

Le **Youth Entrepreneurship Program** offre des possibilités de formation au sein des commissions économiques régionales afin de développer l'entrepreneuriat. Il s'agit de sessions d'instruction d'une durée de trois semaines sur la façon de lancer une entreprise, de déterminer les besoins des clients, d'établir un plan d'affaires, et sur d'autres sujets.

Le **Female Mentorship Program**, coordonné par la Direction des services des programmes du ministère des Finances en collaboration avec le ministère de l'Enseignement supérieur et du Travail, jumelle officiellement des étudiantes avec des fonctionnaires qui occupent des emplois non traditionnels ou de cadre supérieur. Grâce au programme *Experience for Tomorrow (JET Stream)* du ministère de l'Enseignement supérieur et du Travail du Nouveau-Brunswick, les étudiantes acquièrent une expérience de travail précieuse de 14 semaines dans diverses régions de la province. Cinquante postes y ont été alloués pour 1997.

Earth Work NB est un programme d'encadrement innovateur qui vise à la fois les étudiants d'université et les diplômés du secondaire. Son but principal consiste à jumeler des diplômés du secondaire avec des étudiants d'université pour les familiariser avec des personnes qui poursuivent des études postsecondaires. Ce programme a également comme buts secondaires de créer des emplois d'été pour les étudiants d'université et de promouvoir la participation des jeunes à l'amélioration de l'environnement.

Ce programme fournit à nombre de jeunes du Nouveau-Brunswick les outils nécessaires pour exploiter une entreprise; il a suscité la création de nombreuses nouvelles entreprises dans la province, et il présente un défi aux entrepreneurs en puissance.

Ce programme encourage nombre de jeunes femmes à poursuivre des carrières dans des domaines traditionnellement dominés par les hommes.

Ce programme aide à établir des partenariats solides entre le gouvernement et les groupes communautaires. Il profite à l'environnement et offre des bourses aux jeunes pour les inciter à poursuivre des études postsecondaires. Il assure une intervention individuelle aux jeunes « à risques » et fournit aux étudiants d'université qui réussissent l'occasion d'aider des jeunes défavorisés. Il profite ainsi aux jeunes tant défavorisés que privilégiés.

Le Career and Employment Program (CEPP) de l'Ontario consiste en de nouveaux services de préparation à l'emploi coordonnés directement avec les employeurs afin de créer des possibilités d'emplois réels et de formation sur le marché du travail local à l'intention des chômeurs. Ce programme existe dans plus de 110 communautés. Lorsqu'il sera pleinement opérationnel, son budget de 110 millions \$ servira 94 000 personnes, dont 90 % seront des jeunes et 30 %, des assistés sociaux. Contrairement aux programmes passés, le CEPP ne comporte pas d'échelons fixes, et les participants en reçoivent seulement les services dont ils ont besoin pour réussir. Nous prévoyons en conséquence que 70 % de ceux-ci trouveront du travail ou retourneront achever leurs études.

Le CEPP remplace quatre programmes désuets par trois services. Le Service d'information et d'orientation met à la portée des participants qui peuvent réussir des renseignements sur la formation au marché du travail et des services d'aide personnelle. Les services dits Employment Planning and Preparation et On-the-Job Training sont destinés à ceux qui ont besoin d'une structure et d'une aide supplémentaires pour atteindre leurs objectifs professionnels et offrent une incitation de 4 \$ par heure aux employeurs qui fournissent une formation en cours d'emploi.

Les niveaux de financement communautaire et d'activité des services se fondent sur une analyse comparative des données démographiques locales et des renseignements sur le marché du travail. L'exécution du CEPP est assurée par des organismes philanthropiques locaux choisis en fonction de l'atteinte des résultats convenus. Ces dispositions garantissent que la prestation des services est efficace et que ceux-ci correspondent aux besoins locaux.

L'Ontario Youth Apprenticeship Program (OYAP) permet aux étudiants du secondaire d'entreprendre un programme d'apprentissage en même temps qu'ils finissent d'accumuler les crédits voulus pour obtenir leur diplôme d'études secondaires. Les étudiants de onzième année acquièrent une expérience de travail et accumulent ces crédits grâce à des placements coopératifs dans des milieux de travail qui offrent des stages d'apprentissage. Une fois en douzième année, ils sont inscrits officiellement en tant qu'apprentis

Ce programme aide les jeunes à s'instruire et à obtenir des emplois et une formation; il répond aux besoins des individus et du marché du travail local, il oblige les organismes qui l'exécutent à atteindre les résultats attendus, il se fonde sur des évaluations permanentes et il s'appuie sur le succès des services passés.

L'OYAP est un programme de transition de l'école au marché du travail qui a fait ses preuves et qui met les employeurs en contact direct avec les étudiants du secondaire, les écoles et le système d'apprentissage. Il complète et renforce les formules d'éducation coopérative et procure

auprès de leur employeur. En travaillant à temps partiel, ils obtiennent les crédits nécessaires à l'achèvement de leur apprentissage ainsi que des crédits d'études secondaires supplémentaires. Dans les cas où leur conseil scolaire a été homologué pour offrir le premier niveau de formation à l'école, ils peuvent également achever cette portion de leur apprentissage. Le but visé est d'amener les étudiants à poursuivre leur apprentissage après l'achèvement de leurs études secondaires, éventuellement auprès du même employeur qui les a formés dans le cadre de l'OYAP.

une expérience de travail précise dans des occupations spécialisées.

Career Focus fournit aux enseignants et aux professeurs des niveaux secondaire et postsecondaire les moyens de faire valoir les étudiants aux employeurs qui peuvent leur procurer une expérience de travail liée à la carrière de leur choix. Les enseignants reconnaissent un jumelage approprié entre un étudiant et un employeur, puis abordent celui-ci en lui offrant une incitation salariale de Career Focus. Ils appuient chaque placement par écrit en soulignant les possibilités d'exploration de carrière par l'étudiant. Les employeurs approuvés reçoivent de Career Focus une incitation salariale horaire en plus de 100 \$ par poste pour compenser leurs frais de formation.

Le programme **Partners for Careers** jumelle des diplômés autochtones du secondaire, de collèges et d'université avec des emplois de débutant, dans le cadre d'un partenariat entre des entreprises, des dirigeants autochtones ainsi que les gouvernements provincial et fédéral. Il permet aux jeunes autochtones d'être encadrés par des dirigeants de l'industrie et de se faire placer dans de nouveaux postes de débutant dans le secteur privé. Son objectif principal est de créer des relations de travail entre les établissements d'enseignement, les organisations autochtones et le monde des affaires.

Youth NOW : New Opportunities to Work fournit aux clients des programmes municipaux d'aide au revenu âgés de 18 à 24 ans l'occasion de développer leurs compétences relatives à l'employabilité et de participer à des activités liées à l'emploi qui les mèneront à l'obtention d'un travail et/ou maximiseront leurs possibilités d'indépendance financière. Il retient par contrat les services d'organisations communautaires et d'organismes de formation du secteur privé comme le Winnipeg Boys and Girls Club, la YM/YWCA et le Centre for Aboriginal Human Resource Development pour assurer une gamme d'interventions de formation et d'emploi destinées à répondre aux besoins des participants. Ces interventions comprennent les techniques de développement personnel, le perfectionnement scolaire, l'enseignement de compétences précises, la préparation à l'emploi, les placements destinés à procurer une expérience de travail, l'aide à la recherche d'emploi et la commercialisation directe auprès des employeurs. On offre en outre des incitations salariales, au besoin, pour encourager la

Career Focus a été salué avec enthousiasme par les enseignants des niveaux secondaire et postsecondaire. Ce programme est devenu un outil de commercialisation précieux pour eux et a permis d'établir et d'étendre les liens entre les écoles, les entreprises et le gouvernement.

Le succès avec lequel ce programme a aidé les jeunes Autochtones manitobains à faire la transition de l'école au monde du travail tient à la participation active de tous les partenaires. On établit et on entretient des relations solides.

Youth NOW encourage la mise sur pied de projets qui offrent des solutions novatrices, souples et efficaces permettant aux jeunes clients des programmes d'aide au revenu de trouver un emploi à long terme.

formation et l'embauchage de jeunes clients des programmes municipaux d'aide au revenu.



La stratégie de formation de la Saskatchewan, *Bridges to Employment*, comprend une gamme complète de programmes et de services qui font le lien entre la formation et l'emploi; elle accroît le soutien dispensé à tous les apprenants, en plus de simplifier et d'élargir l'accès à des services d'orientation professionnelle et d'emploi, ainsi que des possibilités de formation. Cette stratégie modifie les programmes de la Saskatchewan et leur mode d'exécution de manière à faire participer les collectivités, les établissements de formation, les employeurs et les travailleurs en ce qui concerne la planification et la mise en oeuvre, pour assurer la pertinence et l'efficacité des services prodigués. Le programme *Job Start/Future Skills* et le *Multi-Party Training Plan*, dans le Nord de la Saskatchewan, constituent de bons exemples de concrétisation de la stratégie *Bridges to Employment*.

Le programme *Job Start/Future Skills* sert de pont entre les jeunes et les employeurs, et il permet de dispenser une formation en cours d'emploi permettant d'occuper de nouveaux postes à temps plein qui sont à pourvoir. Les crédits du programme prennent en charge, jusqu'à concurrence de 50 %, les coûts approuvés de la formation, le maximum étant de 5 000 \$ par stagiaire. Il faut que la formation débouche sur un emploi à plein temps auprès de l'employeur commanditaire et elle doit être reconnue par un établissement public ou un secteur industriel afin de garantir la mobilité de la main-d'oeuvre. Selon une évaluation dont les résultats ont été rendus publics en septembre 1996, 70 % des stagiaires en entreprise travaillaient toujours au moment de la réalisation du sondage et 84 % des employeurs ont indiqué qu'avant de participer à ce programme, ils n'avaient pu obtenir les travailleurs dont ils avaient besoin. Parmi les stagiaires interrogés, 28 % étaient des Autochtones, 29 % vivaient de l'assistance sociale lorsqu'ils ont amorcé le programme et 40 % étaient des jeunes. Le programme a permis à la province de concourir au perfectionnement de travailleurs qualifiés à l'intention d'une gamme de nouveaux secteurs d'activité, en plus d'aider de petites entreprises implantées en zone rurale d'embaucher et de former les travailleurs dont elles ont besoin.

Le programme *Multy-Party Training* constitue une initiative axée sur le partenariat à laquelle participent les gouvernements fédéral et

Ce programme change concrètement la situation des gens en liant la formation à des emplois, en encourageant la participation des employeurs à des activités de formation de manière à remédier aux pénuries de compétences que vivent les entreprises, et en assurant des avantages durables aux stagiaires grâce à l'acquisition de compétences reconnues et transférables. Il favorise l'emploi de groupes défavorisés sans porter atteinte au pouvoir d'embauche des employeurs. Il permet le perfectionnement de travailleurs qualifiés pour occuper un poste donné dans des industries qui ne bénéficient pas, actuellement, des programmes débouchant sur un certificat technique ou un diplôme dans les établissements de formation de la province. De ce fait, le programme répond rapidement aux nouveaux besoins du marché du travail et il est suffisamment souple pour combler les besoins des employeurs et des stagiaires.

Ce programme fait en sorte que les populations bénéficient d'emplois dans leur région. Il renforce les collectivités et réduit la dépendance. Il lie la formation à des emplois, permet l'ouverture d'un dialogue entre les employeurs et la collectivité, d'une part, et les éducateurs, d'autre part, en matière de planification et de prestation de services de formation, d'éducation et de services d'orientation professionnelle et d'emploi. Ce plan s'étend jusqu'à la douzième année afin d'encourager les enfants à poursuivre leurs études et à étudier les mathématiques, les sciences et des métiers. Il prépare des gens à occuper de nouveaux emplois en leur offrant de bons avantages et des compétences transférables. De plus, il aborde

provincial, l'industrie minière, et les responsables des Premières nations et de la communauté des Métis. Ce plan offre aux participants une instance où ils peuvent définir ensemble les besoins de l'industrie et des apprenants du Nord de la Saskatchewan, de planifier et d'exécuter des programmes, de répondre à ces besoins et de mettre en commun des ressources afin de permettre aux résidents d'avoir accès à des emplois dans leur région ou d'en créer. Bien que ce plan ne cible pas expressément les jeunes, il élargit l'accès des jeunes Autochtones au marché du travail et leur offre des possibilités d'éducation et de formation. En quatre ans de fonctionnement, le **Multi-Party Training Plan** a fait passer le nombre d'habitants du Nord travaillant dans le secteur minier de 529 à 1 017. Les Autochtones représentent 93 % des stagiaires. Le plan a également lancé de nombreuses innovations en matière de programmation et de services d'orientation professionnelle et de counselling, ce qui encourage les élèves à ne pas quitter l'école, à s'inscrire à des cours de mathématiques et de sciences, à résoudre des difficultés d'ordre personnel, social et culturel qui constituent un obstacle à l'emploi. Il permet aussi d'acquérir les compétences techniques nécessaires à l'obtention d'un emploi.

*les questions de l'alphabétisation et de l'état de
préparation à occuper un emploi, de concert
avec l'acquisition de compétences
professionnelles*

Le programme Youth Futures est une expérience pilote menée à Prince Albert. Il s'agit d'une initiative communautaire visant à aider des jeunes tributaires de l'assistance sociale à acquérir les compétences et l'expérience dont ils ont besoin pour réussir au sein de la population active et pour sortir du cycle de la dépendance. Des organismes communautaires, des employeurs, des organisations autochtones et des ministères du gouvernement oeuvrent de concert afin de mettre en place des services de counselling et d'emploi, des possibilités d'acquisition de compétences, en plus d'offrir une expérience d'emploi et de service communautaire, et l'achèvement des études secondaires. Le conseil d'administration communautaire comprend cinq (5) représentants des jeunes.

Ce programme fait participer la collectivité au règlement des problèmes du chômage des jeunes et veille à ce que des jeunes aient voix au chapitre en ce qui concerne la prise de décisions et l'orientation du projet.

People and Prosperity : tel est le thème du plan du gouvernement de l'Alberta en matière de ressources humaines. Il vise à aider les Albertains à réaliser leur plein potentiel dans une économie en mutation. Le plan définit six objectifs et les mesures correspondantes afin que les Albertains tirent parti des possibilités économiques qui s'offrent à eux, qu'ils contribuent à la prospérité de la province et qu'ils en bénéficient également. Un des objectifs met l'accent sur la préparation des jeunes au marché du travail. Nous présentons ci-dessous deux mesures axées sur l'atteinte de cet objectif :

On désigne sous le nom de Career and Technology Studies (CTS) une nouvelle démarche en cours à la douzième année du système scolaire albertain; elle a pour but de mieux préparer les jeunes à l'emploi. Un groupe de travail, composé de députés à l'Assemblée législative, a défini des stratégies visant à s'attaquer aux problèmes qui se présentent aux jeunes lorsqu'ils font leur entrée sur le marché du travail. Il a publié un rapport intitulé *Framework for Enhancing Business Involvement in Education*. Figurent parmi ces stratégies le renforcement de l'apprentissage en milieu de travail, l'amélioration de l'éducation professionnelle permanente et l'acquisition de compétences permettant de s'adapter à l'économie mondiale.

Le programme Career and Technology Studies aide des étudiants du secondaire à accroître leur employabilité et à acquérir des compétences sur le plan des services et dans les domaines techniques. Le CTS contribue à encourager les jeunes à poursuivre plus longtemps leurs études en faisant en sorte que l'apprentissage soit plus directement adapté aux exigences des milieux de travail. Il comprend un programme d'études modulaire des arts appliqués, ce qui comporte 22 filières portant sur les secteurs industriels : agriculture, monde des affaires, économie domestique, ainsi qu'un programme de formation professionnelle. Ces filières constituent un mécanisme très souple permettant aux jeunes d'explorer toute une gamme d'orientations de carrière, d'acquérir des expériences de travail et, dans de nombreux cas, d'obtenir des diplômes et certificats en bonne et due forme que l'industrie privée reconnaît.

Après la mise en place des programmes relevant du CTS aux premiers et deuxième cycles du secondaire en Alberta, l'obtention de crédits au titre de ces cours a progressé de 45 %. Des ententes de transition entre les filières du CTS et un certain nombre de programmes d'apprentissage de métiers de l'Alberta ont été conclues en bonne et due forme. Les étudiants inscrits au CTS ont accès à de nombreuses possibilités de faire reconnaître leurs compétences par les entreprises et par le secteur privé.

L'Alberta voit dans Youth Connections une « pratique exemplaire », car elle s'attaque à la problématique des jeunes « à risques »; cette initiative est axée sur des résultats et sur des effets mesurables; elle débouche sur des extrants liés à l'emploi, repose sur des partenariats, intègre divers services dans un tout cohérent. Elle a permis d'harmoniser les activités des deux

Youth Connections est un projet pilote mis en oeuvre dans des centres qui comptent un nombre considérable de jeunes au chômage. Dans ce cadre, on oeuvre auprès de jeunes qui sont entrés directement sur le marché du travail après leurs études secondaire et qui se rendent maintenant compte du fait qu'ils ne possèdent pas les compétences voulues pour conserver un emploi. Ce projet réunit dans un ensemble intégré des informations et des services de conseil liés à l'orientation professionnelle, une exposition au monde du travail et une expérience de travail; il offre un accès aux programmes provinciaux et fédéraux ainsi que des possibilités d'apprentissage et des plans personnalisés en la matière.

Youth Connections ne constitue pas un véritable programme. Il s'agit plutôt d'une initiative qui sert de passerelle entre les jeunes et les possibilités et services sur le plan du perfectionnement, comme l'information et le counselling sur les carrières, un apprentissage aux cycles secondaire et postsecondaire, des programmes de préparation au marché du travail et des possibilités de travail dans le secteur privé.

Voici les principales caractéristiques de Youth Connections :

- une campagne de sensibilisation destinée à motiver les jeunes à prendre des mesures afin de façonner leur avenir;
- l'établissement de partenariats entre le gouvernement, les fournisseurs de services d'éducation et le secteur privé;
- prestation d'une aide aux pour qu'ils acquièrent des aptitudes au leadership au moyen de l'embauche de jeunes afin de pouvoir la majorité des postes créés par l'initiative.

ordres de gouvernement et elle constitue un exemple de « perfectionnement des gens », objectif prioritaire fixé par les Albertains lors du Sommet Alberta Growth, qui s'est tenu en 1997.



COLOMBIE- BRITANNIQUE

Colombie-Britannique

A Guarantee for Youth est un élément clé de la stratégie jeunesse du Premier ministre. Il s'agit d'un programme complet d'éducation, d'emploi et de formation à l'intention des jeunes de 15 à 24 ans. Ce programme comporte trois grands volets : frais d'inscription abordables, places dans les établissements d'enseignement postsecondaire et accès à l'emploi. Les frais d'inscription ont été bloqués au niveau de 1995 pour tous les établissements d'enseignement postsecondaire; 9 900 places ont été ajoutées dans ces établissements; et plus de 20 000 nouveaux emplois et postes de stagiaires ont été créés pour les jeunes.

Workplace Based Training (WBT) fournit un emploi à plein temps à des jeunes qui, autrement, recevraient de l'aide sociale, et leur permet ainsi d'acquérir des compétences utiles et polyvalentes. Ce programme développe les compétences nécessaires pour assurer une employabilité à long terme tout en incitant les employeurs, grâce à des crédits de formation, à embaucher et à former des assistés sociaux. Entre 80 et 90 p. 100 des clients restent employés après le contrat de douze mois. Sur les quelque 4 000 clients au total, la moitié sont des jeunes.

Le programme **Youth Business and Entrepreneurship Training (YouBET)** fournit à 1 400 jeunes de 18 à 24 ans, une formation en affaires et en entrepreneuriat par l'entremise d'une série d'ateliers. Dans le cadre du Youth Mentorship Program, des jeunes sont jumelés à des mentors chevronnés du milieu des affaires qui leur font profiter de leur expérience et de leurs conseils.

A Guarantee for Youth reconnaît le rôle crucial de l'éducation et de la formation pour aider les jeunes à réussir sur le marché du travail, ainsi que l'importance de la première expérience de travail. En maintenant l'éducation accessible et abordable et en facilitant la transition vers le travail, A Guarantee for Youth donne aux jeunes de la Colombie-Britannique les outils dont ils ont besoin pour réussir sur un marché du travail qui exige des études poussées et des compétences hautement spécialisées.

WBT remporte des succès parce qu'il conjugue des encouragements à la création d'emploi relativement peu coûteux à une formation en milieu de travail permettant d'acquérir des compétences professionnelles précises ainsi que des compétences relatives à l'employabilité.

YouBET est un autre exemple de programme relativement peu coûteux qui cherche à accroître les talents d'entrepreneurs des jeunes, à présenter la croissance de l'emploi autonome comme une possibilité et à profiter des ressources communautaires grâce au mentorat.



YUKON CANADA

Le Yukon Secondary School Apprenticeship Program (YSSAP) offre aux étudiantes et étudiants de 11^e et 12^e année une possibilité de fréquenter l'école secondaire tout en participant à un programme d'apprentissage. Les étudiants partagent leur temps entre les études et l'apprentissage d'un métier dans un milieu de travail. Par l'YSSAP, ils obtiennent des crédits en vue de leur diplôme d'études secondaires et accumulent des heures de formation professionnelle tout en étant payés. Les étudiants obtiennent tous les crédits obligatoires requis pour l'obtention du diplôme d'études secondaires.

Le Youth Works Trust Fund (YWTF) parraine et coparraine des projets qui aident les jeunes adolescents (9 à 15 ans) et leurs aînés (16 à 24 ans) à se préparer à la vie active et à acquérir des compétences professionnelles. Le conseil d'administration du Fonds est formé de jeunes et d'adultes, qui sont chargés d'administrer le Fonds au nom de la Youth Works Society. Le YWTF est un fonds en fiducie de 200 000 \$ établi par le gouvernement du Yukon.

Le Student Training and Employment Program (STEP) emploie de jeunes universitaires à plein temps qui retournent à leurs études à plein temps à l'automne. Les employeurs peuvent obtenir une subvention salariale de 5,75 \$ l'heure pour un maximum de 12 semaines de travail. Les emplois admissibles doivent se rapporter au domaine d'études de l'étudiant, offrir une formation liée à la carrière et accroître l'employabilité future de l'étudiant.

Ce programme donne aux étudiants la possibilité d'obtenir une formation professionnelle tout continuant d'étudier. L'YSSAP a très bien réussi à relier les étudiants et les entreprises tout en préparant les étudiants à une carrière.

Les jeunes sont les initiateurs de ce programme. Ils siègent au conseil d'administration et exercent une influence importante sur les activités quotidiennes du Fonds. Le programme est unique en son genre sur le territoire parce qu'il est dirigé par les jeunes pour les jeunes. Il y a eu une réaction très positive à ce programme et les chances de succès à l'avenir sont élevées.

Depuis cinq ans, les employeurs et les étudiants font tous les ans des évaluations enthousiastes de ce programme. Le STEP donne non seulement aux étudiants une chance de travailler dans leur domaine d'étude mais aussi un soutien financier important grâce à un emploi d'été.

Working Together: Providing Opportunities for Students and Youth est un programme de subvention salariale qui rembourse aux employeurs une partie du coût de l'embauche d'étudiants et de jeunes ayant des compétences limitées. Il donne aux jeunes la possibilité d'acquérir les compétences professionnelles essentielles dans le monde du travail actuel, grâce à des placements qui donnent une expérience de travail. Les compétences essentielles sont la lecture, le calcul, les communications orales, la capacité de raisonnement, le travail d'équipe, l'utilisation des ordinateurs et l'apprentissage continu. L'objectif ultime consiste à accroître l'employabilité des jeunes.

Social Assistance Redesigning: Youth Educational Support est une réponse aux consultations communautaires concernant la refonte du programme d'aide sociale. L'accent sur les jeunes est au cœur du nouveau programme d'aide sociale. Les jeunes sont désignés dans le programme d'aide sociale et encouragés à participer à des programmes d'orientation professionnelle, de formation et d'éducation, y compris des activités traditionnelles. Le programme remanié permet aux collectivités de cibler les programmes et de fournir des encouragements fondés sur les besoins des jeunes et les priorités de la collectivité.

Le School North Apprenticeship Program est un programme offert dans les écoles secondaires par lequel les étudiants peuvent devenir des apprentis dans l'un des métiers désignés. Les étudiants partagent leur temps entre les études et la formation professionnelle en milieu de travail. Ils reçoivent des crédits en vue de leur diplôme d'études secondaires et accumulent des heures de formation professionnelle. L'objectif visé consiste à faciliter la transition entre l'école et le marché du travail.

Working Together permet aux étudiants et aux jeunes d'obtenir l'expérience de travail cruciale et les compétences relatives à l'employabilité dont ils ont besoin pour participer à long terme sur le marché du travail. Il appuie les partenariats avec le secteur privé et le secteur sans but lucratif et est efficace par rapport aux coûts, à cause des ententes sur le partage des coûts convenues avec les partenaires du secteur privé et du secteur sans but lucratif. Ce programme est très accessible, il utilise des méthodes administratives très simples et il produit des résultats concrets – les étudiants et les jeunes trouvent du travail!

La refonte de l'aide sociale permet aux collectivités de cibler les jeunes à faible revenu dans l'élaboration des programmes et les encouragements, en fonction des priorités et des besoins des collectivités. Elle encourage les partenariats avec les collectivités, les entreprises et les organismes autochtones. Conjugué aux dispenses relatives aux encouragements et aux dispenses relatives au revenu accru, ce programme aide les jeunes à faire la transition de l'école au travail. Il permet aux jeunes d'obtenir un appui financier qui les aide à rester à l'école et il fournit un appui aux jeunes qui accèdent à des possibilités de mieux-être.

Ce programme facilite la transition de l'école au travail pour les étudiants qui veulent apprendre un métier et il constitue un lien crucial entre les écoles et le marché du travail. Les étudiants obtiennent des crédits en vue de l'acquisition d'un métier et de leur diplôme d'études tout en étant rémunérés au lieu de travail.

Conclusions :

Il y a actuellement une quantité importante de programmes très novateurs qui remportent beaucoup de succès dans les provinces et les territoires du Canada. Les tendances sont évidentes :

- partenariats accrus,
- participation accrue du secteur privé,
- attention accrue au développement des talents d'entrepreneurs des jeunes,
- nombre accru de programmes à l'intention de groupes de jeunes désignés,
- attention accrue aux moyens d'aider les diplômés à trouver le premier emploi si important et à tisser des liens plus étroits entre l'école et le travail,
- insistance accrue sur le mentorat,
- utilisation accrue des crédits de frais d'inscription et des programmes de bourse ciblés.

Même s'il existe de nombreux programmes fructueux dans chaque province et territoire, il faut souligner également que les provinces et les territoires ont entrepris des travaux concertés importants à l'échelle nationale, afin de répondre aux besoins d'emploi et d'apprentissage de nos jeunes.

En plus de l'élaboration de la Stratégie nationale emploi jeunesse dont il a déjà été question dans le présent rapport ainsi que de la mise en oeuvre permanente de cette stratégie par les ministres provinciaux et territoriaux du travail, d'autres activités provinciales ou territoriales sont en cours à l'échelle nationale :

1. Le Conseil fédéral-provincial sur la refonte et la réforme des politiques sociales continue de jouer un rôle de chef de file dans l'élaboration de choix pour une nouvelle union sociale au Canada.
2. Les ministres provinciaux et territoriaux de l'éducation prennent des mesures concertées pour améliorer l'accès à l'enseignement postsecondaire et à la formation en facilitant les transferts de crédits d'un océan à l'autre et en favorisant l'évaluation et la reconnaissance des acquis. Ils participent activement à des pourparlers sur l'aide

financière accordée aux étudiants, et plus particulièrement sur la dette des étudiants. Les ministres de l'éducation discutent aussi activement de la transition de l'école au travail et du rôle que jouent les secteurs public et privé dans l'éducation et la formation de la jeunesse canadienne.

Les provinces et les territoires continuent de faire preuve d'un grand leadership en traçant de nouvelles voies et créant de nouveaux partenariats pour aider les jeunes Canadiens à relever les défis actuels et futurs de l'emploi. En unissant nos efforts, nous pouvons faire en sorte que *tous les jeunes Canadiens participent pleinement aux débouchés économiques du XXI^e siècle.*

1952

1953

1954

1955

1956

1957

1958

1959

1960

1961

1962

1963

1964

1965

1966

1967

1968

**JOINT COMMUNIQUÉ
FIRST MINISTERS' MEETING
OTTAWA, DECEMBER 12, 1997**

Canada's First Ministers met today to develop new approaches to take on the challenges faced by Canadians. First Ministers agreed to work together in many areas deemed to be priorities by all partners of the federation and all Canadians citizens.

This meeting will yield tangible results in the following sectors:

Framework For Canada's Social Union*

All First Ministers, with the exception of the Premier of Quebec, agreed to mandate designated Ministers, under the auspices of the Ministerial Council for Social Policy Renewal, to commence negotiations on a framework agreement for Canada's social union, that would apply to Federal/Provincial/Territorial governments while respecting each others' constitutional jurisdiction and powers.

Within this context, the objectives for negotiation of such an agreement are:

- A set of principles for social policy, such as mobility and monitoring social policy outcomes;
- Collaborative approaches to the use of the federal spending power;
- Appropriate dispute settlement mechanisms between governments;
- Clarifying ground rules for intergovernmental cooperation; and
- Identifying processes for clarifying roles and responsibilities within various social policy sectors.

First Ministers recognized that these negotiations should proceed in conjunction with ongoing activities in sectoral areas.

First Ministers agreed that this work be undertaken with a view to its completion by July 1998.

* While sharing essentially the same concerns, the Government of Quebec does not intend to adhere to the federal-provincial approach to social policies. The Government of Quebec reaffirms its will to exercise fully its control over the development, planning and management of social policies in its territory, in full accordance with its exclusive jurisdiction in this field. Consequently, any reference to joint federal-provincial positions in the sections with asterisks do not include the Government of Quebec.

National Child Benefit*

First Ministers reconfirmed their commitment to a successful launch of the National Child Benefit system by July 1, 1998. They agreed that this is a model of cooperation that commits all governments to action. First Ministers committed to work together on measures that ensure the overall level of child benefits for families is protected during implementation.

First Ministers agreed that provincial reinvestment strategies would be completed as soon as possible and identified the February meeting of Social Services Ministers as a target date.

As announced in the September 1997 Speech from the Throne, the Government of Canada reiterated its commitment to a second contribution during its mandate to the Canada Child Benefit of at least \$850 million. First Ministers agreed to work together in developing a plan for this second contribution to ensure that federal and provincial programs are complementary and effective.

National Children's Agenda*

First Ministers reaffirmed their commitment to new cooperative approaches to ensure child well-being. They noted the progress thus far in developing a National Children's Agenda and agreed to fast track work on the agenda through the Ministerial Council on Social Policy Renewal.

Persons with Disabilities*

First Ministers reviewed the progress made over the past year by Social Service Ministers and endorsed their work on harmonization and a revamped Employability Assistance for People with Disabilities program (EAPD). Social Service Ministers have been tasked to complete bilateral agreements for EAPD by April 1998 and to bring to a conclusion the development of a vision statement and a national framework to guide future collaborative work in this area.

Health*

First Ministers expressed their strong desire to protect the future of the health system for Canadians.

They agree to work together to ensure that the fundamentals of the health system remain solidly in place.

First Ministers agreed that it is important to achieve broad agreement around future priorities. This will help ensure that available funding is invested most effectively by both orders of government.

Youth*

First Ministers agree that youth employment is a national priority requiring the involvement of both orders of government. At a time when 16% of young Canadians are looking for jobs, governments must cooperate with the private sector and community groups to alleviate youth unemployment.

First Ministers committed to a youth employment action plan and asked their Labour Market Ministers to put into motion a four-point Agenda for Action which would set clear objectives including:

- maintaining and improving access to education and skills;
- providing more work opportunities both for those making the school/work transition, and for those who may be "at-risk";
- helping youth adapt to an increasingly complex and changing labour market;
- helping youth address the social and cultural barriers that prevent full labour market participation.

Labour Market Ministers will provide a status report in June 1998.

Student Debt

The First Ministers agree on the importance of lessening students' financial burden. Furthermore, it is agreed that the Minister of Finance and the Minister of Human Resources Development will accelerate work in concert with provincial and territorial Education Ministers so that the Minister of Finance can take account of this work in the next federal budget.

Climate Change

First Ministers discussed the Kyoto Protocol. They agreed that climate change is an important global issue and that Canada must do its part and must do so in such a way that no region is asked to bear an unreasonable burden.

They also agreed that it is important to achieve a thorough understanding of the impact, the cost and the benefits of its implementation and of the various implementation options open to Canada.

First Ministers agreed to establish a process, in advance of Canada's ratification of the Kyoto Protocol, that will examine the consequences of Kyoto and provide for full participation of the provincial and territorial governments with the federal government in any implementation and management of the Protocol.

First Ministers therefore have directed their Ministers of the Environment and Energy to work together to consider jointly the appropriate courses of action.

Next Steps

First Ministers also agreed that in six months the Prime Minister will meet with the Chair of the Annual Premiers' Conference to review progress towards the next FMM.

**COMMUNIQUÉ CONJOINT
RÉUNION DES PREMIERS MINISTRES
OTTAWA, LE 12 DÉCEMBRE 1997**

Les premiers ministres du Canada se sont réunis aujourd'hui afin d'élaborer de nouvelles démarches qui leur permettront de relever les défis auxquels sont confrontés les Canadiens. Les premiers ministres ont décidé de travailler ensemble dans de nombreux domaines jugés prioritaires par tous les partenaires de la fédération et par les Canadiens.

Cette réunion donnera des résultats concrets dans les secteurs suivants :

Cadre de l'union sociale du Canada *

Tous les premiers ministres, à l'exception du premier ministre du Québec, sont convenus de confier aux ministres désignés le mandat d'entreprendre, sous la direction du Conseil ministériel sur la refonte de la politique sociale, la négociation d'une entente-cadre relative à l'union sociale canadienne et applicable aux gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux, dans le respect des compétences et pouvoirs constitutionnels de chacun.

Dans ce contexte, les objectifs de négociation d'une telle entente sont :

- une série de principes de politique sociale, comme la mobilité et le suivi des résultats de la politique sociale;
- des approches favorisant la collaboration dans l'exercice du pouvoir fédéral de dépenser;
- des mécanismes appropriés de règlement des litiges entre les gouvernements;
- la clarification des règles de base de la coopération intergouvernementale; et
- l'établissement de processus visant à clarifier les rôles et responsabilités dans les différents secteurs de la politique sociale.

Les premiers ministres reconnaissent que ces négociations doivent être conduites parallèlement aux activités sectorielles.

Les premiers ministres conviennent que ces travaux devront être entrepris avec l'objectif de les compléter d'ici juillet 1998.

*

Tout en partageant essentiellement les mêmes préoccupations, le gouvernement du Québec n'entend pas adhérer à la démarche fédérale-provinciale à l'égard des politiques sociales. Le gouvernement du Québec réaffirme sa volonté d'assumer le plein exercice de sa maîtrise d'œuvre quant à l'élaboration, à la planification et à la gestion des politiques sociales sur son territoire dans le respect de sa compétence exclusive en la matière. En conséquence, toute référence à des positions conjointes fédérales-provinciales dans les paragraphes marqués d'un astérisque, n'inclut pas le gouvernement du Québec.

Prestation nationale pour enfants *

Les premiers ministres ont réitéré leur engagement envers la réussite du lancement de la Prestation nationale pour enfants d'ici le 1^{er} juillet 1998. Ils conviennent qu'il s'agit là d'un modèle de coopération incitant tous les gouvernements à poser des gestes concrets. Les premiers ministres se sont engagés à établir ensemble des mesures visant à faire en sorte que le niveau global des prestations pour enfants soit protégé au cours de la mise en oeuvre.

Les premiers ministres se sont entendus pour que les plans provinciaux de réinvestissement soient mis au point le plus tôt possible et ont fixé comme date cible la réunion des ministres responsables des services sociaux qui aura lieu en février.

Comme il l'avait annoncé dans le discours du Trône prononcé en septembre 1997, le gouvernement du Canada a réitéré son engagement à verser une deuxième contribution d'au moins 850 millions \$ au programme de Prestation nationale pour enfants au cours de son mandat. Les premiers ministres sont convenus de collaborer à la mise au point d'un plan relatif à cette deuxième contribution afin d'assurer la complémentarité et l'efficacité des programmes fédéral et provinciaux.

Programme d'action national sur les enfants *

Les premiers ministres ont renouvelé leur engagement en faveur de nouvelles approches de collaboration visant à assurer le bien-être des enfants. Ils ont pris note des progrès réalisés jusqu'à maintenant dans l'élaboration d'un Programme d'action national sur les enfants et sont convenus de faire accélérer les travaux en la matière (sous la direction du Conseil ministériel sur la refonte de la politique sociale).

Personnes handicapées *

Les premiers ministres ont passé en revue les progrès réalisés par les ministres responsables des services sociaux au cours des douze derniers mois et ont entériné leurs travaux sur l'harmonisation et sur le remaniement du Programme d'aide à l'employabilité des personnes handicapées (PAEPH). Les ministres responsables des services sociaux se sont vus confier la tâche de compléter les ententes bilatérales touchant le PAEPH d'ici avril 1998 et de terminer l'élaboration d'un énoncé de vision et d'un cadre national qui serviront à guider la future collaboration dans ce domaine.

Santé *

Les Premiers ministres ont exprimé leur profond désir de protéger l'avenir du système de santé pour les Canadiennes et les Canadiens.

Ils acceptent de travailler ensemble afin de s'assurer que les fondements du système de santé demeurent aussi solides.

Les premiers ministres se sont mis d'accord sur l'importance d'en arriver à un large consensus en ce qui a trait aux priorités à venir. Ceci aidera à faire en sorte que les fonds disponibles seront investis le plus efficacement possible par les deux paliers de gouvernement.

Les jeunes *

Les premiers ministres conviennent que l'emploi chez les jeunes est une priorité nationale nécessitant l'intervention des deux ordres de gouvernement. Au moment où 16 % des jeunes Canadiens sont à la recherche d'un emploi, les gouvernements doivent collaborer avec le secteur privé et les groupes communautaires afin d'atténuer le chômage chez les jeunes.

Les premiers ministres se sont entendus sur un plan d'action d'emploi pour les jeunes et ont mandaté leurs ministres responsables du Marché du travail de mettre en place un plan d'action en quatre points avec des objectifs clairs incluant :

- maintenir et améliorer l'accès à l'instruction et aux compétences;
- donner davantage de perspectives de travail, tant pour ceux qui font la transition de l'école au travail que pour ceux qui peuvent être "à risque";
- aider les jeunes à s'adapter au marché du travail de plus en plus complexe et en transformation;
- aider les jeunes à surmonter les obstacles sociaux et culturels qui les empêchent de participer pleinement au marché du travail.

Les ministres responsables du Marché du travail remettront un rapport d'étape en juin 1998.

La dette étudiante

Les premiers ministres se sont entendus sur l'importance de diminuer le fardeau financier des étudiants. Ils ont également accepté que le ministre des Finances et le ministre du Développement des ressources humaines travaillent de façon accélérée et de concert avec les ministres de l'Éducation des provinces et des territoires de sorte que le ministre des Finances puisse prendre en considération ce travail dans le prochain budget du gouvernement du Canada.

Changements climatiques

Les premiers ministres ont discuté du Protocole de Kyoto. Ils conviennent que le changement climatique est une question importante qui touche toute la planète et que le Canada doit faire sa part, mais de façon à ce qu'aucune région ni aucun secteur ne soit soumis à des exigences déraisonnables.

Ils conviennent également qu'il est important de bien comprendre les répercussions, les coûts et les avantages de sa mise en oeuvre, de même que les divers choix qui s'offrent au Canada en la matière.

Les premiers ministres se sont entendus pour établir un processus, en prévision de la ratification du Protocole de Kyoto par le Canada, visant à examiner les conséquences de la Conférence de Kyoto et à assurer la participation pleine et entière des gouvernements provinciaux et territoriaux, avec le gouvernement fédéral, à la mise en oeuvre et à la gestion du Protocole.

Les premiers ministres ont donc confié à leurs ministres responsables de l'Environnement et de l'Énergie de déterminer les actions appropriées.

Prochaines étapes

Les premiers ministres se sont également entendus pour que dans six mois, le Premier ministre rencontre le Président du Conseil des premiers ministres provinciaux pour évaluer les progrès en vue de la prochaine réunion des premiers ministres.

GRAND & TOY
L26-99577

